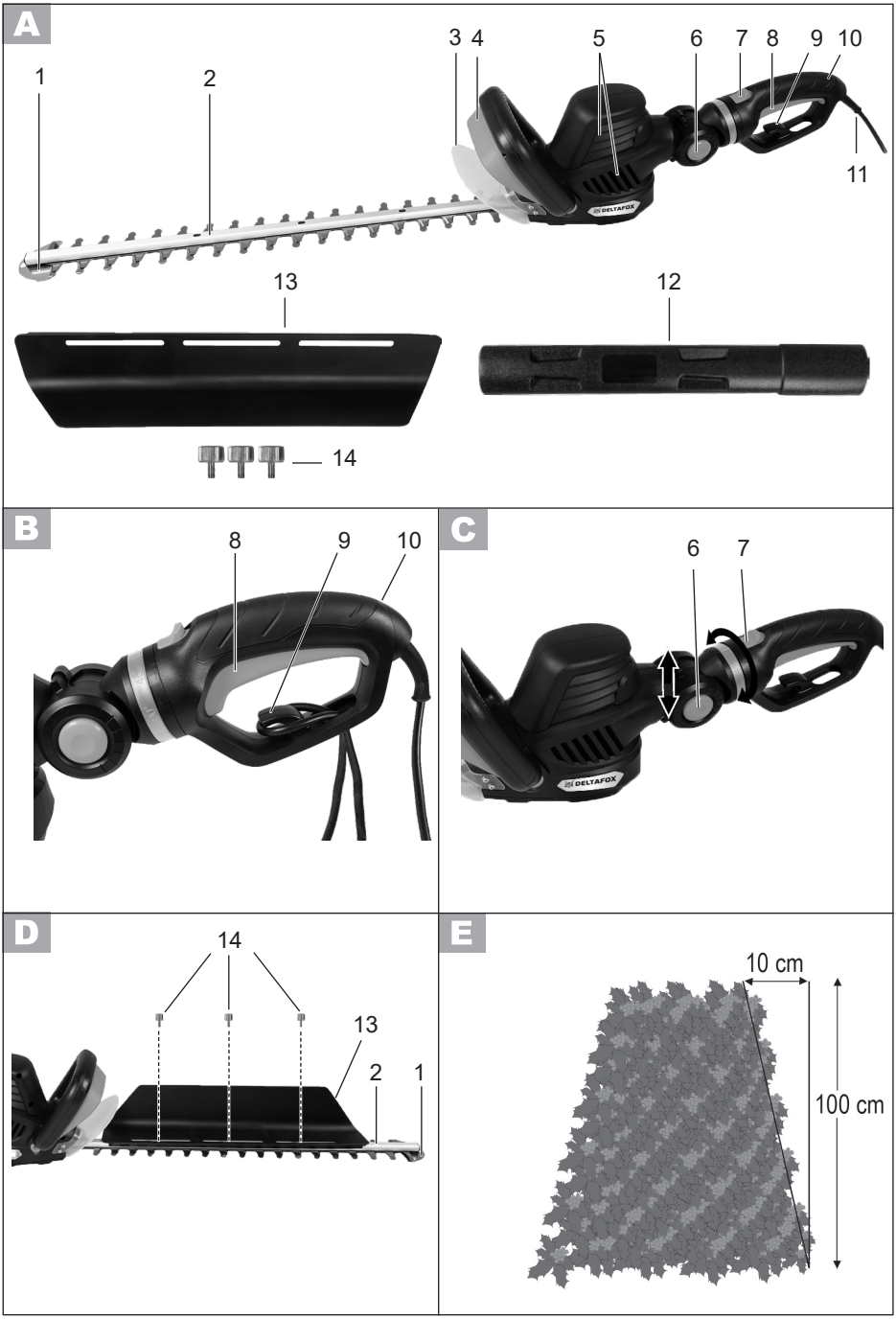
DELTAFOX

Elektro-Heckenschere (DE)
Taille-haie électrique (FR)
Elektrische heggenschaar (NL)
Tagliasiepi elettrico (IT)
Elektryczne nożyce do żywopłotu (PL)
Electric hedge trimmer (GB)
Elektrické nůžky na živý plot (CZ)
Elektrinės gyvatvorių žirklės (LT)
Cortasetos eléctrico (ES)
Elektrické nožnice na živý plot (SK)

DG-EHT 6860 3D



Originalbetriebsanleitung
Traduction de la notice d'utilisation originale
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
Translation of the original instructions for use
Překlad originálního návodu k obsluze
Originalios eksploatavimo instrukcijos vertimas
Traducción del manual de instrucciones original
Preklad originálneho návodu na obsluhu


A
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
B
8
9
10
C
6
7
D
14
13
2
1
E
10 cm
100 cm



(DE) **Originalbetriebsanleitung** 4

(FR) **Traduction de la notice d'utilisation originale** 16

(IT) **Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale** 29

(NL) **Vertaling van de originele handleiding** 41

(GB) **Translation of the original instructions for use** 53

(PL) **Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi** 64

(CZ) **Překlad originálního návodu k obsluze** 76

(SK) **Preklad originálneho návodu na obsluhu** 87

(LT) **Originalios eksploatavimo instrukcijos vertimas** 98

(ES) **Traducción del manual de instrucciones original** 109

DE

Inhalt

Sicherheitshinweise 4
Symbole in der Anleitung 4
Bildzeichen auf dem Gerät..... 4
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge..... 5
Spezielle Sicherheitshinweise 7
Verwendungszweck..... 8
Funktionsbeschreibung..... 9
Übersicht..... 9
Montageanleitung..... 9
Lieferumfang 9
Bedienung..... 10
Ein- und Ausschalten 10
Arbeiten mit dem Gerät..... 10
Schnitttechniken..... 12
Schnittzeiten..... 12
Wartung und Reinigung..... 12
Lagerung..... 13
Entsorgung/Umweltschutz..... 13
Ersatzteile..... 13
Garantie..... 13
Reparatur-Service..... 14
Technische Daten..... 14
Fehlersuche..... 15
Original EG-Konformitätserklärung .. 122
Explosionszeichnung..... 133
Service-Center..... 134

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit der Elektro-Heckenschere.

Symbole in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Lesen Sie vor Benutzung des Gerätes die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.



Tragen Sie Augenschutz



Tragen Sie Gehörschutz



Tragen Sie schnittsichere Handschuhe



Achtung! Verletzungsgefahr durch laufende Messer



Benutzen Sie die Heckenschere nicht bei Regen oder an nassen Hecken.



Trennen Sie sofort den Netzstecker vom Netz, wenn die Leitung beschädigt oder durchtrennt wurde.



Angabe des Schallleistungspegels L_{WA} in dB.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Schnittlänge



Schutzklasse II

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



Warnung! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. *Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff ,,Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).*

1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*

b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden

Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elekrischen Schlages,*

f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Benutzen Sie einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger. *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*

c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*

d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*

e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*

g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*

4) SORGFÄLTIGER UMGANG MIT UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. *Mit dem passenden Elektrowerkzeug*

arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- odor ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.*

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

5) SERVICE

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.*

Spezielle Sicherheitshinweise

1) SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR HECKENSCHEREN

a) **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät.** *Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.*

b) **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen.** *Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.*

c) **Halten Sie das Kabel vom Schneidbereich fern.** *Während des Arbeitsvorgangs kann das Kabel im Gebüsch verdeckt sein und versehentlich durchtrennt werden.*

d) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen Stromleitungen oder dem eigenen Netzkabel kommen kann.** *Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.*

2) WEITERFÜHRENDE SICHERHEITSHINWEISE

a) Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
b) Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
c) Während des Gebrauchs der Heckenschere tragen Sie bitte Arbeitshandschuhe, Schutzbrille, feste Schuhe und lange Hosen.
d) Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzanschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.
e) Vor der Arbeit durchsuchen Sie die Hecke nach verborgenen Objekten, z.B. Draht etc.
f) Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
g) Halten Sie beim Arbeiten das Gerät immer mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest.
h) Legen Sie die Anschlussleitung so, dass sie während des Arbeitens nicht von Zweigen oder Ähnlichem erfasst wird.
i) Wird die Leitung während des Gebrauchs beschädigt, trennen Sie diese sofort vom Netz. Die Leitung nicht berühren, bevor sie vom Netz getrennt ist.
j) Das Gerät ist für das Schneiden von Hecken vorgesehen. Mit dem Gerät keine Zweige, hartes Holz oder anderes schneiden.
k) Versuchen Sie nicht, ein blockiertes/verklemmtes Blatt zu lösen, bevor Sie das Gerät ausgeschaltet haben.
l) Die Messer sind regelmäßig auf Abnutzung zu kontrollieren und nachschleifen zu lassen. Stumpfe Messer überlasten die Maschine. Daraus resultierende Schäden unterliegen nicht der Garantie.
m) Immer erst das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen
   - wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen
   - bevor Sie Blockierungen entfernen
   - vor Kontroll-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten
   - wenn Sie einen Fremdkörper berührt haben
   - wann immer die Maschine beginnt ungewöhnlich zu vibrieren
n) Stellen Sie immer sicher, dass die Lüftungsöffnungen frei von Verschmutzungen sind.

Verwendungszweck

Das Gerät ist nur für das Schneiden und Trimmen von Hecken, Büschen und

Ziersträuchern im häuslichen Bereich bestimmt. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Die Messer sind regelmäßig auf Abnutzung zu kontrollieren und nachschleifen zu lassen. Stumpfe Messer überlasten die Maschine. Daraus resultierende Schäden unterliegen nicht der Garantie.

Funktionsbeschreibung

Die Elektro-Heckenschere besitzt als Antrieb einen Elektromotor. Das Gerät ist zur Sicherheit schutzisoliert und benötigt keine Erdung.
Als Schneideinrichtung besitzt die Heckenschere einen doppelseitigen Sicherheitsmesserbalken. Beim Schneidvorgang bewegen sich die Schneidwerkzeuge linear hin und her. Der Anstoßschutz an der Spitze des Messerbalkens verhindert unangenehme Rückschläge beim Auftreffen auf Wände, Zäune usw.. Zum Schutz vor unbeabsichtigtem Anlauf kann das Gerät nur mit gedrücktem Sicherheitshebel betätigt werden. Zusätzlich schützt der Handschutz vor Ästen und Zweigen. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Die Abbildungen für die Bedienung des Gerätes finden Sie auf der Seite 2.

Übersicht

A

1 Anstoßschutz
2 Sicherheitsmesserbalken
3 Handschutz
4 Bügelgriff mit Sicherheitsschalter
5 Lüftungsschlitze
6 Sperrknopf Griffgelenk
7 Sperrknopf Handgriff
8 Ein-/Ausschalter
9 Zugentlastung
10 5-fach verstellbarer Handgriff
11 Netzkabel
12 Messerschutz
13 Schnittgutsammler
14 Befestigungsschrauben für Schnittgutsammler

Montageanleitung

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Verwenden Sie nur Originalbauteile.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Elektro-Heckenschere
- Schnittgutsammler
- Messerschutz
- Betriebsanleitung

DE

Bedienung

Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Handschutz. Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe.

Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Gerät funktionstüchtig ist. Der Ein-/Ausschalter und der Sicherheitsschalter dürfen nicht arretiert werden. Sie müssen nach Loslassen des Schalters den Motor ausschalten. Sollte ein Schalter beschädigt sein, darf mit dem Gerät nicht mehr gearbeitet werden. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.

Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften. Die Benutzung des Gerätes kann an bestimmten Tagen (z.B. Sonn- und Feiertagen), während bestimmter Tageszeiten (Mittagszeiten, Nachtruhe) oder in besonderen Gebieten (z.B. Kurorten, Kliniken etc.) eingeschränkt oder verboten sein.

Nach dem Ausschalten des Gerätes bewegen sich die Messer noch einige Zeit weiter. Lassen Sie die Messer vollständig zur Ruhe kommen. Berühren Sie die sich bewegenden Messer nicht und bremsen Sie diese nicht ab. Verletzungsgefahr!

B Ein- und Ausschalten

1. Zur Zugentlastung formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe, führen diese durch die Öffnung am Handgriff (10) und hängen sie in die Zugentlastung (9) am Griff ein.
2. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.

Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Gerät mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest. Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt.

3. Zum Einschalten drücken Sie den Ein-/Ausschalter (8) am Handgriff und halten gleichzeitig den Sicherheitsschalter am Bügelgriff (A 4) gedrückt, die Heckenschere läuft mit höchster Geschwindigkeit.
4. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter los.

Durch die Bremswirkung kann es zu Funkenbildung im Bereich der oberen Lüftungsschlitze kommen, dies ist normal und für das Gerät unschädlich.

Arbeiten mit dem Gerät

- Achten Sie beim Schneiden darauf, keine Gegenstände wie z.B. Drahtzäune oder Pflanzenstützen zu berühren. Dies kann zu Schäden am Messerbalken führen.
- Schalten Sie bei Blockierung der Messer durch feste Gegenstände das Gerät sofort aus, ziehen Sie den Netzstecker und entfernen dann den Gegenstand.

- Arbeiten Sie stets von der Steckdose weggehend. Legen Sie deshalb vor Arbeitsbeginn die Schneidrichtung fest.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel vom Arbeitsbereich fern bleibt. Legen Sie das Kabel nie über die Hecke, wo es leicht von den Messern erfasst werden kann.
- Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Gerätes während der Arbeit.

Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn das Kabel beschädigt, verwickelt oder durchtrennt wurde. Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.

C Handgriff verstellen:

Ihre Heckenschere ist mit verstellbaren Griffgelenk und Handgriff ausgestattet. Diese lassen sich neben den Grundeinstellungen in sechs bzw. vier unterschiedliche Positionen einrasten. Wählen Sie einfach die Positionen, die während der Arbeit für Sie am bequemsten sind.

Drücken Sie nicht gleichzeitig den Sperrknopf zur Handgriffverstellung (7) und den Ein-/Ausschalter (B 8), da sich der Handgriff dann nicht verstellen lässt!

- Durch Betätigen des Sperrknopfes des Griffgelenks (6) lässt sich der Griff vertikal nach oben oder unten verstellen und rastet höbar in den Einstellmöglichkeiten ein.
- Durch Betätigen des Sperrknopfes zur Handgriffverstellung (7) lässt sich der Griff nach rechts oder links drehen und rastet hörbar in den Positionen 45° und 90° selbstständig ein. Die Verstellung kann nur bei ausgeschaltetem Gerät erfolgen.

D Montage des Schnittgutsammlers:

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten an dem Gerät den Netzstecker.

Tragen Sie beim Hantieren mit den Messern Handschuhe.

Bei waagrechten Schnitten empfehlen wir, den Schnittgutsammler zu montieren. Dieser verhindert das Umherfliegen von Blättern. Dadurch bleibt die Heckenoberfläche sauber.

Der Schnittgutsammler kann an jeder Seite des Gerätes befestigt werden. Die offene Seite des Schnittgutsammlers entspricht dabei der Schnittrichtung.
Achten Sie vor dem Anbringen des Schnittgutsammlers darauf, dass Sie den Messerschutz entfernt haben.

- Setzen Sie den Schnittgutsammler (13) auf den Sicherheitsmesserbalken (2), sodass die Schlitze am Schnittgutsammler mit den Löchern auf dem Messerbalken übereinstimmen.
- Der Schnittgutsammler (13) darf hierbei den Anstoßschutz (1) am oberen Ende des Sicherheitsmesserbalkens (2) nicht berühren.
- Befestigen Sie nun den Schnittgutsammler (13) mit den mitgelieferten Befestigungsschrauben (14) am Messerbalken (2).

Schnitttechniken

- Schneiden Sie dicke Äste zuvor mit einer Astschere heraus.
- Der doppelseitige Messerbalken ermöglicht den Schnitt in beiden Richtungen oder durch Pendelbewegungen von einer Seite zur anderen.
- Bewegen Sie beim senkrechten Schnitt die Heckenschere gleichmäßig vorwärts oder bogenförmig auf und ab.
- Bewegen Sie beim waagrechten Schnitt die Heckenschere sichelförmig zum Rand der Hecke, damit abgeschnittene Zweige zu Boden fallen.
- Um lange gerade Linien zu erhalten, empfiehlt es sich Schnüre zu spannen.

E **Schnitthecken schneiden:**

Es empfiehlt sich Hecken in trapezähnlicher Form zu schneiden, um ein Verkahlen der unteren Äste zu verhindern. Dies entspricht dem natürlichen Pflanzenwachstum und lässt Hecken optimal gedeihen. Beim Schnitt werden nur die neuen Jahrestriebe reduziert, so bildet sich eine dichte Verzweigung und ein guter Sichtschutz aus.

1. Schneiden Sie zuerst die Seiten einer Hecke. Bewegen Sie dazu die Heckenschere mit der Wachstumsrichtung von unten nach oben. Wenn Sie von oben nach unten schneiden, bewegen sich dünnere Äste nach außen, wodurch dünne Stellen oder Löcher entstehen können.
2. Schneiden Sie dann die Oberkante je nach Geschmack gerade, dachförmig oder rund.
3. Trimmen Sie schon junge Pflanzen auf die gewünschte Form hin. Der Haupttrieb sollte unbeschädigt bleiben, bis die Hecke die geplante Höhe erreicht hat. Alle anderen Triebe werden auf die Hälfte gekappt.

Frei wachsende Hecken pflegen:
Frei wachsende Hecken bekommen zwar keinen Formschnitt, müssen aber regelmäßig gepflegt werden, damit die Hecke nicht zu hoch wird.

Schnittzeiten

Laubhecken:
im Juni und Oktober

Hecken aus Nadelgehölzen:
April und August

Immergrüne Koniferenhecken:
ab Mai

Wartung und Reinigung



Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten an dem Gerät den Netzstecker.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Tragen Sie beim Hantieren mit der Schneideinrichtung Handschuhe.

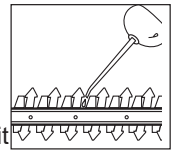
Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch.
Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Verwenden

Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

- Kontrollieren Sie die Heckenschere vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz der Schrauben im Messerbalken.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Halten sie Lüftungsschlitze (A 5) und Motorgehäuse des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.
- Halten Sie das Messer stets sauber. Nach jeder Benutzung des Gerätes müssen Sie
  - das Messer reinigen (mit öligem Lappen);
  - den Sicherheitsmesserbalken einölen mit Ölkännchen oder Spray.



Lagerung

- Bewahren Sie die Heckenschere im mitgelieferten Messerschutz (A 12) trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzly-service.eu

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe „Service-Center“).

Garantie

Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie.
Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
Schäden, die auf natürliche Abnützung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu Messerbalken, Exzenter und Kohlebürsten, sofern die Beanstandungen nicht auf

Materialfehler zurückzuführen sind. Voraussetzung für Garantieleistungen sind zudem, dass die in der Betriebsanleitung angegebenen Hinweise zur Reinigung und Wartung eingehalten wurden. Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an den Händler zurückgegeben wird.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können Geräte nur bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Achtung: Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse.
Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Technische Daten

Elektro-Heckenschere .. DG-EHT 6860 3D

Nenneingangsspannung..... 230-240 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme ..... 680 W
Schutzklasse ..... ⧈ II
Schutzart IPX0
Leerlaufhubzahl ..... 1500 min^{-1}
Gewicht..... ca. 3,89 kg
Schnittlänge..... 610 mm

Schallleistungspegel (L_{WA})
garantiert ..... 101 dB(A)
gemessen ..... 98,15 dB(A); K_{WA}= 3,0 dB
Schalldruckpegel
(L_{pA}) ..... 91,52 dB(A) K_{pA}= 3,0 dB
Vibration (a_h)
vorderer Handgriff ..... 3,266 m/s^2
hinterer Handgriff ..... 2,831 m/s^2
..... K = 1,5 m/s^2

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Warnung:
Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.
Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stekker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (A 8) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Stromkabel beschädigt	Kabel überprüfen, ggf. wechseln
	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Kundendienst
	Ein-/Ausschalter (A 8) defekt	
Messer (A 2) werden heiß	Messer (A 2) stumpf	Messerbalken (A 2) schleifen lassen
	Messer (A 2) hat Scharten	Messerbalken (A 2) überprüfen lassen
	Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Messerbalken (A 2) ölen

FR

Table des matières

Instructions de sécurité 16
Symboles utilisés dans le mode d'emploi 16
Symboles apposés sur l'appareil 16
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil 17
Consignes de sécurité spéciales 19
Domaine d'utilisation 20
Description du fonctionnement 21
Vue synoptique 21
Directive de montage 21
Volume de la livraison 21
Manipulation du taille haie 22
Mise en marche et arrêt de l'appareil 22
Travailler avec l'appareil 23
Techniques de taille 24
Périodes de coupe 24
Entretien et nettoyage 24
Rangement 25
Elimination de l'appareil et protection de l'environnement 25
Pièces de rechange 26
Garantie 26
Service de réparation 26
Caractéristiques techniques 26
Dépannage 28
Traduction de la déclaration de conformité CE originale 123
Vue éclatée 133
Service-Center 134

Instructions de sécurité

Ce chapitre traite des règles de base concernant la sécurité pour travailler avec le taille haie électrique.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Symbole d'interdiction (l'interdiction est précisée à la place des guillemets) et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Symboles apposés sur l'appareil



Attention!



Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement le mode d'emploi.



Portez une protection pour les yeux.



Portez une protection pour les oreilles.



Portez des gants de protection contre les coupures



Attention ! Risque de blessure par lames en mouvement



N’utilisez pas le taille haie par temps de pluie ou sur des haies mouillées.



Si la ligne est endommagée ou coupée, déconnectez immédiatement la fiche de secteur du réseau.



Angabe des Schallleistungspegels L_{wa} in dB.



Indication du niveau garanti de puissance sonore maximale L_{WA} en dB.



Longueur de coupe



Classe de protection II

Avertissements de sécurité généraux pour l‘outil



AVERTISSEMENT Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. *Des omissions lors de l‘observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.*

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s‘y reporter ultérieurement.
Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d‘alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d‘alimentation).

1) **SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL**

a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** *Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.*
b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** *Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.*
c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l‘écart pendant l‘utilisation de l‘outil.** *Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l‘outil.*

2) **SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE**

a) **Il faut que les fiches de l‘outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d‘adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** *Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.*
b) **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** *Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.*
c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** *La pénétration d‘eau à l‘intérieur d‘un outil augmentera le risque de choc électrique.*
d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter,**

tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. *Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*

e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** *L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.*

f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD) avec une intensité assignée qui ne dépasse pas 30 mA.** *L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.*

3) **SÉCURITÉ DES PERSONNES**

a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** *Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraÎner des blessures graves des personnes.*

b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** *Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.*

c) **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** *Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.*

d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** *Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.*

e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** *Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.*

f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** *Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.*

g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** *Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.*

4) **UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL**

a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** *L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.*

b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de**

l'état de marche à arrêt et vice versa. *Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.*

c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** *De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.*

d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** *Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.*

e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** *De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.*

f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** *Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.*

g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** *L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.*

5) **MAINTENANCE ET ENTRETIEN**

a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** *Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.*

Consignes de sécurité spéciales

1) **CONSIGNES DE SECURITE SPECIALES POUR TAILLE-HAIES**

a) **Maintenez toutes les parties du corps à distance de la lame de coupe. N'essayez pas de retirer des déchets de coupe lorsque la lame fonctionne ou de tenir à la main du matériel à couper. Retirez les déchets de coupe coincés dans la lame seulement lorsque l'appareil est éteint.** *Un moment d'inattention durant l'utilisation du taille-haie peut entraîner de graves blessures.*

b) Quand la lame est à l'arrêt, portez le taille-haie par la poignée. En cas de transport ou si vous stockez le taille-haie, ouvrez toujours le carter de protection. *Une manipulation prudente de l'appareil réduit les risques de blessures dues à la lame.*

c) Maintenez le câble à distance de la zone de coupe. *Pendant les phases de travail, le câble peut être caché dans les broussailles et être coupé par inadvertance.*

d) **Tenez l'outil électrique uniquement par les surfaces de poignées isolées, puisque la lame de coupe peut venir en contact avec des lignes électriques non visibles.** *Le contact de la lame de coupe avec une ligne sous tension peut mettre les parties*

d‘appareil métalliques également sous tension et conduire à un choc électrique.

2) CONSIGNES DE SECURITE SUPPLEMENTAIRES

a) Cet appareil n‘est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou manquant d‘expérience et / ou de connaissances ; à moins qu‘ils ne soient surveillés par une personne compétente dans le domaine de la sécurité ou qu‘ils reçoivent des instructions sur la manière d‘utiliser l‘appareil.
b) Tenez l‘appareil hors de portée des enfants et des animaux domestiques. Prenez toute mesure pour être sûr qu‘ils ne jouent pas avec l‘appareil.
c) Lorsque vous utilisez le taille-haie, veuillez porter des gants de travail, des lunettes protectrices, de solides chaussures et des pantalons longs.
d) Avant chaque utilisation, contrôlez la ligne d‘alimentation et le câble de prolongation afin de détecter dommage et vieillissement. N‘utilisez pas l‘appareil, si le câble est endommagé ou est usé.
e) Avant de débuter le travail, fouillez la haie à la recherche d‘objets cachés, par exemple, du fil de fer, etc.
f) Travaillez seulement à la lumière du jour ou avec un bon système d‘éclairage artificiel.
g) Pendant le travail, maintenez toujours fermement l‘appareil avec les deux mains et à distance de votre corps.
h) Positionnez le câble de raccordement de telle sorte que durant le travail il ne soit pas retenu par des branches ou similaires.
i) Si le câble est endommagé pendant le travail, déconnectez celui-ci immédiatement du réseau. Ne touchez pas au câble avant qu‘il ne soit séparé du réseau.
j) L‘appareil a été conçu pour couper des haies. Avec cet appareil, ne coupez aucune branche ou bois dur ou autre objet.
k) N‘essayez pas de débloquer un élément de la lame coincé avant d‘avoir mis l‘appareil hors tension.
l) Les lames doivent être régulièrement contrôlées et en cas d‘usure doivent être aiguisées. Une lame usée surcharge la machine. Les dégâts qui pourraient en résulter ne sont pas pris en compte par la garantie.
m) Mettez toujours d‘abord l‘appareil hors tension et retirez la fiche de secteur :
   - Si vous laissez l‘appareil sans surveillance
   - Avant que vous n‘éliminiez la cause de blocages
   - Avant d'effectuer des travaux de contrôle, de maintenance ou de nettoyage
   - Si vous avez touché un corps hétérogène
   - Toujours lorsque la machine commence à vibrer d‘une manière inhabituelle
n) Vérifiez toujours que les buses d‘aération ne soient pas bouchées par des pollutions.

Domaine d’utilisation

L’appareil est uniquement destiné à la coupe et au débroussaillage des haies, buissons et arbustes dans le domaine domestique. Toute autre utilisation qui n’est pas autorisée expressément dans ce mode d’emploi peut conduire à un endom-

magement de l'appareil et présenter un réel danger pour l'utilisateur.
L'appareil est conçu pour une utilisation domestique. Il n'est pas destiné à une utilisation industrielle continue.
L'appareil est destiné à une utilisation par des adultes. Les jeunes gens âgés de plus de 16 ans sont autorisés à utiliser l'appareil sous surveillance d'un adulte.
N'utilisez pas le taille haie par temps de pluie ou sur des haies mouillées.
L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages survenant à d'autres personnes ou à leurs biens.
Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil.

N'utilisez jamais l'appareil avec des lames épointées. Faites réaffûter les lames régulièrement pour ne pas perdre le droit à la garantie.

Description du fonctionnement

L'entraînement du taille-haie électrique est assuré par un électromoteur. Comme sécurité, l'appareil dispose d'un isolement de protection et il n'a besoin d'aucune mise à la terre.
Comme barre de coupe, le taille-haie est équipé d'un bloc de lame de sécurité à double face.
Lors de la coupe, les outils tranchants se déplacent en effectuant des mouvements linéaires. La butée de protection sur la pointe du bâti de lame évite les rebonds désagréables en cas de contact avec des murs, clôtures, etc. Pour éviter toute manœuvre involontaire, l'appareil ne peut être actionné qu'avec le levier de sécurité pressé. De plus, le garde-main protège des branches et des branchages.
Pour connaître le fonctionnement des dispositifs de commande, veuillez consulter les descriptions suivantes.

! Vous trouverez les illustrations pour l'utilisation de cet appareil sur les pages 2.

Vue synoptique

A

1 Butée de protection
2 Bloc de lame de sécurité
3 Garde-main
4 Poignée en arceau avec commutateur de sécurité
5 Fentes de ventilation
6 Bouton de blocage de la poignée articulée
7 Bouton de blocage de la poignée
8 Interrupteur Marche / arrêt
9 Délestage de traction
10 Poignée réglable sur 5 niveaux
11 Câble d'alimentation secteur
12 Protection de lame
13 Collecteur des restes de coupe
14 Vis de fixation du collecteur des restes de coupe

Directive de montage

Avant d'effectuer tous travaux de maintenance sur l'appareil, débranchez la fiche secteur. N'utilisez qu'exclusivement des pièces d'origine.

Volume de la livraison

Dépaquetez l'appareil et contrôlez, si celui-ci est complet :

- Taille-haie électrique
- Collecteur des restes de coupe
- Protection de lame
- Notice d’utilisation

Manipulation du taille haie

N’utilisez jamais l’appareil sans protection pour les mains. Pour travailler avec l’appareil, portez des vêtements adaptés et des gants de travail.
Assurez-vous avant chaque utilisation que l’appareil est en état de marche. Il ne faut pas que l’interrupteur de marche/arrêt et l’interrupteur de sécurité soient bloqués. Ils doivent arrêter le moteur dès qu’ils ont été lâchés. Si un interrupteur est endommagé, il ne faut plus travailler avec l’appareil. Veillez à ce que la tension du réseau soit conforme à celle indiquée sur la plaque signalétique de l’appareil.

Veuillez observer les normes de protection contre les nuisances acoustiques ainsi que les prescriptions et directives locales en vigueur. Il se peut que les administrations interdisent ou limitent l’utilisation de l’appareil certains jours (par exemple le dimanche et les jours fériés), au cours de certaines heures de la journée (le midi, le soir, la nuit), ou dans certaines zones urbaines (stations thermales, cliniques, hospices, etc.).

Après avoir arrêté l’appareil, la lame continue encore à fonctionner quelques instants. Laissez la lame s’arrêter complètement. Ne touchez pas à la lame encore en mouvement et ne la freinez pas. Danger d’accident!

B Mise en marche et arrêt de l’appareil

1. Pour le délestage de traction, formez une boucle à l‘extrémité du câble de prolongation puis passez celle-ci à travers l‘ouverture jusqu‘à la poignée (10) et accrochez-la au délestage de traction (9).
2. Connectez l‘appareil à la tension de réseau.

Assurez-vous d‘être sur un emplacement sûr et maintenez l‘appareil avec les deux mains à bonne distance de votre propre corps. Avant la mise sous courant, faites attention à ce que l‘appareil ne touche aucun objet.

3. Pour la mise sous courant, appuyez simultanément sur l‘interrupteur (8) situé sur la poignée et sur le commutateur de sécurité, situé sur la poignée en arceau (4). Le taille-haie se met en marche à la plus haute vitesse.
4. Pour arrêter le taille-haie, relâchez la pression sur l‘interrupteur.

Par l‘effet de freinage, il peut y avoir une formation d‘étincelles dans la zone des fentes supérieures de ventilation. Ce phénomène est normal et ne présente aucun risque pour l‘appareil.

Travailler avec l'appareil

- Lors des travaux de coupe, faites attention à ne toucher aucun objet comme par exemple, des clôtures métalliques ou des supports de plantes. Cela peut endommager la barre porte-lame.
- En cas de blocage des lames par des objets solides, arrêtez immédiatement l'appareil, retirez la fiche de secteur et éloignez alors l'objet.
- Travaillez toujours en vous éloignant de la prise de courant. Vous devez pour cela, avant le début du travail, déterminer la direction de travail.
- Faites attention à ce que le câble reste à bonne distance de la zone de travail. Ne placez jamais le câble sur la haie où il pourrait facilement se trouver au contact des lames.
- Evitez toute surcharge de l'appareil pendant le travail.

Retirez immédiatement la fiche de secteur, si le câble est endommagé, s'enroule ou est coupé. Il existe un risque de blessure par décharge électrique.

C **Régler la poignée :**

Votre taille-haie est équipé d'une poignée articulée et d'une poignée réglables. En plus des réglages de base, elles peuvent être enclenchées dans six ou quatre positions différentes. Sélectionnez simplement les positions les plus confortables pour vous pendant le travail.

N'appuyez pas simultanément sur le bouton de blocage du réglage de la poignée (7) et sur l'interrupteur marche/arrêt (8), car il est alors impossible de régler la poignée !

- L'actionnement du bouton de blocage de la poignée articulée (6) permet de régler verticalement la poignée vers le haut ou le bas et de l'enclencher de manière audible dans les niveaux de réglage.
- L'actionnement du bouton de blocage du réglage de la poignée (7) permet de tourner la poignée à droite ou à gauche et de l'enclencher automatiquement de manière audible dans les positions à 45° et 90°. Le réglage ne peut se faire qu'avec l'appareil éteint.

D **Montage du collecteur des restes de coupe :**



Avant d'effectuer tous travaux de maintenance sur l'appareil, débranchez la fiche secteur.



Portez des gants lors de la manipulation des lames.

Pour les coupes horizontales, nous recommandons d'installer le collecteur des restes de coupe. Il évite que les feuilles s'envolent. Ainsi, la surface des haies reste propre.

Le collecteur des restes de coupe peut être fixé sur chaque côté de l'appareil. Le côté ouvert du collecteur des déchets de coupe correspond ici au sens de coupe.
Avant de placer le collecteur des déchets de coupe, veillez à avoir retiré le protège-lame.

- Placez le collecteur des déchets de coupe (13) sur le bâti de lame de sécurité (2) de manière à ce que la fente sur le collecteur des déchets de coupe coïncide avec les trous sur le bâti de lame.
- Dans ce cas, le collecteur des restes de coupe (13) ne doit pas toucher la butée de protection (1) sur l'extrémité supérieure du bâti de lame de sécurité (2).
- Fixez maintenant le collecteur des déchets de coupe (13) au bâti de lame (2) à l'aide des vis de fixation (14) fournies.

Techniques de taille

- Coupez les grosses branches auparavant avec des cisailles à élaguer.
- Le bloc de lames à double tranchant permet de couper dans les deux sens ou d'un côté à l'autre grâce à des mouvements de balancement.
- Pour la coupe verticale, déplacez le taille haie régulièrement vers l'avant ou bien en forme d'arc vers le haut et vers le bas.
- Pour la coupe horizontale, déplacez le taille haie en forme de faucille vers le bord de la haie pour que les branches coupées tombent au sol.
- Pour obtenir de longues lignes droites, il est recommandé de tendre des fils.

E **Coupe des haies:**

Il est recommandé de tailler les haies en forme de trapèze afin d'éviter le dénudement des basses branches. Ceci correspond à la croissance naturelle des plantes et permet de faire pousser les haies de façon optimale. Lors de la coupe, seules les nouvelles pousses de l'année sont réduites et ainsi, il se forme un entrelacement dense de branches et une bonne protection.

1. Coupez tout d'abord les côtés d'une haie. Déplacez le taille haie dans le sens de la croissance du bas vers le haut. Si vous taillez du haut vers le bas, les branches fines se déplacent vers l'extérieur et il peut se former des endroits peu fournis ou des trous.
2. Taillez ensuite le bord supérieur comme vous le désirez: droit, en forme de toit ou en arrondi.
3. Taillez déjà les jeunes plantes à la forme que vous désirez. Il est préférable que la pousse principale ne soit pas endommagée jusqu'à ce que la haie ait atteint la hauteur prévue. Toutes les autres pousses sont réduites de moitié.

Soin des haies poussant librement:
Les haies qui poussent librement ne sont pas taillées selon une forme spéciale, toutefois il faut les entretenir régulièrement afin que la haie ne pousse pas trop haut.

Périodes de coupe

Haies à feuilles caduques:
juin et octobre

Haies de résineux:
avril et août

Haies de conifères persistants:
dès le mois de mai

Entretien et nettoyage



Avant d'effectuer tous travaux de maintenance sur l'appareil, débranchez la fiche secteur.

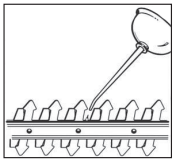
Faites exécuter les travaux d'entretien et de réparation qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de services. Utilisez exclusivement des pièces d'origine!

Portez des gants lorsque vous manipulez la barre de coupe.

Exécutez régulièrement les travaux d'entretien et de nettoyage suivants. Ceci est une garantie d'utilisation longue et fiable.

L'appareil ne doit pas être aspergé avec de l'eau, il ne doit pas être mis dans l'eau. N'utilisez aucun produit de nettoyage et / ou solvant. Ceux-ci pourraient alors endommager irréparablement l'appareil. Les substances chimiques peuvent attaquer les parties synthétiques de l'appareil.

- Avant chaque utilisation, contrôlez le taille-haie pour détecter les défauts évidents, tels que des pièces desserrées, usées ou endommagées. Vérifiez que les vis de la barre porte-lame sont solidement fixées.
- Contrôlez les couvercles et les appareillages de protection afin de voir si ceux-ci ne sont pas endommagés et s'ils sont correctement fixés. Echangez ceux-ci s'il y a lieu.
- Conservez propres les fentes de ventilation (A 5) et le boîtier du moteur de l'appareil. Pour ce faire, utilisez un chiffon humide ou une brosse. N'utilisez ni détergent ni solvant. Vous pourriez ainsi abîmer l'appareil irréparablement. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces de plastique de l'appareil.
- Maintenez le bloc de lames toujours propre.
  Après chaque utilisation de l'appareil, vous devez :
  - nettoyer la lame (avec un chiffon imbibé d'huile) ;
  - lubrifier les barres porte-lame à l'aide d'une burette ou d'un aérosol.



Rangement

- Conservez le taille-haie avec sa protection de lame (A 12) fournie à la livraison, dans un local à l'abri de l'humidité et hors de la portée des enfants.

Elimination de l'appareil et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.

Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Remettez l'appareil à un service de recyclage. Les pièces en plastique et en métal utilisées peuvent être triées afin d'assurer leur recyclage respectant l'environnement. N'hésitez pas à demander conseil sur ce point à notre Centre de services. Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Pièces de rechange

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzly-service.eu

Pour toute autre question, adressez-vous au « Service-Center » (voir « Service-Center »).

Garantie

Nous octroyons une garantie de 24 mois pour cet appareil. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie. Tout dommage résultant d'une usure, d'une sollicitation naturelle ou d'une utilisation non conforme est exclu du droit de garantie. Certaines pièces sont soumises à une usure normale et sont, par conséquent, exclues de la garantie. Ceci concerne particulièrement le bloc de lames, l'excentrique et les balais de charbon dans la mesure où les réclamations ne sont pas dues à un vice de matériau. En outre, il y a octroi d'un droit de garantie seulement à condition de strictement respecter les informations de nettoyage et d'entretien prescrites dans ce présent manuel. En cas de dommages qui résulteraient de vices cachés de matériau ou de fabrication, nous garantissons le remplacement ou la réparation gratuite. A condition cependant que l'appareil soit remis au revendeur - non démonté - accompagné d'un justificatif d'achat et de garantie.

Service de réparation

Pour toute réparation pas couverte par la garantie, veuillez confier votre appareil à notre Service-Center qui se chargera de sa remise en état contre facturation aux barèmes en vigueur. Notre Service-Center est à votre entière disposition pour vous établir un devis estimatif. Seuls des appareils qui nous auront été expédiés dûment emballés et correctement affranchis seront pris en charge par nos services. Attention: D'éventuels dommages ou détériorations par le feu qui se seraient produits au cours du transport sont à la charge de l'expéditeur. En cas de réclamation ou de demande de prestations de services, veuillez expédier l'appareil bien nettoyé accompagné d'un bref explicatif de la nature de la défectuosité à l'adresse de notre SAV.
Les appareils expédiés port non payé, en tant que colis encombrant, express ou par fret spécial de toute nature seront refusés par nos services.
Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Caractéristiques techniques

Taille-haie électrique ..DG-EHT 6860 3D

Tension d'entrée nominale	230-240 V~, 50 Hz
Puissance absorbée	680 W
Classe de protection	⧈ II
Type de protection	IPX0
Nombre de courses à vide	1500 min^{-1}
Poids	env. 3,89 kg
Longueur de coupe	610 mm
Niveau de puissance sonore (L_{WA})	
garanti	101 dB(A)
mesuré	98,15 dB(A); K_{WA}= 3,0 dB
Niveau de pression acoustique (L_{pA})	91,52 dB(A); K_{pA}= 3,0 dB
Vibration (a_h)	
sur la poignée avant	3,266 m/s^2
sur la poignée arrière	2,831 m/s^2
	K= 1,5 m/s^2

La valeur d'émission d'oscillation donnée a été mesurée d'après une procédure d'essai aux normes et peut être utilisée pour comparer un outil électrique avec un autre outil.
La valeur d'émission d'oscillation donnée peut aussi être utilisée pour une estimation introductive du déchargement.

Avertissement :
La valeur d'émission d'oscillation peut, pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique, différer de la valeur d'indication, selon la manière dont l'outil électrique est utilisé.
Il est nécessaire de fixer des mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur qui sont fondées sur une estimation du déchargement pendant les conditions réelles d'utilisation (de ce fait, toutes les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en considération, par exemple, les durées pendant lesquelles l'outil électrique est mis hors circuit et les durées pendant lesquelles il est, certes allumé, mais ne subit aucune charge).

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été définies conformément aux normes et prescriptions stipulées dans la déclaration de conformité.

Dépannage

Problème	Cause possible	Suppression de la panne
L‘appareil ne démarre pas	Absence d‘alimentation secteur	Vérifiez l‘alimentation en courant, la prise de courant, le câble, la rallonge, la prise de courant, le cas échéant, réparation par un électrotechnicien spécialisé
	Interrupteur Marche/Arrêt (A 8) défectueux	Réparation par le Centre de services
	Balais de charbon usés	
	Moteur défectueux	
L‘appareil fonctionne avec des interruptions	Câble électrique endommagé	Contrôler le câble et le faire remplacer le cas échéant par notre Centre de services
	Mauvais contact interne	Réparation par le Centre de services
	Interrupteur Marche/Arrêt (A 8) défectueux	
Les lames (A 2) chauffent	Lame (A 2) non aiguisée	Aiguiser le bloc porte-lames (A 2) ou le faire remplacer (Centre de services)
	Lame (A 2) ébréchée	Contrôler le bloc porte-lames (A 2) ou le faire remplacer (Centre de services)
	Frottement trop important car lubrification insuffisante	Huiler le bloc de lames (A 2)

Indice

Consigli di sicurezza 29
Simboli nelle istruzioni..... 29
Raffigurazioni sull'apparecchio 29
Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici..... 30
Indicazioni di sicurezza speciale 32
Scopo..... 33
Descrizione del funzionamento..... 34
Vista d'insieme 34
Istruzioni per il montaggio..... 34
Kit di fornitura 34
Comando 34
Accensione/Spegnimento 35
Come lavorare con l'apparecchio..... 35
Tecniche di taglio..... 36
Periodi consigliati per il taglio..... 37
Manutenzione e pulizia 37
Magazzinaggio 38
Ricambi..... 38
Smaltimento e rispetto per l'ambiente..... 38
Garanzia 38
Servizio di riparazione 39
Dati tecnici 39
Ricerca guasti 40
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale..... 124
Vista esplosa..... 133
Service-Center 134

Consigli di sicurezza

Questa sezione tratta le norme di sicurezza essenziali da rispettare quando si lavora con l'apparecchio.

Simboli nelle istruzioni



Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.



Simboli dei divieti (al posto del punto esclamativo, viene spiegato il divieto) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

Raffigurazioni sull'apparecchio



Attenzione!



Prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.



Indossare gli occhiali protettivi o una maschera di protezione..



Indossare le protezioni acustiche..



Indossare guanti a prova di taglio.



Attenzione! Pericolo di lesioni a causa di lame in movimento



Non utilizzare il tagliasiepi quando piove o in caso di siepi bagnate.



Staccare subito la spina dalla presa quando il cavo è danneggiato o tagliato.

IT



Dati del livello di rumorosità L_{WA} in dB.



Classe di protezione II



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Lunghezza di taglio

Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici



ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. *La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.*

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.
Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

1) SICUREZZA SUL POSTO DI LAVORO

a) Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata. *Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.*
b) Non lavorare con l‘utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili. *Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.*
c) Tenere bambini e altre persone lontane durante l‘uso dell‘utensile. *In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell‘apparecchio.*

2) SICUREZZA ELETTRICA

a) La spina di allacciamento dell‘utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. *Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa. Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.*
b) Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi. *Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.*
c) Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall‘umidità. *L‘infiltrazione di acqua nell‘utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.*
d) Non usare il cavo per trasportare, appendere l‘utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento. *Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.*
e) Quando si lavora con un utensile elettrico all‘aperto, usare solo prolunghe adatte anche per l‘esterno. *L‘uso di una prolunga adatta per l‘esterno riduce il rischio di scosse elettriche.*
f) Se non è possibile evitare l‘uso dell‘utensile elettrico in un ambiente umido, usare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto

con una corrente di accensione di 30 mA o meno. *L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di scosse elettriche.*

3) SICUREZZA DELLE PERSONE

a) **Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando raziocinio. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci.** *Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.*
b) **Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.** *Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.*
c) **Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo.** *Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.*
d) **Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico.** *Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.*
e) **Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** *In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.*
f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento.** *Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.*
g) **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione e raccolta polveri, assicurarsi che questi siano allacciati in modo corretto e vangano utilizzati nel modo giusto.** *L'uso di un aspiratore può ridurre i rischi causati dalla polvere.*

4) USO E TRATTAMENTO DELL'UTENSILE ELETTRICO

a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere.** *Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.*
b) **Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** *Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.*
c) **Staccare la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore, prima di eseguire le regolazioni dell'apparecchio, di sostituire gli accessori o di deporre l'apparecchio.** *Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.*
d) **Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiariz-**

zato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni. *Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.*

e) Trattare gli utensili elettrici con cura. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si inceppano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio. *Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.*

f) Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti. *Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.*

g) Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. conformemente alle istruzioni. A tale proposito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere. *L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.*

5) ASSISTENZA TECNICA

a) Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali. *In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.*

Indicazioni di sicurezza speciale

1.) INDICAZIONI DI SICUREZZA PER DECESPUGLIATORI:

a) Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama da taglio. Non cercare di rimuovere il materiale tagliato o tenere fermo il materiale da tagliare con la lama in movimento. *Rimuovere il materiale tagliato solo con l'apparecchio spento. Un attimo di disattenzione durante l'uso del decespugliatore può provocare lesioni gravi.*

b) Trasportare il decespugliatore dal manico con la lama ferma. Durante il trasporto e lo stoccaggio del decespugliatore mettere sempre la copertura di protezione. *Un uso prudente dell'apparecchio riduce i rischi di lesioni a causa della lama.*

c) Tenere il cavo lontano dalla zona di taglio. *Durante il lavoro può verificarsi che il cavo sia nascosto nel cespuglio e venga quindi tagliato.*

d) Tenere l'utensile elettrico dalle superfici di presa isolate, in quanto la lama di taglio potrebbe venire a contatto con le condutture di corrente nascoste. *Il contatto della lama di taglio con una conduttura conduttiva può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio causare scosse elettriche.*

2) ULTERIORI INFORMAZIONI DI SICUREZZA

a) Questo apparecchio non è indicato per l'uso da parte di persone (inclusi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive

dell‘esperienza e/o della conoscenza necessaria, a meno che tali persone non vengano sorvegliate da qualcuno responsabile per la loro sicurezza o abbiano ricevuto indicazioni sull‘impiego dell‘apparecchio.

b) Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l‘apparecchio.
c) Durante l‘uso del tagliasiepi indossare sempre guanti da lavoro, occhiali di protezione, calzature robuste e pantaloni lunghi.
d) Prima di ogni uso verificare che il cavo elettrico e la prolunga non siano danneggiati e usurati. Non usare l‘apparecchio se il cavo è danneggiato o usurato.
e) Prima di iniziare il lavoro controllare che nella siepe non ci siano oggetti nascosti, come ad esempio recinzioni ecc.
f) Lavorare soltanto con la luce del giorno o con un’adeguata illuminazione.
g) Durante il lavoro tenere saldamente l‘apparecchio con entrambe le mani ad una certa distanza dal proprio corpo.
h) Porre il cavo in modo che durante il lavoro non urti contro rami o simili.
i) Se il cavo dovesse essere danneggiato durante l’uso, staccare immediatamente la spina dalla presa. Non toccare il cavo se prima non è staccato dalla spina.
j) L’apparecchio è destinato al taglio delle siepi. Non tagliare con l’apparecchio rami, legno duro o altro.
k) Non tentare di rimuovere foglie bloccate o impigliate se prima l’apparecchio non è stato spento.
l) Controllare regolarmente lo stato di usura delle lame e se necessario riaffilarle. Lame che non tagliano correttamente costituiscono un sovraccarico per l’apparecchio. Eventuali danni dovuti a ciò non sono coperti da garanzia.
m) Spegnere prima sempre l‘apparecchio e togliere la spina nei seguenti casi:
   - quando si lascia l’apparecchio incustodito
   - prima di rimuovere un blocco
   - prima di qualsiasi operazione sull’apparecchio (controllo, manutenzione, pulizia)
   - quando viene toccato un oggetto estraneo
   - quando l’apparecchio inizia a vibrare in modo strano
n) Accertarsi sempre che le fessure di ventilazione siano sempre libere.

Scopo

L’apparecchio è destinato esclusivamente al taglio di siepi, cespugli e mazzi decorativi in ambiente domestico. Ogni altro utilizzo non espressamente concesso nelle presenti istruzioni può causare danni all’apparecchio e costituire un pericolo reale per l’utilizzatore.
L’apparecchio è concepito per l’impiego in campo domestico. Non è destinato all’uso commerciale permanente.
L’apparecchio è destinato all’uso da parte di persone adulte. I giovani al di sopra dei 16 anni potranno utilizzare l’apparecchio solo sotto sorveglianza di un adulto. Non utilizzare il tagliasiepi quando piove o in caso di siepi bagnate.
L’operatore o utilizzatore è responsabile per danni e incidenti a persone o cose.
Il produttore non sarà responsabile per danni causati da un utilizzo non conforme alle presenti istruzioni o per un utilizzo improprio.

Non utilizare il tagliasiepi si el dispositivo di taglio è rovinato. Fare afffilare i denti di taglio. Una lama usurata può sovracarricare l'apparecchio.

Descrizione del funzionamento

Il tagliasiepi elettrico è dotato di un motore elettrico. L'apparecchio dispone di isolamento di sicurezza e non necessita di messa a terra.
Il tagliasiepi dispone di un sistema di doppie barre falcianti di sicurezza.
Durante la fase di taglio le lame si muovono in maniera lineare con movimento alternato. La protezione antiurto posta sull'estremità della barra della lama evita spiacevoli contraccolpi in caso di urto contro pareti, recinti ecc.
Per evitare un'attivazione involontaria, l'apparecchio può essere azionato soltanto premendo la leva di sicurezza.
Inoltre la protezione per le mani protegge dai rami e nodi.
La funzione delle varie parti è chiarita nelle seguenti descrizioni.

! Troverete le figure relative all'uso a pagina 2.

Vista d'insieme

A

1 Protezione antiurto
2 Barra portalame di sicurezza
3 Protezione mani
4 Impugnatura con interruttore di sicurezza
5 Fessure di ventilazione
6 Pulsante di blocco giunto impugnatura
7 Pulsante di blocco impugnatura
8 Interruttore accensione/ spegnimento
9 Scarico della trazione
10 Impugnatura regolabile in 5 posizioni
11 Cavo di alimentazione
12 Custodia lama
13 Raccoglitore materiale tagliato
14 Viti di fissaggio per raccoglitore materiale tagliato

Istruzioni per il montaggio

Prima di intraprendere qualsiasi manutenzione sull'apparecchio, staccare la spina di alimentazione. Utilizzare solo pezzi originali.

Kit di fornitura

Disimballare l'apparecchio e verificare che sia completo:

- Tagliasiepi elettrico
- Raccoglitore materiale tagliato
- Custodia delle lame
- Istruzioni per l'uso

Comando

Non utilizzare l'apparecchio senza protezione mani. Durante il lavoro con questo apparecchio, indossare abiti adeguati e guanti da lavoro. Prima di ogni utilizzo accertarsi che l'apparecchio sia funzionante. Non bloccare l'interruttore di accensione/spegnimento né quello di sicurezza. Essi devono spegnere il motore dopo il rilascio dell'interruttore. Qualora un interruttore sia dan-

neggiato, è vietato continuare a lavorare. Prestare attenzione al fatto che la tensione di rete coincida con l'etichetta del tipo riportata sull'apparecchio.

Rispettare le normative sulla rumorosità e quelle locali. L'utilizzo di questo apparecchio potrà essere limitato o vietato in determinati giorni (ad es. la domenica e i festivi) durante determinati orari della giornata (nelle ore centrali della giornata e di notte) o in determinati ambiti (es. luoghi di cura, cliniche ecc.).

Non utilizare la cesoia si el dispositivo di taglio è rovinato. Fare afffilare i denti di taglio. Una lama usurata può sovracarricare l'apparecchio.

B Accensione/Spegnimento

1. Per non avere il filo in tensione, formare un cerchio alla fine del cavo di prolunga, far passare tale cerchio attraverso l'apertura dell'impugnatura (10) e appenderlo al dispositivo di scarico della trazione (9) presente sull'impugnatura.
2. Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.

Prestare attenzione nel mantenere una posizione stabile e tenere saldamente l'apparecchio con entrambe le mani ad una certa distanza dal proprio corpo. Prima di attivare l'apparecchio controllare che esso non sia a contatto con altri oggetti.

3. Per accendere l'apparecchio premere l'interruttore di accensione/spegnimento (8) sull'impugnatura e tenere contemporaneamente premuto anche l'interruttore di sicurezza situato sull'impugnatura ad arco (4), il tagliasiepi raggiungerà la massima velocità.
4. Per spegnerlo, lasciare andare l'interruttore di accensione/spegnimento.

A causa dell'effetto frenante potrebbe verificarsi la formazione di scintille nella zona delle fessure di ventilazione superiori: questo fenomeno è normale e non danneggia l'apparecchio.

Come lavorare con l'apparecchio

- Durante le operazioni di taglio, prestare attenzione che non si tocchino oggetti quale recinzioni oppure sostegni per piante. Ciò potrebbe danneggiare la barra portalame.
- Se le lame dovessero bloccarsi a causa del contatto con oggetti, spegnere immediatamente l'apparecchio e staccare la spina di alimentazione e allontanare quindi l'oggetto.
- Lavorare sempre in modo da potersi allontanare dalla presa. Definire quindi la direzione di taglio prima di iniziare a lavorare.
- Fare attenzione che il cavo rimanga sempre lontano dalla zona di lavoro. Non fare passare mai il cavo sopra la siepe, dove potrebbe facilmente essere raggiunto dalle lame.
- Evitare un sovraccarico dell'apparecchio durante il lavoro.

Togliere immediatamente la spina se il cavo è danneggiato, attorcigliato o tagliato. Pericolo di scosse elettriche.

C **Regolare l'impugnatura:**

Il tagliasiepi è dotato di giunto impugnatura e impugnatura regolabili, che possono essere portati e bloccati rispettivamente in sei o quattro posizioni, oltre a quella di base. Basta selezionare le posizioni percepite come più comode durante il lavoro.

Premere non contemporaneamente il pulsante di blocco per regolare l'impugnatura (7) e l'interruttore di accensione/spegnimento (8), perché poi la posizione dell'impugnatura non potrà più essere modificata!

- Azionando il pulsante di blocco del giunto impugnatura (6), questa può essere regolata in verticale verso l'alto o verso il basso e si innesta con un suono nelle posizioni regolabili.
- Azionando il pulsante di blocco di regolazione impugnatura (7), questa può essere ruotata verso destra o sinistra e si innesta da sé con un suono nelle posizioni a 45° e 90°. La posizione può essere regolata solo quando l'apparecchio è spento.

D **Montare il raccoglitore materiale tagliato:**



Prima di intraprendere qualsiasi manutenzione sull'apparecchio, staccare la spina di alimentazione.



Indossare i guanti per maneggiare le lame.

In caso di taglio orizzontale, si raccomanda di montare il raccoglitore del materiale tagliato. Ciò eviterà che le foglie volino via. In tal modo la superficie della siepe rimarrà pulita.

Il raccoglitore materiale tagliato può essere assicurato a ciascun lato dell'apparecchio. Il lato aperto del raccoglitore materiale tagliato deve corrispondere alla direzione di taglio.
Prima di applicare il raccoglitore materiale tagliato, assicurarsi di aver rimosso la protezione della lama.

- Inserire il raccoglitore materiale tagliato (13) sulla barra con lama di sicurezza (2), in modo che le fessure sul raccoglitore corrispondano ai fori sulla lama.
- Il raccoglitore del materiale tagliato (13) non deve toccare la protezione antiurto (1) sull'estremità superiore della barra con lama di sicurezza (2).
- Assicurare il raccoglitore materiale tagliato (13) con l'ausilio delle viti di fissaggio (14) sulla barra con lama (2).

Tecniche di taglio

- Prima di tutto tagliare i rami grossi con una forbice per rami.
- Il profilo con lama bilaterale rende possibile il taglio in entrambe le direzioni o con movimenti a pendolo da un lato all'altro.
- In caso di taglio verticale, muovere il tagliasiepi in modo omogeneo in

avanti oppure a forma di arco in avanti e indietro.
- In caso di taglio orizzontale, muovere il tagliasiepi in direzione verso il bordo della siepe, in modo che i rami tagliati cadano a terra.
- Per ottenere linee lunghe e diritte, si consiglia di tendere un filo.

E **Per tagliare le siepi a formato:**

Si consiglia di tagliare le siepi a forma trapezoidale per evitare uno spoglio dei rami inferiori. Ciò corrisponde alla crescita naturale della pianta e consente alla siepe di attecchire in modo ottimale. Durante il taglio vengono ridotti solo i nuovi getti annuali in modo da formare una fitta ramificazione e un buona protezione visiva.

1. Tagliare prima di tutto i lati di una siepe. A tale scopo muovere la tagliasiepi per siepi dal basso verso l'alto in direzione della crescita. Se si esegue il taglio dall'alto verso il basso, i rami più sottili si spostano all'esterno causando punti radi o addirittura aperture.
2. A questo punto tagliare il margine superiore a piacere, dando una forma diritta, a spiovente o rotonda.
3. Tosare le piante giovani nella forma desiderata. Il getto principale deve rimanere integro fino a quando la siepe ha raggiunto l'altezza prevista. Tutti gli altri getti vengono potati a metà.

Per la cura delle siepi a crescita libera:
Le siepi che crescono liberamente non vengono tagliate a formato, tuttavia necessitano di essere curate regolarmente affinché non diventino troppo alte.

Periodi consigliati per il taglio

Siepi di piante latifoglie:
in giugno e ottobre

Siepi di boschetti aghiformi:
aprile e agosto

Siepi di conifere sempreverdi:
a partire da maggio

Manutenzione e pulizia



Prima di intraprendere qualsiasi manutenzione sull'apparecchio, staccare la spina di alimentazione.



Fare eseguire al nostro servizio di assistenza tutte le operazioni di riparazione e di manutenzione che non sono indicate in queste istruzioni per l'uso. Utilizzare solo parti originali.



Indossare i guanti per maneggiare le lame.

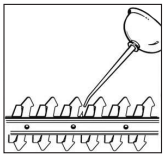
Eseguire regolarmente le seguenti operazioni di manutenzione e pulizia. In questo modo si garantisce un utilizzo affidabile e duraturo.



L'apparecchio non deve essere lavato con getti d'acqua, né immerso in essa. Non utilizzare detersivi o soluzioni perché potrebbero danneggiare in modo irreparabile l'apparecchio. Le sostanze chimiche potrebbero corrodere le parti in plastica dell'apparecchio.

- Prima di ogni utilizzo accertarsi che il tagliasiepi non presenti difetti visibili, quali pezzi staccati, usurati o dan-

neggiati. Controllare che le viti siano saldamente fissate nella barra portalame.
- Verificare che le coperture e le protezioni non siano danneggiate e che siano fissate correttamente. Eventualmente sostituirle.
- Tenere pulite le fessure di ventilazioni (A 5) e l'alloggiamento del motore dell'apparecchio. Pulire con panno umido o una spazzola. Non utilizzare soluzioni detergenti. Esse potrebbero danneggiare l'apparecchiatura in modo irreparabile. Le sostanze chimiche possono penetrare nelle parti in plastica dell'apparecchiatura.
- Tenere il profilo con lame sempre pulito. Dopo ogni uso dell'apparecchio è necessario
  - pulire la lama (con un panno oleoso);
  - lubrificare la barra portalama con il bricchetto dell'olio o lo spray.



Magazzinaggio

- Conservare il tagliasiepi asciutto nella custodia in dotazione e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.

Ricambi

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzly-service.eu

Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere "Service-Center").

Smaltimento e rispetto per l'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l'apparecchio a un centro di riciclaggio: le parti in plastica e quelle in metallo, riutilizzate, possono essere separate le une dalle altre e quindi riutilizzate. Chiedere a tal proposito al nostro servizio di assistenza.
Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Garanzia

Per questo apparecchio forniamo 24 mesi di garanzia.
Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia.
Tutti i danni dovuti a usura naturale, sovraccarico o uso improprio, restano esclusi dalla garanzia. Determinati componenti soggiacciono a una usura normale e restano esclusi dalla garanzia. Si intendono in particolare i profili con lama, gli eccentrici e i carboncini, sempre che i danni non siano da attribuire a difetti nel materiale.
Il requisito necessario per l'ottenimento della garanzia è l'osservanza delle norme di pulizia e manutenzione riportate nelle istruzioni per l'uso. Ogni danno causato da difetti nei materiali o nella costruzione verrà eliminato tramite la fornitura di un apparecchio sostitutivo o tramite riparazione. L'unica condizione a tale scopo è che l'apparecchio venga riconsegnato al

rivenditore non smontato e corredato di dimostrazione dell'acquisto e di certificato di garanzia.

Servizio di riparazione

Ogni altra riparazione non in garanzia potrà essere effettuata a pagamento dai nostri centri di assistenza clienti. I nostri centri di assistenza clienti saranno lieti di fornire un preventivo di costo.
Possiamo occuparci e riparare solo apparecchi che siano stati spediti con sufficiente imballo e con trasporto pagato.
Attenzione: eventuali danni materiali o da incendio che abbiano luogo durante il trasporto sono a rischio del mittente. In caso di contestazione o di richiesta di assistenza, inviare l'apparecchio pulito e con una nota sul difetto che presenta al nostro indirizzo di assistenza. **Tutti i pacchi inviati in porto assegnato, voluminosi, espressi o con altre spese di trasporto a carico non verranno accettati.**
Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Dati tecnici

Tagliasiepi elettrico .... DG-EHT 6860 3D
Tensione nominale in ingresso .....230-240 V~, 50 Hz
Potenza assorbita..... 680 W
Classe di protezione .....⧈ II
Tipo di protezione IPX0
Numero di giri in folle.....1500 min^{-1}
Peso ..... ca. 3,89 kg
Lunghezza di taglio.....610 mm
Livello di potenza sonora (L_{WA})
garantito .....101 dB (A)
misurata .....98,15 dB(A); K_{WA}= 3,0 dB
Livello di pressione sonora (L_{pA})..... 91,52 dB (A); K_{pA}= 3,0 dB

Vibrazione (a_h)
dell'impugnatura anteriore.....3,266 m/s^2
dell'impugnatura posteriore...2,831 m/s^2
K= 1,5 m/s^2

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato attraverso un procedimento di controllo standardizzato e può essere utilizzato per il confronto di un apparecchio elettrico con un altro.
Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere anche utilizzato per una prima valutazione dell'esposizione alla quale si è soggetti.

Avvertenza:
Durante l'uso effettivo dell'apparecchio elettrico, il livello di emissione di vibrazioni può differire da quello indicato a seconda della tipologia e della modalità d'uso.
Per proteggere l'utilizzatore, è necessario stabilire alcune misure di sicurezza sulla base dei valori d'esposizione alla quale si è sottoposti durante l'uso effettivo dell'apparecchio (qui bisogna considerare tutte le fasi del ciclo di lavoro, ad esempio i periodi in cui l'apparecchio è spento e quelli in cui invece è acceso, ma senza sottoporre la macchina a carico).

I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati conformemente alle prescrizioni e norme citate nella dichiarazione di conformità.

Ricerca guasti

Problema	Causa possibile	Soluzione
L‘apparecchio non parte	Manca tensione di alimentazione	Controllare la presa, il cavo, il filo, la spina, ed eventualmente far riparare a un elettricista specializzato
	Interruttore di accensione / spegnimento (A 8) difettoso	Riparazione presso il servizio di assistenza
	Carboncini usurati	
	Motore difettoso	
L‘apparecchiatura funziona con interruzioni	Il cavo di alimentazione è danneggiato	Controllare il cavo, eventualmente farlo sostituire dal nostro servizio di assistenza
	Contatto interno difettoso	Riparazione presso il servizio di assistenza
	Interruttore di accensione / spegnimento (A 8) difettoso	
Le lame (A 2) si surriscaldano	Lama (A 2)usurata	Affilare il profilo della lama (A 2) oppure farlo sostituire (servizio di assistenza)
	La lama (A 2)è frastagliata	Controllare il profilo della lama (A 2) oppure farlo sostituire (servizio di assistenza)
	Troppo attrito per mancanza di lubrificante	Lubrificare il profilo con lama (A 2)

Inhoud

Veiligheidsvoorschriften 41
Symbolen in de gebruiksaanwijzing .. 41
Symbolen op het apparaat 41
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap 42
Speciale veiligheidsinstructies 44
Gebruik 45
Funktiebeschrijving 46
Overzicht 46
Montage-instructies 46
Omvang van de levering 46
Bediening van de elektrische heggenschaar 47
Aan- en uitschakelen 47
Werken met het apparaat 47
Kniptechnieken 49
Knipseizoenen 49
Onderhoud en reiniging 49
Bewaren 50
Verwerking en milieubescherming ... 50
Vervangstukken 50
Garantie 50
Reparatieservice 51
Technische gegevens 51
Foutmeldingen 52
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring 125
Explosietekening 133
Service-Center 134

Veiligheidsvoorschriften

Dit gedeelte beschrijft de wezenlijke veiligheidsvoorschriften, die bij het werken met de elektrische heggenschaar moeten worden nageleefd.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken wordt het gebod toegelicht) met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Symbolen op het apparaat



Let op!



Neem vóór gebruik van het apparaat de gebruiksaanwijzing aandachtig door.



Draag een veiligheidsbril of een veiligheidsmasker.



Draag een gehoorbescherming.



Draag tegen snijdwonden beschermende handschoenen.



Opgelet! Gevaar voor verwondingen door in werking zijnde messen



Gebruik de heggenschaar niet als het regent of als de heg nat is.



Verbreek de netstekker onmiddellijk van het stroomnet wanneer de leiding beschadigd of doorgesneden werd.



Aanduiding van het geluidsvolume L_{WA} in dB.



Snijlengte



Beschermingsklasse II



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. **Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.**

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.
Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

1) VEILIGHEID OP DE WERKPLAATS

a) **Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht.** *Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.*
b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** *Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.*
c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** *In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.*

2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** *Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.*
b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** *Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.*
c) **Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of nattigheid.** *Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet het risico voor een elektrische schok toenemen.*
d) **Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen.** *Beschadigde of*

verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.

e) **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** *Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.*

f) **Als de werking van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, maakt u gebruik van een aardlekschakelaar met een uitschakelstroom van 30 mA of minder.** *Het gebruik van een aardlekschakelaar doet het risico voor een elektrische schok afnemen.*

3) VEILIGHEID VAN PERSONEN

a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** *Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.*

b) **Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** *Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.*

c) **Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt.** *Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld p de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.*

d) **Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** *Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.*

e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht.** *Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.*

f) **Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen.** *Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.*

g) **Als er stofafzuig- en –opvanginrichtingen gemonteerd kunnen worden, vergewist u zich dat deze aangesloten zijn en correct gebruikt worden.** *Gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.*

4) GEBRUIK EN BEHANDELING VAN HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP

a) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** *Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.*

b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** *Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.*

c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat u apparaatinstellingen doorvoert. Toebehoren wisselen of het apparaat wegleggen.** *Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.*

d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.** *Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.*

e) **Verzorg elektrisch gereedschap met zorg. Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren.** *Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.*

f) **Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.** *Zorgvuldig onderhouden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijdkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.*

g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit.** *Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.*

5) SERVICE

a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren.** *Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.*

Speciale veiligheidsinstructies

1) SPECIALE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR HEGGENSCHAREN

a) Houd alle lichaamsdelen op een veilige afstand van het snoeimes. Tracht niet, bij een draaiend mes snoeiafval te verwijderen of te snoeien materiaal vast te houden. Verwijder ingeklemd snoeiafval enkel bij een uitgeschakeld apparaat. *Eén moment van onoplettendheid bij gebruikmaking van de heggenschaar kan tot ernstige verwondingen leiden.*

b) Draag de heggenschaar aan de handgreep bij een stilstaand mes. Bij transport of bewaring van de heggenschaar steeds de beschermende afdekking opzetten. *Een zorgvuldige omgang met het apparaat vermindert het gevaar voor verwondingen door het mes.*

c) Houd het snoer op een veilige af-

stand van het snoeibereik. *Tijdens het arbeidsproces kan het snoer in het struikgewas verborgen zijn en per vergissing doorgesneden worden.*

d) **Houd het elektrische gereedschap uitsluitend vast met de geïsoleerde greepoppervlakken omdat het snoeimes in aanraking met verborgen stroomleidingen kan komen.** *Het contact van het snoeimes met een spanningvoerende leiding kan metalen apparaatonderdelen onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.*

2) VEDERGAANDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

a) Dit apparaat dient niet om door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, motorieke of psychische capaciteiten of met een tekort aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden; tenzij zij van een voor de veiligheid instaande persoon onder toezicht staan of tenzij zij van deze laatste instructies krijgen, hoe het apparaat te gebruiken is.
b) Houd het apparaat op een veilige afstand van kinderen en huisdieren. Kinderen dienen onder toezicht te staan om te vrijwaren dat ze niet met het apparaat spelen.
c) Gelieve tijdens het gebruik van de heggenschaar werkhandschoenen, beschermbril, vaste schoenen en lange broeken te dragen.
d) Controleer telkens vóór gebruik het netsnoer en het verlengsnoer op beschadigingen en veroudering. Gebruik het apparaat niet wanneer het snoer beschadigd of versleten is.
e) Vóór het werk doorzoekt u de heg naar verborgen objecten, bijvoorbeeld draad etc.
f) Werk uitsluitend bij daglicht of bij een goede kunstmatige verlichting.
g) Houd tijdens het werken het apparaat altijd met beide handen en op een afstand tot het eigen lichaam goed vast.
h) Leg het netsnoer zodanig, dat het tijdens het werken niet door takken of dergelijke vastgegrepen wordt.
i) Indien het snoer tijdens het gebruik beschadigd wordt, verbreekt u het onmiddellijk van het stroomnet. Het snoer niet aanraken voordat het van het stroomnet verbroken is.
j) Het apparaat is voor het snoeien van heggen voorzien. Met het apparaat geen takken, hard hout of iets anders snoeien.
k) Tracht niet, een geblokkeerd/vastzittend blad los te maken voordat u het apparaat uitgeschakeld hebt.
l) De messen dienen regelmatig op slijtage gecontroleerd en bijgeslepen te worden. Stompe messen overbelasten de machine. Daaruit voortvloeiende beschadigingen vallen niet onder de garantie.
m) Altijd eerst het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken
   - wanneer u het apparaat zonder toezicht laat
   - voordat u blokkeringen verwijdert
   - vóór controle-, onderhouds- en reinigingswerkzaamheden
   - wanneer u een vreemd voorwerp aangeraakt hebt
   - telkens wanneer de machine op een ongewone manier begint te trillen
n) Zorg er altijd voor dat de ventilatieopeningen vrij van vervuiling zijn.

Gebruik

De machine is enkel voor het knippen en maaien van heggen, struiken en sierhees-

ters op privégebied geschikt. Elk ander gebruik, dat in deze gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk wordt vermeld, kan schade aan de machine veroorzaken en een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen. Het apparaat is voor het gebruik in de sector van doe-het-zelvers bestemd. Het werd niet voor continu industrieel gebruik ontworpen. Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren boven 16 jaar mogen het apparaat enkel onder toezicht gebruiken. Gebruik de heggenschaar niet als het regent of als de heg nat is. De gebruiker is voor ongevallen of schade aan derden aansprakelijk. De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.

Gebruik de machine niet als het mes stomp is. Stark versiete mesbalk kann schade aan de machine veroorzaken. Mesbalk regelmatig laten slijpen.

Funktiebeschrijving

De elektrische heggenschaar bezit als aandrijving een elektrische motor. Omwille van de veiligheid is het apparaat randgeaard en heeft het geen aarding nodig.
Als snoei-inrichting bezit de heggenschaar een dubbelzijdige veiligheidsmesbalk.
Bij het snoeiprocédé bewegen de snoeiwerktuigen lineair heen en weer. De stootbescherming aan de punt van de mesbalk voorkomt onaangename tegenstoten bij het raken van muren, hekken enz. Ter bescherming tegen een onopzettelijke start kan het apparaat enkel met een ingedrukte veiligheidshefboom in werking gesteld worden. Aanvullend beschermt de handbescherming tegen takken en twijgen.

Voor de werking van de bedieningsonderdelen verwijzen wij naar de hierna volgende beschrijvingen.

! De afbeeldingen voor de bediening van het apparaat vindt u op pagina 2.

Overzicht

A
1 Stootbescherming
2 Veiligheidsmesbalk
3 Handbescherming
4 Beugelhandgreep met veiligheidsschakelaar
5 Ventilatiesleuven
6 Vergrendelknop gelede koppeling
7 Vergrendelknop handgreep
8 Schakelaar “Aan/uit”
9 Trekontlasting
10 5-voudig verstelbare handgreep
11 Netsnoer
12 Mesbescherming
13 Opvangbak voor maaisel
14 Bevestigingsschroeven voor snijgoedverzamelaar

Montage-instructies

Haal de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoudswerken uitvoert. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of het volledig is:

- Elektrische heggenschaar
- Opvangbak voor maaisel
- Mesbescherming
- Gebruiksaanwijzing

Bediening van de elektrische heggenschaar

Gebruik de machine niet zonder handbescherming. Draag tijdens het werken met de machine aangepaste kledij en werkhandschoenen. Kontroleer voor elk gebruik, of de machine goed funktioneert. De aan-/uitschakelaar en de veiligheidsschakelaar mogen niet worden vergrendeld. U moet na loslaten van de schakelaar de motor uitschakelen. Indien een schakelaar beschadigd is, mag de machine niet meer worden gebruikt. Let er op, dat de netspanning met het typelabel op de machine overeenstemt.

Let op geluidsoverlast en plaatselijke voorschriften. Het gebruik kan van het apparaat op bepaalde dagen (bijvoorbeeld zon- en feestdagen), op bepaalde uren van de dag (middagpauze, ‘s nachts) of in bijzondere gebieden (bijvoorbeeld kuuroorden, ziekenhuizen etc.) beperkt of verboden zijn.

Na het uitschakelen van de machine bewegen de messen nog enige tijd verder. Laat de messen volledig tot stilstand komen. Raak de bewegende messen niet aan en rem ze niet af. Verwondingsgevaar!

B Aan- en uitschakelen

1. Voor de trekontlasting vormt u uit het uiteinde van het verlengsnoer een lus, die u door de opening aan de handgreep (10) leidt en in de trekontlasting (9) aan de handgreep vasthaakt.
2. Sluit het apparaat op de netspanning aan.

Let op een veilige stand en houd het apparaat met beide handen en op een afstand tot het eigen lichaam goed vast. Let er vóór het inschakelen op dat het apparaat geen voorwerpen raakt.

3. Om in te schakelen, drukt u de schakelaar “Aan/uit” (8) aan de handgreep in en houdt u de veiligheidsschakelaar gelijktijdig aan de beugelhandgreep (4) ingedrukt, de heggenschaar is met maximale snelheid in werking.
4. Om uit te schakelen, laat u de schakelaar “Aan/uit” los.

Door de remwerking kan het tot vonkenvorming in het bereik van de bovenste ventilatiesleuf komen, wat normaal en voor het apparaat onschadelijk is.

Werken met het apparaat

- Let er bij het snoeien op, geen voorwerpen – zoals bijvoorbeeld draadafrasteringen of plantenonderzetters – te raken. Dit kan tot beschadigingen aan de mesbalk leiden.
- Schakel bij blokkering van de messen door vaste voorwerpen het apparaat onmiddellijk uit, trek de netstekker uit en verwijder het voorwerp.
- Werk steeds van het stopcontact weggaand. Leg daarom vóór het begin van de werkzaamheden de snoei-inrichting vast.

- Let erop dat het snoer op een veilige afstand tot het werkterrein blijft. Leg het snoer nooit over de heg, waar het gemakkelijk door de messen vastgegrepen kan worden.
- Vermijd overbelasting van het apparaat tijdens het werk.

Trek onmiddellijk de netstekker uit wanneer het snoer beschadigd, verstrikt of doorgesneden werd. Er bestaat gevaar voor verwondingen door een elektrische schok.

C Handgreep instellen:

Uw heggenschaar is uitgerust met een verstelbare gelede koppeling en handgreep. Behalve in de basisinstellingen kunnen deze in zes of vier verschillende posities worden ingeklikt. Kies gewoon de posities die voor u het handigst zijn tijdens het werken.

Druk niet tegelijkertijd op de vergrendelknop voor het afstellen van de hendel (7) en de aan-/uitschakelaar (8), omdat de handgreep dan niet ingesteld kan worden!

- Door op de vergrendelknop op het handvatgewricht (6) te drukken, kan het handvat verticaal omhoog of omlaag worden aangepast en klikt het vast in de instellingsopties.
- Door op de vergrendelknop te drukken voor het afstellen van de handgreep (7), kan de handgreep naar rechts of links worden gedraaid en klikt hij hoorbaar vast in de posities van 45 ° en 90 °. De instelling kan enkel gebeuren bij uitgeschakeld apparaat.

D Montage van de opvangbak voor maaisel:

Haal de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoudswerken uitvoert.

Draag handschoenen wanneer u de messen hanteert.

Voor horizontale sneden raden we aan om de opvangbak voor maaisel te installeren. Dit voorkomt dat bladeren rondvliegen. Zo blijft het haagoppervlak schoon.

De opvangbak voor maaisel kan aan elke kant van het apparaat bevestigd worden. De open kant van de opvangbak voor maaisel komt overeen met de snijrichting. Voordat u de opvangbak voor maaisel bevestigt, moet u ervoor zorgen dat u de mesbeschermer heeft verwijderd.

- Plaats de opvangbak voor maaisel (13) op de veiligheidsmesstang (2) zodat de sleuven op de opvangbak voor maaisel op één lijn liggen met de gaten op de messenbalk.
- De opvangbak voor maaisel (13) mag hierbij de stootbescherming (1) aan de bovenste kant van de veiligheidsmesbalk (2) niet raken.
- Bevestig nu de opvangbak voor maaisel (13) met de meegeleverde bevestigingsschroeven (14) aan de mesbalk (2).

Kniptechnieken

- Knip dikke takken eerst met een snoeischaar af.
- Het tweezijdig mesblad maakt het mogelijk in beide richtingen te knippen of met pendelbewegingen von de ene kant naar de andere.
- Bij vertikaal knippen de heggenschaar gelijkmatig voorwaarts bewegen of boogvormig op en neer.
- Bij horizontaal knippen de heggenschaar sikkelvormig tot de rand van de heg bewegen, zodat afgeknipte takken naar beneden kunnen vallen.
- Om lange, rechte lijnen te behouden, wordt het spannen van een draad aanbevolen.

Heggen snoeien

E Het wordt aangeraden om heggen in trapezevorm te knippen, om het kaal worden van de onderste takken te verhinderen. Dit beantwoordt aan de natuurlijke groei en laat de heg optimaal bloeien. Bij het snoeien worden alleen de nieuwe loten geknipt, zo wordt een dichte vertakking en een goede bescherming tegen inkijk gevormd.

1. knip eerst de zijkanten van een heg. Beweeg de heggenschaar in de groeirichting van onder naar boven. Als u van boven naar onder knipt, komen dunne takken naar buiten, waardoor er kale plekken of gaten ontstaan.
2. knip dan de bovenkant naar keuze recht, dakvormig of rond.
3. knip jonge planten reeds op de gewenste vorm. De hoofdloot moet onbeschadigd blijven totdat de heg de gewenste hoogte bereikt heeft. Alle andere loten worden tot op de helft geknipt.

Vrijstaande heggen verzorgen:
Vrijstaande heggen worden weliswaar niet in vorm geknipt, moeten echter regelmatig verzorgd worden zodat ze niet te hoog worden.

Knipseizoenen

Loofheggen:
juni en oktober

Naaldboomheggen:
april en augustus

Konifeerheggen (altijd groen):
vanaf me

Onderhoud en reiniging



Haal de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoudswerken uitvoert.



Laat onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding worden beschreven uitvoeren door ons servicecenter. Gebruik enkel originele onderdelen.



Draag bij het hanteren met de snoei-inrichting beschermende handschoenen.

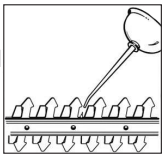
Voer de volgende onderhouds- en reinigingswerken regelmatig uit. Dan bent u zeker van een lang en betrouwbaar gebruik.



Het apparaat mag noch met water schoongespoten, noch in water gelegd worden. Gebruik geen reinigings- c.q. oplosmiddelen. U zou het apparaat daardoor onherstelbaar kunnen beschadigen.

Chemische substanties kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat aantasten.

- Controleer de heggenschaar telkens vóór gebruik op duidelijke tekortkomingen, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen. Ga de vaste zitting van de schroeven in de mesbalk na.
- Controleer afdekkingen en beschermingsinrichtingen op beschadigingen en op een correcte zitting. Wissel deze eventueel uit.
- Houd ventilatiesleuven (A 5) en motorhuis van het apparaat netjes. Gebruik daarvoor een vochtig doekje of een borstel. Gebruik geen reinigings- resp. oplosmiddelen. U kan de machine daarmee onherstelbaar beschadigen. Chemische bestanddelen kunnen de kunststoffen onderdelen van de machine aantasten.
- Houdt u het mesblad steeds schoon. Telkens na gebruik van het apparaat moet u
  - het mes reinigen (met olieachtige vod
  - de mesbalk met oliekannetje of spray oliën.



Bewaren

- Bewaar de heggenschaar in de bijgeleverde mesbescherming (A 12) droog en buiten het bereik van kinderen.

Verwerking en milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Geef uw machine aan een afvalinzamelpunt af. De kunststoffen en metalen onderdelen worden naar soort gescheiden en dan gerecycleerd. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter. De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Vervangstukken

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzly-service.eu

Bij andere vragen neemt u contact op met het “Service-Center” (zie „Service-Center“).

Garantie

- Wij geven 24 maanden garantie op dit product. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.
- Deze garantiebepaling is niet van toepassing op beschadigingen die het gevolg zijn van natuurlijke slijtage, onreglementair gebruik of overbelasting. Bepaalde onderdelen van de pomp worden blootgesteld aan natuurlijke slijtage. Deze onderdelen vallen niet onder de garantiebepaling. Hieronder vallen in het bijzonder: mesblad, kolderschijf en koolborstels.
- De vereiste voorwaarde voor garantievergoedingen is bovendien dat de in de gebruiksaanwijzing verstrekte instructies voor de reiniging en het onderhoud in acht genomen werden.
- Beschadigingen, die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan zijn,

worden gratis door schadeloosstelling of door een herstelling verholpen.
De vereiste voorwaarde is, dat het niet-gedemonteerde apparaat met aankoopbewijs en garantiekaart bij de handelaar gereclameerd wordt.

Reparatieservice

- Herstellingen, die niet onder de garantie ressorteren, kunt u tegen facturatie door ons servicecenter laten doorvoeren. Ons servicecenter maakt graag voor u een bestek op.
  Wij kunnen apparaten slechts behandelen indien ze voldoende verpakt en gefrankeerd toegezonden werden.
- **Opgelet:** In geval van klachten of service dient u uw apparaat in een gereinigde toestand en met een vermelding van het defect naar het adres van ons servicecenter te zenden. **Ongefrankeerd – als oningepakt vrachtgoed, als expresgoed of met een andere speciale vracht – ingezonden apparaten worden niet aangenomen.**
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Technische gegevens

Elektrische heggenschaar ..... DG-EHT 6860 3D

Netspanning .....230-240 V~, 50 Hz
Prestatievermogen ..... 680 W
Beschermingsklasse.....⧈ II
Beschermingsklasse.....IPX0
Onbelast toerental ..... 1500 min^{-1}
Gewicht ..... ca. 3,89 kg
Meslengte.....680 mm
Snijlengte.....610 mm
Tandafstand.....24 mm

Akoestisch niveau (L_{WA})
gegarandeerd.....101 dB(A)
gemeten ..... 98,15 dB(A); K_{WA}= 3,0 dB
Geluidsdruk (L_{pA})..91,52 dB (A); K_{pA}= 3,0 dB
Trilling (a_h)
aan de voorste handgreep ....3,266 m/s^2
aan de achterste handgreep .2,831 m/s^2
..... K = 1,5 m/s^2

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden.
De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.

Waarschuwing:
Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trilingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen. De noodzaak bestaat, veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de operator vast te leggen, die op een inschatting van de blootstelling in de effectieve gebruiksomstandigheden gebaseerd zijn (hierbij moet er met alle aandelen van de bedrijfscyclus rekening gehouden worden, zo bijvoorbeeld met tijden, tijdens dewelke het elektrische gereedschap uitgeschakeldis, en tijden, tijdens dewelke het weliswaar ingeschakeld is, maar zonder belasting functioneert).

Geluids- en vibratiewaarden werden volgens de in de conformiteitverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld.

NL

Foutmeldingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing van de fout
Machine start niet	Netspanning ontbreekt	Stopkontakt, kabel, leiding, stekker kontroleren, eventueel reparatie door elektricien
	Aan-/uitschakelaar (A 8) defekt	Reparatie door het servicecenter
	Koolborstels versleten	
	Motor defekt	
Toestel werkt met onderbrekingen	Stroomkabel beschadigd	Controleer de kabel, laat deze eventueel vervangen door ons servicecenter
	Intern loszittend contact	Reparatie door het servicecenter
	Aan-/uitschakelaar (A 8) defekt	
Messen (A 2) worden heet	Mes (A 2) stomp	Laat de messen (A 2) slijpen of vervangen (servicecenter)
	Mes (A 2) is beschadigd	Controleer de mesbalk (A 2) of laat deze vervangen (servicecenter)
	Te veel wrijving wegens ontbrekende smering	Mesbalk (A 2) oliën

Content

Safety information 53
Symbols in the manual 53
Symbols on the device 53
General Notes on Safety 54
Special safety information 56
Intended Use 57
Function Description 57
Overview 57
Assembling instructions 58
Scope of delivery 58
Operation 58
Switching On and Off 58
Working with the Electric Hedge Trimmer 59
Cutting Techniques 60
Cutting Times 60
Maintenance/Cleaning 60
Storage 61
Waste Disposal and Environmental Protection 61
Spare Parts 61
Guarantee 61
Repair Service 62
Technical Data 62
Trouble Shooting 63
Translation of the original EC declaration of conformity 126
Exploded Drawing 133
Service-Center 134

Safety information

This section deals with the basic safety regulations to. be observed when working with the electric hedge trimmer

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Instruction symbols (the instruction is explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

Symbols on the device



Caution!



Read through the instruction manual carefully.



Wear safety goggles or a safety mask



Wear ear protection



Wear cut-resistant gloves.



Caution! Risk of injury from blades in operation



Do not use the hedge trimmer in the rain or on wet hedges.



Pull out the power plug immediately if the cable is damaged, has been badly twisted or is completely cut through and in the event that

the device is left unattended for a short time.



Information of the acoustic power level L_{WA} in dB.



Machines are not to be place with domestic waste.



Cutting length



Safety class II

General Notes on Safety



WARNING! Read all safety directions and instructions. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Keep all safety information and instructions for future reference.
The term "power tool" used in the safety information refers to mains-powered power tools (with a mains cable) and to battery operated power tools (with no mains cable).

1) WORK AREA SAFETY

a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs,

alcohol or medication. A moment of inattention white operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) POWER TOOL USE AND CARE

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjust -ments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) Carefully inspect the area to be cut and remove all wires or other foreign bodies.

5) SERVICE

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Special safety information

1) Hedge trimmer safety warnings

a) Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Make sure the switch is off when clearing jammed material. A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.

b) Carry the hedge trimmer by the handle with the cutter blade stopped. When transporting or storing the hedge trimmer always fit the cutting device cover. Proper handling of the hedge trimmer will reduce possible personal injury from the cutter blades.

c) Keep cable away from cutting area. During operation the cable may be hidden in shrubs and can be accidentally cut by the blade.

d) Hold the power tool only on the insulated handle surfaces, as the cutting blade may come into contact with concealed power cables. Contact between the cutting blade and a live cable may render metallic components live and result in an electric shock.

2) FURTHER SAFETY DIRECTIONS

a) This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

b) Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

c) When using the hedge trimmer, please wear gloves, safety goggles, sturdy shoes and long trousers.

d) Before each use, check the power supply lead and the extension cable for damage and ageing. Do not use the equipment if the cable is damaged or worn.

e) Before the work work, search the hedge for concealed objects, e.g. cable etc.

f) Work only in daylight or with good artificial lighting.

g) When working, always hold the equipment firmly in both hands and at a distance from your own body.

h) Lay the connecting cable such that it cannot be caught on twigs or similar whilst working.

i) If the cable is damaged during use, disconnect it immediately from the mains. Do not touch the cable before it is disconnected from the mains.

j) The equipment is intended for cutting hedges. Do not use the equipment for cutting twigs, hard wood or other items.

k) Do not try to release a jammed/ blocked blade before switching off the equipment.

l) Regularly check the blades for wear and have them resharpened. Blunt blades overload the machine. Damage caused as a result is not covered by the guarantee.
m) Always switch off the equipment first and disconnect from the mains
   - If leaving the equipment unattended
   - Before removing blockages
   - Before inspection, maintenance or cleaning work
   - If you have come into contact with a foreign body
   - Whenever the machines starts to vibrate unusually
n) Always ensure that the ventilation holes are free of dirt.

Intended Use

The equipment is specified for use only for the cutting and trimming of hedges, bushes and ornamental shrubs in the domestic environment. Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.
The equipment is intended for use in the field of DIY. It is not designed for commercial use.
The equipment is designed for use by adults. Adolescents over the age of 16 may use the device only under supervision. Do not use the hedge trimmer in the rain or on wet hedges.
The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property.
The manufacturer is not liable for damages caused by unspecified use or incorrect operation.

Before use, check that the blades are sharp. Ensure that the blades are sharpened whenever blunt, in order to avoid overstressing of the machine. Damages caused by cutting with blunt blades are not covered by the guarantee.

Function Description

The electric hedge trimmer is driven by an electronic motor. The equipment is double-insulated for safety and does not require earthing.
The hedge trimmer is equipped with a double-sided safety cutter bar. When cutting, the blades move backwards and forwards in linear motion. The impact protection on the tip of the cutter bar prevents unpleasant recoils should the trimmer come into contact with walls, fences and so on.
The unit can only be operated with the deadman switch depressed, in order to protect the operator. In addition, the hand guard protects against branches and briars.
Please note the following descriptions for the function of the operating components.

! The illustration how to handle the appliance can be found on page 2.

Overview

A
1 Impact protection
2 Safety blade
3 Hand protection
4 Loop grip with deadman switch
5 Vents
6 Locking button for articulated handle
7 Locking button for handgrip
8 ON / OFF switch

9 Strain relief
10 5-way adjustable handgrip
11 Power cable
12 Blade protection
13 Clippings collector
14 Mounting screws for clippings collector

Assembling instructions

Always remove the mains plug before carrying out any maintenance work on the device. Use only original parts.

Scope of delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete:

- Electric hedge trimmer
- Clippings collector
- Blade guard
- Instruction Manual

Operation

Do not use the equipment without the hand guard. Wear suitable clothing and work gloves when working with the equipment. Ensure that the equipment is functional before each use. The On/Off switch and the safety switch must not be held closed. They must switch off the motor when on is released. Should a switch be damaged, stop working with the equipment. Ensure that the mains voltage value matches the label on the equipment.

Note noise protection and local specifications. The use of the equipment on certain days (e.g. Sundays and national holidays), at certain times of day (lunch times, night time quiet periods) or in special areas (e.g. health resorts, clinics etc.) is restricted or forbidden.

The blades continue to move for a while after the equipment is switched off. Allow the blades to come to a complete standstill. Do not touch the moving blades and do not brake them. Risk of injury!

B Switching On and Off

1. For tension relief of the cable, form a loop of the end of the extension cable and bring this through the opening at the handle (10) and suspend in the tension relief at the grip (9).
2. Connect the device to the mains voltage.

Ensure that you are standing in a firm position with both hands gripping the hedge trimmer away from the body. Ensure that the trimmer is in contact with no other objects before switching on.

3. Hold the safety switch on the loop handle (4) and push the On/Off switch on the grip (8) at the same time to switch the unit on. The hedge trimmer will be run at maximum speed.
4. Release one of the two switches to switch the trimmer off.

The braking effect can cause the formation of sparks in the area

of the top ventilation slits. This is normal and harmless to the equipment.

Working with the Electric Hedge Trimmer

During cutting work, ensure that no contact is made with objects, e.g. such as wire fencing or main plant stems. This may result in damage to the cutter bar.

- Switch off the equipment immediately in the event that the blades are blocked by solid objects, pull out the power plug then remove the object.
- Always work away from the mains power outlet. Set the cutting direction before starting work. Ensure that the power cable is kept well away from the working area. Never lay the cable over the hedge, where it could easily be caught up in the trimmer blades.
- Avoid overstraining the equipment during work.

Pull out the power plug immediately if the cable is damaged, badly twisted or has been completely cut through. There is a risk of injury from electric shock.

C Adjusting the handle:

Your hedge trimmer has an adjustable articulated handle and handgrip. These can be snapped into six or four different positions in addition to the basic settings. Simply select the positions that are most comfortable for you when working.

Do not press the locking button of the handgrip adjuster (7) and the On/Off switch (8) simultaneously, as this will prevent the handgrip from adjusting!

- By actuating the locking button of the articulated handle (6), the handgrip can be adjusted vertically upwards or downwards and will audibly snap into the desired setting.
- By actuating the locking button of the handgrip adjustment (7), the handgrip can be turned to the right or left and will automatically and audibly snap into the 45° and 90° positions. The adjustment can only be set when the device is switched off.

D Mounting the clippings collector:



Always remove the mains plug before carrying out any maintenance work on the device.



Wear gloves when handling the blades.

For horizontal cuts, we recommend mounting the clippings collector. This prevents leaves from flying around. In this way, the surface of the hedge remains clean.

The cuttings collector can be attached to either side of the device. The open side of the clippings collector corresponds to the cutting direction.
Make sure that you have removed the blade guard before attaching the clippings collector.

- Place the cuttings collector (13) on the safety cutter bar (2) so that the slots on the cuttings collector match the holes on the cutter bar.
- The clippings collector (13) must not touch the impact protection (1) at the upper end of the safety cutter bar (2).
- Now attach the cuttings collector (13) to the cutter bar (2) using the supplied mounting screws (14).

Cutting Techniques

- Cut thick branches beforehand using a branch clippers.
- The double-sided cutter bar enables cutting in both directions or, with a swinging action, from one side to the other.
- In case of vertical cutting, move the hedge trimmer uniformly forward or up and down in an arc movement.
- In case of horizontal cutting, move the hedge trimmer in a sickle-shaped movement to the edge of the hedge, so that cut branches fall to the ground.
- In order to achieve long straight lines, the placing of tensioned guiding cords is recommended.

E Cutting Shaped Hedges:

It is recommended that hedges be cut in a trapezoidal shape, in order to prevent stripping off of the lower branches. This corresponds to the natural plant growth and allows the hedge to thrive optimally. During cutting, only the new annual growths are reduced and thus a dense branching and a good screen will develop.

1. Cut the sides of a hedge first. To do this, move the hedge trimmer in the direction of growth from bottom to top. If you cut down from the top, the thinner branches will move out, which may result in some areas having sparse growth or holes.
2. Cut the top edge, according to taste, in a flat shape, roof shape or rounded shape.
3. Trim young plants to the required shape. The main growth should remain undamaged until the hedge has reached the planned height. All other shoots are lopped off to half size.

Care of Free-Growing Hedges:
Free-growing hedges are not shaped when cut, although they must be regularly maintained so the hedge does not become too high.

Cutting Times

Deciduous hedges:
June and October

Hedges of coniferous wood:
April and August

Evergreen conifer hedges:
from May

Maintenance/Cleaning



Always remove the mains plug before carrying out any maintenance work on the device.



Repair and servicing work not described in this manual should always be carried by our Service Centre. Use only original parts.

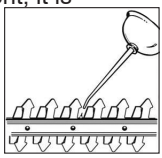


Wear gloves while handling the blades.

Carry out the following maintenance and cleaning work regularly. This will guarantee a long and reliable service life.

Do not spray the equipment with water or place it in water. Do not use detergents or solvents. These could cause irreparable damage to the equipment. Chemical substances may attack the plastic parts of the equipment.

- Before each use, check the hedge trimmer for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Check the secure seating of the bolts in the cutter bar.
- Do not use the unit if the blades are blunt or worn. This will overstress the motor and gearbox of the machine.
- Check coverings and safety devices for damage and correct seating. Replace these where necessary.
- Keep the ventilation slots (A 5) and motor housing of the device clean. Use a damp cloth or a brush to do this. Do not use any cleaning agents or solvents. These could cause irreparable damage to the equipment. Chemical substances can attack the plastic parts of the equipment.
- Always keep the blade clean. After using the equipment, it is imperative to:
  - Clean the blade (with an oily cloth);
  - Oil the blade shaft with an oil can or spray.



Storage

- Keep the hedge trimmer dry and out of reach of children in the blade guard (A 12) supplied.

Waste Disposal and Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Electrical machines do not belong in domestic waste.

Take the equipment to a waste disposal site. The plastic and metal parts that are used can be separated out into pure grade, which allows recycling. Ask our Service Centre for details
We will dispose of the defective equipment you send in, free of charge.

Spare Parts

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzly-service.eu

If you have any other questions, contact the ”Service-Center” (see “Service-Center”).

Guarantee

This unit has a guarantee period of 24 months. This equipment is not suitable for commercial use.Commercial use will invalidate the guarantee.
The guarantee does not include damages that are attributable to natural wear, overloading or inappropriate use. Certain component parts are subject to normal wear and are excluded from the guarantee. In particular, cutter bars, eccentric drives and carbon brushes are included here, providing the complaints cannot be attributed to material defects.
Furthermore, a condition of the guarantee

services is that the maintenance intervals indicated in the operating instructions have been observed and the instructions for cleaning, care and maintenance have been followed. Damages due to material or manufacturer faults will be repaired free of charge by replacement delivery or repair. However, this is conditional upon the unit being returned complete and assembled to our Service Centre, together with proof of purchase and guarantee slip.

Repair Service

Repairs that are not covered by the guarantee can be carried out by our Service Centre for a fee. Our Service Centre will be happy to provide you with a cost estimate. We can deal only with equipment that has been packaged correctly and which has been sent to us with the correct postage paid.
If you have a justified guarantee claim, please contact our Service Centre by telephone, from which you will then be advised on how the claim will be processed.
Caution: The sender shall bear the cost of any material damages during transport.
In case of complaint or for servicing, please send your equipment cleaned and with an indication of the defect, to our service address.
Equipment sent in with freight collect – by bulk freight, express or with other special freight – are not accepted.
We can dispose of your equipment free of charge.

Technical Data

Electric hedge trimmer.. DG-EHT 6860 3D
Input voltage rating.....230-240 V~, 50 Hz
Input power..... 680 W
Safety class .....⧈ II
Protection category.....IPX0
Knife movements per minutes..1500 min^{-1}
Weight .....approx. 3.89 kg
Cutting length .....610 mm
Sound power level (L_{WA})
measured ..... 98.15 dB (A); K_{WA}= 3.0 dB
guaranteed.....101 dB (A)
Sound pressure level
(L_{pA}).....91.52 dB (A); K_{pA}= 3.0 dB
Vibration (a_h)
at the bow handle.....3.266 m/s^2
at the handle .....2.831 m/s^2
K= 1.5 m/s^2

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another.
The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.

Warning:
The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used. Safety precautions aimed at protecting the user should be based on estimated exposure under actual usage conditions (all parts of the operating cycle are to be considered, including, for example, times during which the power tool is turned off and times when the tool is turned on but is running idle).

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.

Trouble Shooting

Problem	Possible cause	Fault correction
Device does not start	Mains voltage not on	Check plug socket, cable, line and plug, where appropriate, have repaired through electrical specialist
	On/Off switch (A 8) defective	Repair by Service Centre
	Worn carbon brushes	
	Defective motor	
Device runs with interruptions	Power cable is damaged	Check the cable and have it changed by the Service Centre if necessary
	Internal loose electrical connection	Repair by Service Centre
	On/Off switch (A 8) defective	
Blades (A 2) become hot	Blades (A 2) are blunt	Have the blades (A 2) sharpened or replaced (Service Centre)
	Blades (A 2) are notched	Have the blades (A 2) checked or replaced (Service Centre)
	Too much friction due to lack of lubrication	Oil the blades (A 2)

PL

Spis tresci

Wskazówki bezpieczeństwa 64
Symbole w instrukcji obsługi 64
Symbole graficzne na urządzeniu 64
Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych..... 65
Specjalne zasady bezpieczeństwa ... 67
Cel zastosowania..... 68
Opis działania 69
Przegląd elementów..... 69
Instrukcja montażu..... 69
Zawartość opakowania 69
Obsługa 69
Włączanie i wyłączanie 70
Praca przy pomocy elektrycznych nożyc do żywopłotów 70
Techniki cięcia..... 72
Okresy, w których należy przeprowadzać przycinanie..... 72
Konserwacja i naprawy..... 72
Przechowywanie..... 73
Usuwanie i ochrona środowiska..... 73
Części zamienne..... 73
Gwarancja 73
Serwis naprawczy..... 74
Dane techniczne 74
Usuwanie ustek 75
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE 127
Rysunek samorozwijający 133
Service-Center 134

Wskazówki bezpieczeństwa

Ten ustęp dotyczy podstawowych przepisów bezpieczeństwa podczas pracy z wykorzystaniem elektrycznych nożyc do żywopłotów.

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak nakazu (w miejscu wykrzyknika objaśnienie nakazu) z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Symbole graficzne na urządzeniu



Uwaga!



Zanim rozpoczniesz użytkowanie urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi.



Nosić okulary ochronne lub ochronę twarzy.



Nosić ochronniki słuchu.



Noś odporne na przecięcie rękawice.



Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia przez ruchome noże



Nie używaj nożyc do żywopłotów podczas deszczu ani nie tnij mokrych żywopłotów.



Natychmiast wyciągnij wtyczkę z gniazdka, jeśli przewód sieciowy jest uszkodzony, zaplątany lub został przecięty oraz jeśli na krótko pozostawiasz urządzenie bez nadzoru.



Podanie poziomu hałasu L_{WA} w dB.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi



Długość cięcia



Klasa zabezpieczenia II

Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie zasady i instrukcje bezpieczeństwa. *Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub inne ciężkie zranienia.*

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość. Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie ,,Elektronarzędzie" dotyczy elektronarzędzi zasilanych z sieci (kablem sieciowym) albo z akumulatora (bez kabla sieciowego).

1) BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

a) Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy. *Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.*

b) Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły. *Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.*

c) Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego. *Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.*

2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

a) Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający). *Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.*

b) Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki. *Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.*

c) Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody. *Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.*

d) Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chroń kabel przed gorącem, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia. *Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.*

e) **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** *Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*
f) **Jeżeli nie da się uniknąć użycia narzędzia elektrycznego w mokrym otoczeniu, zastosuj wyłącznik ochronny (RCD).** *Używanie wyłącznika (RCD) ochronnego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*

3) BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** *Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.*
b) **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** *Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszniki − zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego − zmniejsza ryzyko zranienia.*
c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone.** *Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.*
d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** *Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.*
e) **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** *Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.*
f) **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** *Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręcone przez ruchome części.*
g) **Jeżeli możliwy jest montaż przyrządów odsysających lub wychwytujących pył, upewnij się, że są one dobrze połączone i prawidłowo używane.** Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

4) UŻYWANIE I OBSŁUGA NARZĘDZIA ELEKTRYCZNEGO

a) **Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** *Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.*
b) **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** *Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.*
c) **Przed rozpoczęciem ustawiania**

urządzenia, wymiany akcesoriów oraz przed odłożeniem urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka i/lub wyjmij baterię. *Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.*

d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** *Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.*

e) **Starannie pielęgnuj narzędzia elektryczne. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone.** *Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.*

f) **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** *Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.*

g) **Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy.** *Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.*

5) SERWIS

a) **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** *Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkowania narzędzia elektrycznego.*

Specjalne zasady bezpieczeństwa

1) SPECJALNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PRZYCINAREK DO ŻYWOPŁOTÓW

a) **Trzymaj wszystkie części ciała w bezpiecznej odległości od noża. Nie próbuj usuwać ani przytrzymywać ciętego materiału przy pracującym nożu! Usuwaj zakleszczony materiał tylko przy wyłączonym urządzeniu.** *Chwila nieuwagi podczas używania przycinarki do żywopłotów może doprowadzić do poważnych zranień.*

b) **Przenoś przycinarkę do żywopłotów tylko za uchwyt i przy nieruchomym nożu. Przy transportowaniu i przechowywaniu przycinarki do żywopłotów zawsze zakładaj pokrowiec.** *Staranne obchodzenie się z urządzeniem zmniejsza niebezpieczeństwo zranienia przez nóż.*

c) **Trzymaj kabel daleko od obszaru pracy noża.** *Podczas pracy kabel może być ukryty w żywopłocie czy krzewie i można go przypadkowo przeciąć.*

d) **Elektronarzędzie należy trzymać tylko za izolowane uchwyty, ponieważ nóż może się zetknąć ze zgiętymi przewodami.** *Kontakt noża z przewodem pod napięciem może spowodować podłączenie do napięcia metalowych elementów urządzenia, a wskutek tego porażenie prądem elektrycznym.*

2) DALSZE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

a) Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym przez dzieci) o ograniczonej sprawności psychicznej, zmysłowej czy umysłowej czy też bez odpowiedniej wiedzy i doświadczenia; chyba że praca odbywa się pod nadzorem osób odpowiedzialnych za bezpieczeństwo czy też po uprzednim poinformowaniu przez nie, w jaki sposób urządzenie należy obsługiwać.
b) Dzieci powinny się znajdować pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
c) Podczas pracy z nożycami do żywopłotów używać rękawic ochronnych, okularów ochronnych, mocnego obuwia oraz długich spodni.
d) Przed rozpoczęciem pracy zawsze sprawdzić przewód zasilający oraz przedłużacz pod kątem uszkodzeń i starzenia. Nie używać urządzenia z uszkodzonym lub zużytym kablem.
e) Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić żywopłot pod kątem ukrytych w nim przedmiotów, takich jak np. druty itp.
f) Pracować tylko przy świetle dziennym albo dobrym oświetleniu sztucznym.
g) Podczas pracy urządzenie trzymać zawsze mocno oburącz, w odpowiedniej odległości od ciała.
h) Przewód zasilający należy układać w sposób wykluczający jego zaplątanie się podczas pracy w gałęzie itp.
i) W razie uszkodzenia przewodu podczas pracy należy natychmiast odłączyć go od sieci. Nie dotykać przewodu przed odłączeniem go od sieci.
j) Urządzenie zaprojektowano tylko do cięcia żywopłotów. Nie ciąć urządzeniem gałęzi, twardego drewna itp.
k) Nie usiłować luzować zaciśniętego liścia przed wyłączeniem urządzenia.
l) Regularnie sprawdzać zużycie noży i zlecać ich ostrzenie. Tępe noże powodują przeciążenie maszyny. Wynikłe z tego szkody nie są objęte gwarancją.
m) Zawsze należy najpierw wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka:
   - przed pozostawieniem urządzenia bez nadzoru
   - przed usunięciem blokad
   - przed rozpoczęciem kontroli, konserwacji lub czyszczenia
   - po zetknięciu się urządzenia z ciałem obcym
   - zawsze gdy urządzenie zaczyna drgać inaczej niż zwykle
n) Upewnić się zawsze, że otwory wentylacyjne są wolne od zanieczyszczeń.

Cel zastosowania

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do przycinania i modelowania żywopłotów, krzewów i krzewów ozdobnych w zakresie użytku domowego. Urządzenie jest przeznaczone do amatorskich prac w gospodarstwie domowym. Nie jest ono przeznaczone do stałego stosowania w celach zarobkowych. Każde inne wykorzystanie, na które nie zezwala wyraźnie niniejsza instrukcja obsługi, może prowadzić do uszkodzenia urządzeń i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. Urządzenie przeznaczone jest do użytku przez osoby dorosłe. Młodzież do 16 roku życia może korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem dorosłych. Zabronione jest użytkowanie urządzenia podczas deszczu lub w wilgotnym otoczeniu. Osoba obsługująca lub użytkownik odpowiada za wszelkie wypadki lub szkody poniesione przez innych ludzi albo uszkodzenia ich własności.

Producent nie odpowiada za szkody, które wynikły na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi.

Noże należy regularnie kontrolować pod względem zużycia i ostrzyć. Tępe noże powodują przeciążenie maszyny. Wynikające z tego powodu szkody nie podlegają gwarancji.

Opis działania

Elektryczne nożyce do żywopłotów posiadają elektryczny silnik napędowy. Dla bezpieczeństwa urządzenie posiada izolację ochronną i nie wymaga uziemienia. Nożyce do żywopłotów posiadają jako mechanizm tnący dwustronną, zabezpieczoną szynę nożo-wą. Podczas przycinania elementy tnące poruszają się liniowo do przodu i do tyłu. Osłona zabezpieczająca przed uderzeniami umieszczona na końcówce listwy tnącej zapobiega nieprzyjemnym uderzeniom w momencie natrafienia na ściany, płoty itp.
Dla ochrony użytkownika urządzenie może być uruchomione wyłącznie wówczas, gdy dźwignia bezpieczeństwa jest wciśnięta. Osłona dłoni chroni dodatkowo przed gałęziami. Funkcja poszczególnych elementów obsługi opisana została w poniższych opisach.

! Ilustracje sposobu obsługi i konserwacji znajdziesz na stronie 2.

Przegląd elementów

A
1 Osłona zabezpieczająca przed uderzeniami
2 Zabezpieczona listwa nożowa
3 Osłona dłoni
4 Uchwyt pałąkowy z wyłącznikiem bezpieczeństwa
5 Szczeliny wentylacyjne
6 Guzik blokujący element przegubowy na uchwycie
7 Guzik blokujący na rękojeści
8 Włącznik/wyłącznik
9 Odciążenie ciągowe
10 Rękojeść z 5-stopniową regulacją
11 Przewód sieciowy
12 Osłona noży
13 Element zbierający ścięty materiał
14 Śruby do mocowania elementu zbierającego ścięty materiał

Instrukcja montażu

Przed rozpoczęciem wszelkich prac konserwacyjnych na urządzeniu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
Stosuj wyłącznie oryginalne części zamienne.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest kompletne:

- Elektryczne nożyce do żywopłotu
- Element zbierający ścięty materiał
- Osłona noża
- Instrukcja obsługi

Obsługa

Nie używaj urządzenia bez osłony dłoni. Podczas prac, wykonywanych tym urządzeniem noś zawsze bezpieczną odzież roboczą i rękawice robocze. Zawsze przed rozpoczęciem użytkowania upewnij się, że urządzenie działa sprawnie. Włącznik/wyłącznik

oraz wyłącznik bezpieczeństwa nie mogą się blokować. Po wyłączeniu przełącznika silnik powinien się zatrzymać. Gdyby któryś z przełączników był uszkodzony, wówczas nie wolno wykonywać żadnych prac przy pomocy tego urządzenia. Zwróć uwagę, czy napięcie sieciowe jest zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.

Przestrzegaj przepisów o ochronie przed hałasem oraz miejscowych rozporządzeń. Używanie urządzenia może w pewne dni (np. niedziele i święta), o określonych porach dnia (sjesta poobiednia, cisza nocna) lub w określonych strefach (np. kurorty, kliniki itp.) podlegać ograniczeniom lub być zabronione.

Po wyłączeniu urządzenia noże poruszają się nadal jeszcze przez jakiś czas. Poczekaj, aż noże całkowicie się zatrzymają. Nie dotykaj poruszających się noży i nie próbuj ich zatrzymać. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

B Włączanie i wyłączanie

1. W celu wykonania odciążenia ciągowego zrób na końcu przewodu przedłużającego pętlę, przełóż ją przez otwór w rękojeści (10) i zahacz o zaczep odciążenia ciągowego (9) na rękojeści.
2. Podłącz urządzenie do sieci.

Pamiętaj o zachowaniu stabilnej postawy trzymaj urządzenie mocno oburącz w odpowiedniej odległości od swojego ciała. Przed włączeniem zwróć uwagę na to, aby urządzenie nie miało styczności z żadnymi przedmiotami.

3. W celu włączenia wciśnij włącznik bezpieczeństwa (4) a następnie wciśnij włącznik/wyłącznik (8), nożyce zaczną pracować z maksymalną prędkością.
4. W celu wyłączenia puść włącznik/wyłącznik.

Działanie hamulca może powodować iskrzenie w okolicy górnych szczelin wentylacyjnych. Jest to zjawisko normalne i nieszkodliwe dla urządzenia.

Praca przy pomocy elektrycznych nożyc do żywopłotów

- Podczas ciecia uwazaj, aby nie dotykac zadnych przedmiotów, takich jak plot z drutu czy slupki podpierajace rosline. Moze to spowodowac uszkodzenie listwy nozowej.
- W razie zablokowania noza przez twarde przedmioty natychmiast wylacz urzadzenie, wyciagnij wtyczke z gniazda a nastepnie usun przedmiot.
- Pracuj zawsze w kierunku od gniazda sieciowego. Dlatego ustal kierunek ciecia przed rozpoczeciem pracy.
- Zwróc uwage na to, aby przewód ulozony byl w pewnym oddaleniu od strefy roboczej. Nigdy nie przekladaj przewodu przez zywoplot, gdzie móglby byc latwo uchwycony przez noze.

- Unikaj przeciazania urzadzenia podczas pracy.

Natychmiast wyciagnij wtyczke z sieci, jesli kabel zostanie uszkodzony, zaplatany lub przeciety. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

C Regulacja rękojeści:

Nożyce do żywopłotu są wyposażone w regulowany element przegubowy na uchwycie oraz w rękojeść. Poza ustawieniem w położeniu podstawowym można te elementy ustawić w sześciu wzgl. w czterech różnych położeniach. Należy po prostu wybrać najwygodniejsze dla siebie położenia.

Nie należy równocześnie wciskać guzika blokującego służącego do regulacji rękojeści (7) i włącznika/wyłącznika (8), ponieważ nie będzie wówczas możliwości przestawienia rękojeści!

- Po wciśnięciu guzika blokującego na elemencie przegubowym uchwytu (6) można przestawiać uchwyt w płaszczyźnie pionowej w górę lub w dół. Uchwyt wskakuje w poszczególnych położeniach we właściwe miejsce, wydając charakterystyczny dźwięk.
- Po wciśnięciu guzika blokującego do regulacji rękojeści (7) można obracać rękojeść w prawą lub w lewą stronę. Rękojeść wskakuje samoczynnie we właściwe miejsce w położeniach 45° i 90°, wydając charakterystyczny dźwięk. Regulację można przeprowadzać jedynie wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone.

D Montaż elementu zbierającego ścięty materiał:

Przed rozpoczęciem wszelkich prac konserwacyjnych na urządzeniu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Podczas kontaktu z nożami należy nosić rękawice.

W przypadku cięcia w płaszczyźnie poziomej zalecamy montaż elementu zbierającego ścięty materiał. Zapobiega on niekontrolowanemu unoszeniu się liści w powietrzu. Dzięki temu powierzchnia żywopłotu pozostaje czysta.

Element zbierający ścięty materiał można zamocować na każdej stronie urządzenia. Otwarta strona elementu zbierającego ścięty materiał odpowiada wówczas kierunkowi cięcia.
Przed założeniem elementu zbierającego ścięty materiał należy pamiętać o zdjęciu osłony noży.

- Ustawić element zbierający ścięty materiał (13) na listwie tnącej (2), tak by szczelina na elemencie zbierającym ścięty materiał zgadzała się z otworami na listwie tnącej.
- Element zbierający ścięty materiał (13) nie może mieć kontaktu z osłoną zabezpieczającą przed uderzeniami (1) na górnym końcu bezpiecznej listwy tnącej (2).
- Następnie zamocować element zbierający ścięty materiał (13) przy użyciu dołączonych śrub mocujących (14) do listwy tnącej (2).

Techniki cięcia

- Grube gałęzie wytnij najpierw za pomocą nożycy do cięcia gałęzi.
- Dwustronna listwa nożowa umożliwia cięcie w obu kierunkach lub cięcie na zmianę w jedną i drugą stronę ruchem wahadłowym.
- Podczas cięcia w pionie przesuwaj nożyce równomiernie w przód lub po łuku w górę lub w dół.
- Podczas cięcia w poziomie przesuwaj nożyce do cięcia żywopłotów sierpowatym ruchem w kierunku krawędzi żywopłotu, aby obcięte gałązki spadły na ziemię.
- Aby uzyskać długie, proste linie zaleca się rozpięcie sznurka.

Przycinanie żywopłotów:

Zaleca się przycinanie żywopłotów w trapez, aby uniknąć ogołocenia dolnych gałęzi. Odpowiada to naturalnemu wzrostowi rośliny i pozwala na optymalny rozwój rośliny. Podczas cięcia usuwa się tylko nowe tegoroczne odrośla. W ten sposób tworzy się gęste rozgałęzienia i dobrą osłonę przed wzrokiem osób trzecich.

1. Przytnij najpierw boki żywopłotu. W tym celu przesuwaj nożyce do żywopłotów w kierunku wzrostu od dołu ku górze. Jeśli będziesz prowadził nożyce z góry ku dołowi, wówczas mniejsze gałązki będą przesuwać się na zewnątrz, w wyniku czego powstaną przewężenia lub dziury.
2. Górną krawędź przytnij następnie według swojego gustu prosto, w kształcie dachu lub na okrągło.
3. Modeluj już młode rośliny na żądany kształt. Główny pęd powinien pozostać nieuszkodzony, dopóki żywopłot nie osiągnie żądanej wysokości. Wszystkie inne pędy obcina się do połowy.

Pielęgnacja żywopłotów rosnących swobodnie:
Żywopłoty rosnące swobodnie nie są wprawdzie modelowane, jednak muszą być regularnie pielęgnowane, aby żywopłot nie osiągnął nadmiernej wysokości.

Okresy, w których należy przeprowadzać przycinanie

Żywopłoty liściaste:
w czerwcu i w październiku

Żywopłoty z drzewek iglastych:
w kwietniu i w sierpniu

Wiecznie zielone żywopłoty z drzewek iglastych:
od maja

Konserwacja i naprawy



Przed rozpoczęciem wszelkich prac konserwacyjnych na urządzeniu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.



Prace, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji, zlecaj autoryzo-wanemu punktowi obsługi klienta. Stosuj wyłącznie oryginalne części.

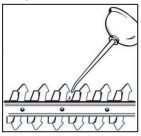


Podczas wykonywania jakichkolwiek czynności przy nożach noś rękawice.

Przeprowadzaj regularnie wymienione poni-żej prace konserwacyjne i naprawcze. Dzięki temu będziesz miał gwarancję długotrwałej i niezawodnej sprawności urządzenia.

Nie wolno spryskiwać urządzenia wodą ani zanurzać go w wodzie. Nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mógłbyś w ten sposób nieodwracalnie uszkodzić urządzenie. Substancje chemiczne mogą zaatakować elementy urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego.

- Zawsze przed rozpoczęciem użytkowa-nia kontroluj nożyce do żywopłotów pod względem widocznych wad jak luźne, zuży-te lub uszkodzone elementy. Sprawdź właściwe dokręcenie śrub listwy nożowej.
- Sprawdź pokrywy i urządzenia ochronne pod względem uszkodzeń, właściwego zamocowania. W razie potrzeby dokonaj ich wymiany.
- Utrzymuj szczeliny wentylacyjne (A 5) w czy-stości. W tym celu używaj wilgotnej ście-reczki lub szczotki. Nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mógłbyś w ten sposób nieodwracalnie uszkodzić urządzenie. Substancje chemiczne mogą zaatakować elementy urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego.
- Urządzenie zawsze powinno być czyste.
  Po każdym użyciu urządzenia należy
  - wyczyścić nóż (naoliwioną ściereczką);
  - belkę nożową nao-liwić za pomocą oliwiarki lub sprayu.



Przechowywanie

- Przechowuj nożyce do żywopłotów w załączonej osłonie noży (A 12) w suchym, niedostępnym dla dzieci miejscu.

Usuwanie i ochrona środowiska

Przekaż urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

Oddaj urządzenie w punkcie recy-klingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać od siebie precyzyjnie oddzielone, a następnie poddane utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.

Części zamienne

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzly-service.eu

W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center" (patrz „Service-Center„).

Gwarancja

Udzielamy 24-miesięcznej gwarancji na to urządzenie.
To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.
Szkody, które są wynikiem natu-ralnego zużycia, przeciążenia lub niewłaści-wej obsługi urządzenia, nie podlegają gwa--rancji. Określone części urządzenia ulegają naturalnemu zużyciu a tym samym nie pod-legają gwarancji. Zaliczają się do nich przede wszystkim listwy nożowe, mimośród i szczotki węglowe, o ile uszko-

dzenia nie wynikają z wad materiałowych. Warunkiem świadczeń gwarancyjnych jest ponadto przestrzeganie wskazówek dotyczących czyszczenia i kon-serwacji, zamieszczonych w tej instrukcji obsługi, Uszkodzenia, które powstały w wyniku wad produkcyjnych lub materiałowych usu-wane będą bezpłatnie w formie zamiany lub naprawy. Warunkiem jest dostarczenie urząd-zenia do sprzedawcy w stanie nie rozłożonym z dowodem zakupu i gwarancji.

Serwis naprawczy

Naprawy, które nie podlegają gwarancji można zlecać odpłatnie naszemu centrum serwisowemu. Nasze centrum serwisowe chętnie przedstawi Ci kosztorys naprawy. Możemy zajmować się wyłącznie takimi urządzeniami, które zostały należycie zapakowane i których wysyłka opłacona została w pełnej wysokości.
Uwaga: W razie reklamacji lub konieczności naprawy prosimy o dostarczenie urządzenia po jego uprzednim wyczyszczeniu oraz ze wskazówką na uszkodzenie na adres naszego serwisu.
Nie przyjmujemy urządzeń, za których wysyłkę nie uiszczono opłaty, wysłane ekspresem lub w formie innej przesyłki specjalnej.
Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Dane techniczne

Elektryczne nożyce
do żywopłotu..... DG-EHT 6860 3D
Znamionowe
napięcie wejściowe.....230-240 V~, 50 Hz
Pobór mocy ..... 680 W
Klasa ochrony..... ⧈ II
Typ zabezpieczenia IPX0
Jałowa prędkość skokowa..... 1500 min^{-1}
Masa..... ok. 3,89 kg
Długość cięcia .....610 mm
poziom mocy akustycznej (L_{WA})
gwarantowany .....101 dB(A)
zmierzony..... 98,15 dB(A); K_{WA}= 3,0 dB
Poziom ciśnienia akustycznego
(L_{pA}) ..... 91,52 dB(A); K_{pA}= 3,0 dB
Wibracja (a_h)
przedniego rękojeścia .....3,266 m/s^2
tylniego rękojeścia.....2,831 m/s^2
K= 1,5 m/s^2

Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i może być wykorzystywana do porównań urządzenia elektrycznego z innymi urządzeniami.
Podana wartość emisji drgań może też służyć do szacunkowej oceny stopnia ekspozycji użytkownika na drgania.

Ostrzeżenie:
Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia.
Istnieje konieczność określenia i zastosowania środków ochrony użytkownika, opartych na ocenie ekspozycji w rzeczywistych warunkach używania urządzenia (należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu roboczego, na przykład okresy czasu, w których urządzenie elektryczne jest wyłączone bądź jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Wartości poziomu hałasu i wibracji ustalone zostały zgodnie z normami i przepisami wymienionymi w oświadczeniu zgodności.

Usuwanie ustek

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie chce się załączyć	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić gniazdko, przewód, sieć i bezpieczniki, w razie potrzeby zlecić naprawę elektrykowi
	Uszkodzony włącznik/ wyłącznik (A 8)	Naprawa przez punkt obsługi klienta.
	Zużyte szczotki węglowe	
	Uszkodzony silnik	
Urządzenie pracuje z przerwami	Uszkodzony przewód sieciowy	Sprawdzić przewód, w razie potrzeby wymienić.
	Luźny styk wewnątrz urządzenia	Naprawa przez punkt obsługi klienta.
	Uszkodzony włącznik/ wyłącznik (A 8)	
Noże (A 2) nagrzewają się	Tępe noże (A 2)	Zlecić naostrzenie noży (A 2)
	Noże (A 2) są wyszczerbione	Zlecić kontrolę noży (A 2)
	Zbyt duże tarcie na skutek braku smarowania.	Naoliwić listwę nożową (A 2).

CZ

Obsah

Bezpečnostní pokyny..... 76
Symboly v návodu..... 76
Obrazové symboly na přístroji..... 76
Všeobecné bezpečnostní pokyny 77
Speciální bezpečnostní pokyny..... 79
Účel použití 80
Všeobecný popis 80
Přehled 81
Návod k montáži 81
Objem dodávky 81
Obsluha 81
Zapnutí a vypnutí 81
Práce s elektrickými nůžkami na plot 82
Techniky střihání 83
Termíny střihání..... 83
Čištění a údržba..... 83
Skladování..... 84
Likvidace a ochrana životního prostředí..... 84
Náhradní díly..... 84
Záruka..... 84
Opravy Služby..... 85
Technická data..... 85
Hledání chyb 86
Překlad originálního prohlášení o shodě CE..... 128
Rozvinutý výkres..... 134
Service-Center 135

Bezpečnostní pokyny

Tento odstavec pojednává o základních bezpečnostních předpisech pro práci s elektrickými nůžkami na plot.

Symboly v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Příkazové značky (namísto výkřičníku je vysvětlován příkaz) s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Obrazové symboly na přístroji



Pozor!



Před použitím přístroje si pozorně přečtěte návod k obsluze.



Noste zásadně ochranné brýle nebo obličejovou ochranu.



Noste zásadně ochranu sluchu.



Noste rukavice, které jsou bezpečné proti pořezání.



Pozor! Nebezpečí úrazu o pohyblivý nůž.



Nůžky na plot nepoužívejte v dešti, anebo na mokrých živých plotech.



V případě poškození, zamotání anebo přetržení kabelu a v případě i krátkodobého ponechání přístroje bez dohledu okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku.



Údaj o hladině hluku L_{wa} v dB.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Délka řezu



Ochranná třída II

Všeobecné bezpečnostní pokyny



Před začátkem práce se dobře obeznamte se dobře obeznamte se všemi obslužnými elementy. Nacvičte si manipulaci s přístrojem, a jeho funkce, účinky a techniku práce si dejte vysvětlit od nějakého zkušeného uživatele anebo odborníka. Zabezpečte možnost okamžitého vypnutí přístroje v případě nebezpečí. Nesprávné použití přístroje může vést k těžkým poraněním.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí použití.
Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se týká síťového elektrického nářadí (se síťovým kabelem) a akumulátorového elektrického nářadí (bez síťového kabelu).

1) BEZPEČNOST PRACOVIŠTĚ:

a) Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený. *Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.*
b) Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy. *Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.*
c) Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe. *Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.*

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST:

a) Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním. *Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.*
b) Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemněnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky. *Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.*
c) Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru. *Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.*
d) Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů. *Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.*
e) Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast. *Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.*

f) **Když nejde vyhnout se provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte ochranný vypínač chybového proudu.** *Používání ochranného vypínače chybového proudu snižuje riziko elektrického úderu.*
g) **Když se přípojné vedení tohoto nástroje poškodí, musí být nahrazené zvláštním přípojným vedením, které lze obdržet od výrobce anebo od jeho servisní služby zákazníkům.**

3) BEZPEČNOST OSOB:

a) **Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** *Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.*
b) **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** *Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.*
c) **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** *Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.*
d) **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** *Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.*
e) **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu**. *Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.*
f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.

4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE

a) **Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** *S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.*
b) **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** *Elektrické nářadí, které se již nedá za- anebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.*
c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky předtím, než provedete nastavování na nástroji, než vyměníte části příslušenství anebo než nástroj odložíte.** *Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.*
d) **Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.** *Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.*
e) **Ošetřujte pečlivě tento elektrický nástroj. Kontrolujte, jestli pohyblivé**

díly bezvadně fungují a neváznou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit. *Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.*

f) Udržujte řezné nástroje ostré a čisté. *Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.*

g) Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat. *Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.*

5) SERVIS:

a) Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů. *Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.*

Speciální bezpečnostní pokyny

1) BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO NŮŽKY NA ŽIVÉ PLOTY

a) Udržujte všechny části těla vzdáleně od řezného nože. Nepokoušejte se při běžícím noži odstranit řezivo anebo řezaný materiál držet. Odstraňte zaseknuté řezivo pouze při vypnutém nástroji. *Jediný moment nepozornosti při používání nůžek na živé ploty může vést k těžkým poraněním.*

b) Noste nůžky na živé ploty při zastaveném noži za rukojeť. Při transportu anebo uložení nůžek na živé ploty vždy na ně navlečte ochranný kryt. *Pečlivé zacházení s nástrojem zmenšuje nebezpečí poranění skrze nůž.*

c) Udržujte kabel vzdáleně od oblasti řezání. *V průběhu pracovního postupu může být kabel v křoví zakrytý a nedopatřením protnutý.*

d) **Držte tento elektrický nástroj za izolované povrchy rukojetě, jelikož se kráječka může dostat do styku se skrytými vodiči proudu. Kontakt kráječky s vedením pod napětím, může uvést kovové díly nástroje do stavu pod napětím a tímto přivodit elektrický úder.** *Před prováděním prací prohledejte živý plot, zda se v něm nenacházejí skryté objekty, např. drát atd. Držte nůžky na živý plot správně, např. oběma rukama za rukojeti v případě, že jsou k dispozici dvě rukojeti. Ztráta kontroly nad přístrojem může vést ke zranění.*

2) DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

a) Tento nástroj není určen na to, aby byl používaný osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými anebo duševními schopnostmi anebo osobami s nedostatkem zkušeností a/anebo znalostí; ledaže jsou pod dohledem anebo dostávají pokyny ohledně používání tohoto nástroje skrze osobu, která je za jejich bezpečnost zodpovědná.

b) Děti by měly být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si nehrají s přístrojem.

c) Při používání nůžek na živý plot noste pracovní rukavice, ochranné brýle, pevnou obuv a dlouhé kalhoty.

d) Před každým použitím překontrolujte síťovou přípojku a prodlužovací kabel s důrazem na poškození a stárnutí. Přístroj nepoužívejte, pokud je kabel poškozený.
e) Před zahájením práce prohledejte živý plot, zda se v něm nenachází nějaké skryté předměty, např. drát atd.
f) Pracujte jen za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
g) Přístroj při práci vždy pevně držte oběma rukama a s odstupem od vašeho těla.
h) Připojovací kabel pokládejte tak, aby nebyl během práce zachycen větvemi apod.
i) Bude-li kabel během používání poškozen, okamžitě jej vytáhněte ze zásuvky. Před vytažením ze zásuvky se kabelu nedotýkejte.
j) Přístroj je určen ke stříhání živých plotů. Tímto přístrojem nestříhejte větve, tvrdé dřevo a podobně.
k) Před vypnutím přístroje se nepokoušejte uvolnit zablokovaný/sevřený list.
l) U nožů pravidelně kontrolujte opotřebení a eventuálně je nechejte dobrousit. Tupé nože způsobují přetížení přístroje. Záruka se nevztahuje na škody z toho vyplývající.
m) Přístroj vypněte a vytáhněte ze zásuvky
   - pokud přístroj necháváte bez dozoru
   - před odstraněním zablokování
   - před kontrolou, údržbou nebo čištěním
   - pokud došlo ke kontaktu s cizím tělesem
   - vždy, když přístroj začne nezvykle vibrovat
n) Vždy se přesvědčte, zda se ve ventilačních otvorech nenachází nějaké nečistoty.

Účel použití

Přístroj je určen jen ke střihání a úpravě živých plotů, křovin a okrasných keřů v oblasti bytových domů. Každé jiné použití, které v tomto návodu není výslovně povoleno může vést k poškození přístroje a k vážnému nebezpečí pro uživatele.
Přístroj je určen pro použití v domácích dílnách. Nebyl koncipován pro průmyslové trvalé používání.
Přístroj je určen pro dospělé osoby. Osoby mladší 16 let smí přístroj používat jen pod dohledem. Používání přístroje v dešti a ve vlhkém prostředí není dovoleno.
Obsluhující osoba anebo uživatel je zodpovědný za nehody anebo škody jiných osob anebo jejich majetku.
Výrobce neručí za škody způsobené použitím v rozporu s určením přístroje anebo nesprávnou obsluhou.

Ostrost nožů se musí pravidelně kontrolovat a nože se musí pravidelně ostřit. Tupé nože způsobují přetížení přístroje. Na poškození z těchto důvodů se záruka nevztahuje.

Všeobecný popis

Pohonem elektrických nůžek na živé ploty je elektromotor. Přístroj má bezpečnostní ochrannou izolaci a nevyžaduje si uzemnění. Stříhacím zařízením nůžek je oboustranná bezpečnostní nožová lišta. Při pochodu stříhání se pohybují oba stříhací nástroje (stříhací zuby) lineárně sem a tam. Ochrana proti nárazu nacházející se na konci nožové lišty zabraňuje nepříjemným zpětným nárazům při dotyku se stěnami, ploty a pod. Z důvodu ochrany uživatele možno přístroj provozovat jen se stlačeným bezpečnostním spínačem.

Ochrana rukou ruce navíc ochraňuje při styku s větvemi a pruty. Funkci obslužných částí si prosíme přečtěte v dalším popisu.

! Zobrazení pro obsluhu a údržbu najdete na stránce 2.

Přehled

A
1 ochrana proti nárazu
2 bezpečnostní nožová lišta
3 Ochranný štít
4 třmenová rukojeť s bezpečnostním spínačem
5 Větrací otvory
6 blokovací tlačítko kloubu držadla
7 blokovací tlačítko rukojeti
8 zapínač/ vypínač
9 Zařízení pro odlehčení od tahu
10 5 krát nastavitelná rukojeť
11 síťový kabel
12 Ochrana nožů
13 jímadlo odstřiženého materiálu
14 upevňovací šrouby jímadla odstřiženého materiálu

Návod k montáži

Před jakoukoliv údržbou na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Používejte jen originální díly.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní:

- Elektrické nůžky na živý plot
- jímadlo odstřiženého materiálu
- Ochrana dorazu nože
- Návod k obsluze

Obsluha

Přístroj nepoužívejte bez ochrany rukou. Při práci s přístrojem noste vhodné oblečení pracovní rukavice. Před každým použitím se přesvědčte o funkčnosti přístroje. Zapínač / vypínač a ani bezpečnostní vypínač nesmí být zaaretován. Po uvolnění vypínače musíte motor vypnout. V případě poškození některého vypínače se s přístrojem nesmí dále pracovat. Dbejte na to, aby napětí sítě odpovídalo údajům na typovém štítku přístroje.

Dbejte na ochranu před hlukem a na místní předpisy. Používání přístroje může být v některé dny (např. o nedělích a svátcích), v určitou denní dobu (např. během oběda anebo nočního klidu), anebo v některých oblastech (např. v lázních, v nemocnicích atd.) omezeno, anebo zakázáno.

Po vypnutí přístroje se nože ještě nějakou dobu pohybují. Nechejte nože úplně zastavit. Nedotýkejte se pohybujících se nožů a nebrzděte je. Nebezpečí poranění!

B Zapnutí a vypnutí

1. Za účelem snížení tahu v kabelu vtvořte na konci prodlužovacího kabelu smyčku, převlečte ji přes otvor v rukojeti a zavěste na uvolňovač tahu (9) na rukojeti (10).
2. Přístroj připojte k elektrické síti.

Dbejte na bezpečný postoj a držte přístroj pevně oběma rukama a s odstupem od Vašeho těla. Před zapnutím dbejte na to, aby se přístroj nedotýkal žádných předmětů.

3. Za účelem zapnutí stiskněte bezpečnostní spínač na třmenové rukojeti (4) a držte jej stlačený a zároveň stiskněte zapínač/vypínač na rukojeti (8). Elektrické nůžky pak běží nejvyšší rychlostí.
4. Za účelem vypnutí jeden z obou spínačů uvolněte.

V důsledku účinku brzdění může docházet ke tvoření jisker v oblasti horní větrací štěrbiny, toto je normální a neškodí to přístroji.

Práce s elektrickými nůžkami na plot

- Při práci dbejte na to, aby nedošlo k dotyku se žádnými předměty, jako např. s drátěnými ploty anebo podporami rostlin. To by mohlo vést k poškození nožové lišty.
- V případě zablokování nožů nějakým pevným předmětem přístroj okamžitě vypněte, vytáhněte zástrčku a cizí předmět odstraňte.
- Pracujte vždy směrem od zásuvky. Určete proto již před započatím práce směr stříhání.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do pracovního prostoru. Kabel nikdy nepokládejte na živý plot, kde ho můžou snadno zachytit nože.
- Během práce zabraňte přetížení přístroje.

V případě poškození, zamotání anebo přetržení kabelu okamžitě vytáhněte zástrčku ze sítě.

C **Přestavení rukojeti:**

Vaše plotové nůžky jsou vybaveny nastavitelným kloubem držadla a rukojetí. Kromě základních nastavení lze tyto nechat zaskočit do šesti, resp. čtyř různých pozic. Během práce si jednoduše vyberte pozice, které jsou pro Vás nejpohodlnější.

Nestiskejte současně blokovací tlačítko pro seřízení rukojeti (7) a zapínač/vypínač (8), protože rukojeť se pak nedá přestavit!

- Stisknutím blokovacího tlačítka kloubu držadla (6) lze držadlo přestavit vertikálně nahoru nebo dolů a slyšitelně zaskočí do možností nastavení.
- Stisknutím blokovacího tlačítka přestavení rukojeti (7) lze držadlo otočit doprava nebo doleva a slyšitelně samočinně zaskočí do poloh 45 ° a 90 °. Přestavení lze provést pouze při vypnutém přístroji.

D **Montáž jímadla odstřiženého materiálu:**

Před jakoukoliv údržbou na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Při manipulaci s noži používejte rukavice.

U vodorovných střihů doporučujeme namontovat jímadlo odstřiženého materiálu. Tím se zabrání poletování listů. Tím zůstane povrch živého plotu čistý.

Jímadlo odstřiženého materiálu lze upevnit na každé straně přístroje. Otevřená strana jímadla odstřiženého materiálu odpovídá směru stříhání. Před nasazením jímadla odstřiženého materiálu dbejte na to, aby byl odstraněn kryt nože.

- Jímadlo odstřiženého materiálu (13) nasaďte na bezpečnostní řezací lištu (2) tak, aby drážky na jímadle odstřiženého materiálu byly zarovnány s otvory na řezací liště.
- Jímadlo odstřiženého materiálu (13) se nesmí dotýkat ochrany proti nárazu (1) na horním konci bezpečnostní řezací lišty (2).
- Nyní připevněte jímadlo odstřiženého materiálu (13) k řezací liště (2) pomocí dodaných upevňovacích šroubů (14).

Techniky stříhání

- Silné větve vyřízněte před prací nějakými nůžkami na větve.
- Oboustranná nožová lišta umožňuje řez oběma směry, anebo kývavým pohybem ze strany na stranu.
- Při svislých řezech posouvejte nůžky přímo anebo v oblouku směrem vpřed rovnoměrně a kývavým pohybem nahoru a dolů.
- Při vodorovných řezech pohybujte nůžkami srpovitě směrem k okraji živého plotu, tak aby uříznuté pruty padali na zem.
- Na dosažení dlouhých přímých linií se odporučuje stříhat podle natažených provazů.

Stříhání živých plotů:

Živé ploty se odporučuje stříhat do tvaru lichoběžníka, aby se zabránilo vypadání listů ve spodní části plotu. Toto odpovídá přirozenému růstu rostlin a pro živý plot vytváří optimální podmínky. Zastřihují se jenom nové jednoroční pruty, čím se vytvoří husté rozvětvení a dobrá ochrana proti průhledu.

1. Nejdříve ořežte boční strany živého plotu. Nůžky přitom pohybujte ve směru růstu zdola nahoru. Při pohybu shora dolů se tenké pruty ohýbají směrem ven, čím mohou vzniknout ztenčené plochy anebo díry.
2. Podle vkusu pak sestřihněte horní hranu; rovně, do tvaru střechy, anebo obloukově.
3. Želaný tvar dejte už mladým rostlinám. Hlavní výhonek by měl zůstat neporušen, až kým živý plot nedosáhne potřebnou výšku. Všechny ostatní výhony se zkrátí o polovinu.

Starostlivost o nepěstěné živé ploty:
Na volně rostoucích živých plotech se neprovádí tvarovací řez, třeba je však pravidelně stříhat, aby nebyli příliš vysoké.

Termíny stříhání

listnaté živé ploty:
v červnu a říjnu

jehličnaté živé ploty:
v dubnu a srpnu

vždyzelené koniferové živé ploty:
od květnai

Čištění a údržba

Před jakoukoliv údržbou na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

CZ

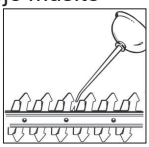
Opravářské a údržbářské práce, které v tomto návodu nejsou popsány, přenechejte některému námi autorizovanému servisnímu středisku Používejte jen originální díly.

Při manipulaci s noži používejte ochranné rukavice.

Pravidelně provádějte následující údržbářské a čistící práce. Tím se zaručí dlouhé a spolehlivé používání přístroje.

Přístroj nesmí být postřikován vodou ani vkládán do vody. Nepoužívejte čisticí prostředky popř. rozpouštědla. Mohly by trvale poškodit přístroj. Chemické substance mohou narušit plastové díly přístroje.

- Před každým použitím zkontrolujte, zda na přístroji nejsou viditelné vady, např. volné, opotřebené anebo poškozené části. Ověřte pevné dotažení šroubů nožové lišty.
- Zkontrolujte celistvost a správné osazení všech krytů a ochranných zařízení. V případě potřeby je vyměňte.
- Větrací štěrbiny (A 5) a kryt motoru udržujte v čistotě. Na to použijte vlhký šátek, anebo nějaký kartáč. Na přístroj se nesmí stříkat voda a přístroj se ani nesmí klást do vody. Nepoužívejte žádné čistící prostředky a rozpouštědla. Přístroj se tím může neopravitelně poškodit. Chemické látky mohou napadnout plastové části přístroje.
- Přístroj udržujte vždy čistý.
  Po každém použití přístroje musíte
  - vyčistit nůž (hadříkem a olejem);
  - namazat lištu nože olejničkou anebo sprejem.



Skladování

- Nůžky na živý plot uschovávejte v dodaném pouzdru pro ochranu nožů (A 12) na suchém místě a mimo dosah dětí.

Likvidace a ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sběrny.

Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.

Použité plasty a kovy se tam mohou roztřídit a zapojit do recyklačního procesu. V případě otázek sa obraťte na naše servisní středisko. Likvidaci vašich poškozených přístrojů provedeme bezplatně.

Náhradní díly

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzly-service.eu

V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz „Service-Center“).

Záruka

Na tento přístroj poskytujeme 24 měsíční záruku. Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne. Záruka se nevztahuje na poškození způsobená přirozeným opotřebením, přetížením, anebo nesprávným použitím. Některé díly podléhají přirozenému opotřebení a v případě, že jejich defekt není způsoben materiálovou chy-

bou, tak se záruka se na ně nevztahuje. Zejména to jsou: nožové lišty, výstředníky a uhlíkové kartáčky. Předpokladem záručního plnění je kromě toho dodržení pokynů pro údržbu a čištění z tohoto návodu k použití. Chyby způsobené materiálovými vadami anebo výrobcem budou bezplatně odstraněny náhradními díly, anebo opravou. Podmínkou toho je odevzdání nerozmontovaného přístroje prodejci spolu s dokladem o prodeji a záručním listem.

Opravy Služby

Opravy, které nepodléhají záruce si můžete za odplatu dát provést v našem servisním centru. V našem servisním centru Vám ochotně vystaví cenovou ponuku. Opravovat můžeme jenom dostatečně zabalené a ofrankované přístroje.
V případě oprávněné záruky se prosím obraťte telefonicky na naše servisní středisko. Tam obdržíte další informace o zpracování reklamace.
Pozor: V případě reklamace anebo servisu zašlete prosím Váš přístroj na naši servisní adresu vyčištěný a s upozorněním na poruchu.
Nevyplacené – jako neskladné zboží, expres nebo zvláštní dopravou – zaslané přístroje nebudou přijaty. Likvidaci Vašich přístrojů provedeme bezplatně.

Technická data

Elektrické nůžky
na živý plot ..... DG-EHT 6860 3D
Jmenovité vstupní napětí.....230-240 V~, 50 Hz
příkon..... 680 W
třída ochrany..... ⧈ II
Druh ochrany.....IPX0
Pohyby nože za minutu .....1500 min^{-1}
hmotnost..... cca 3,89 kg
Délka řezu .....610 mm
Úroveň akustického výkonu (L_{WA})
zaručená .....101 dB(A)
měřená .....98,15 dB(A); K_{WA}= 3,0 dB
Hladina akustického tlaku (L_{pA}).....91,52 dB(A) K_{pA}= 3,0 dB
Vibrace (a_h)
na rukojeti.....3,266 m/s^2
v držadle.....2,831 m/s^2
K= 1,5 m/s^2

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změřena podle normovaného zkušebního postupu a může se použít ke srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným. Uvedená hodnota emisí vibrací se může použít také k odhadnutí přerušení funkce.

Výstraha:
Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá. Existuje nutnost stanovit bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy, spočívající v odhadnutí přerušení funkce za podmínek skutečného používání (přitom je třeba zohlednit všechny podíly provozního cyklu, například doby, v nichž je elektrické nářadí vypnuté, a doby, v nichž je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).

Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny na základě norem a nařízení, jmenovaných v prohlášení o konformitě.

CZ

Hledání chyb

Problém	Možná příčina	Odstranění chyby
Přístroj nestartuje	Chybí napětí	Překontrolovat kabel, vedení, zástrčku a pojistky; příp. oprava odborníkem
	Defekt zapínače / vypínače (A 8)	nutná oprava v servisním středisku
	Opotřebeny uhlíkové kartáčky	
	Defekt motoru	
Přístroj pracuje přerušovaně	Poškozený připojovací kabel	zkontrolujte kabel, příp. ho nechte vyměnit v našem servisním středisku
	Uvolněný vnitřní kontakt	nutná oprava v servisním středisku
	Defekt zapínače / vypínače (A 8)	
Nože (A 2) jsou horké	Nožová (A 2) lišta je tupá	nechte nabrousit nebo vyměnit nožovou (A 2) lištu (servisní středisko)
	Nerovnosti na ostří nožové (A 2) lišty	nechte překontrolovat nebo vyměnit nožovou (A 2) lištu (servisní středisko)
	Velké tření v důsledku nedostatečného mazání	Nožovou (A 2) lišto naolejovat

Obsah

Bezpečnostné pokyny..... 87
Symboly v návode..... 87
Obrázkové znaky na prístroji..... 87
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje..... 88
Zvláštne bezpečnostné pokyny..... 90
Účel použitia 91
Popis funkcie: 91
Prehľad 92
Návod na montáž..... 92
Objem dodávky 92
Obsluha 92
Zapnutie a vypnutie..... 92
Práca s elektrickými nožnicami..... 93
Techniky strihania..... 94
Časy rezania 94
Údržba a čistenie..... 94
Skladovanie..... 95
Odstránenie a ochrana životného prostredia..... 95
Náhradné diely / príslušenstvo 95
Záruka..... 95
Opravy Služby..... 96
Technické údaje..... 96
Zisťovanie závad 97
Prehlásenie o zhode podľa ES..... 129
Výkres náhradných dielov..... 133
Service-Center 134

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa týka základných bezpečnostných predpisov pri práci s odvetvovačom.

Symboly v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Príkazové značky (namiesto výkričníka je vysvetľovaný príkaz) s údajmi pre prevenciu škôd.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Obrázkové znaky na prístroji



Pozor!



Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Noste ochranné okuliare.



Noste ochranu sluchu.



Nebezpečenstvo porezania! Nosenie ochranných rukavíc.



Pozor! Nebezpečenstvo poranenia bežiacim nožom.



Nepoužívajte nožnice v daždi a na mokrých živých plotoch.



Vytiahnite ihneď zástrčku zo zásuvky, keď sa kábel poškodil, zamotal alebo pretrhol a v prípade aj keď len krátkodobého ponechania prístroja bez dozoru.

SK



Údaj o hladine akustického výkonu L_{wa} v dB.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Longitud de corte



Ochranná trieda II

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia. Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/ alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť. *Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).*

1) BEZPEČNOSŤ PRACOVISKA:

a) Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený. Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.

b) Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy. Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.

c) Behom používania elektrického nástroja udržujte deti a iné osoby vzdialene od seba. Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ:

a) Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením. Nezmenené zástrčky a zásuvkyzmenšujú riziko elektrického úderu.

b) Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky. Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.

c) Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti. Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.

d) Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.

e) Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod širym nebom, potom používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť. Použitie predlžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, zmenšuje riziko elektrického úderu.

f) Keď sa nemožno vyhnúť prevádzke elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač chybového prúdu.

Používanie ochranného vypínača chybového prúdu znižuje riziko elektrického úderu.

3) BEZPEČNOSŤ OSÔB:

a) Buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pustite sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. *Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.*

b) Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare. *Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.*

c) Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete. *Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.*

d) Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj. *Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.*

e) Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu. *Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.*

f) Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujúcich sa častí. *Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.*

g) Ak možno namontovať zariadenia na odsávania prachu a záchytné zariadenia, tak sa presvedčte, či sú tieto zapojené a či sa správne používajú. *Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenia prachom.*

4) POUŽÍVANIE A OŠETROVANIE ELEKTRICKÉHO NÁSTROJA:

a) Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel. S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonovom rozsahu lepšie a bezpečnejšie**.**

b) Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný. Elektrické náradie, ktoré sa už nedá zaalebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.

c) Vytiahnite zástrčku zo zásuvky predtým, než vykonáte nastavovania na nástroji, než vymeníte časti príslušenstva alebo než nástroj odložíte. Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja**.**

d) Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenechávajte používanie tejto píly osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali. Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby**.**

e) Starostlivo ošetrujte tento elektrický nástroj. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a

neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená. Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť. Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržovaných elektrických nástrojoch**.**

f) Udržujte rezné nástroje ostré a čisté. Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.

g) Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať. Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.

5) SERVIS:

a) Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov. Týmto sa zaistí to, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

Zvláštne bezpečnostné pokyny

1) BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE NOŽNICE NA ŽIVÉ PLOTY

a) Nepribližujte sa k reznému nožu žiadnou časťou tela. Ak sa nôž pohybuje, nesnažte sa odstraňovať orezaný materiál alebo pridržiavať strihaný materiál. Zaseknutý orezaný materiál odstraňujte len pri vypnutom prístroji. Vytiahnite aj zástrčku zo zásuvky. Chvíľka nepozornosti pri používaní nožníc na živý plot môže viesť k vážnym poraneniam.

b) Pri prenášaní nožníc na živý plot ich držte za rukoväť, pričom rezný nôž musí byť vypnutý. Nožnice na živý plot prenášajte a skladujte vždy s ochranným krytom. Správna manipulácia s prístrojom znižuje nebezpečenstvo poranenia nožom.

c) Udržujte kábel v dostatočnej vzdialenosti od oblasti rezania. Pri práci sa môže kábel zamotať do kríkov a omylom prerezať.

d) **Elektrické náradie držte len na izolovaných plochách rukoväte, lebo rezný nôž môže prísť do styku so skrytými elektrickými káblami alebo s vlastným sieťovým káblom.** Kontakt krájačky s vedením pod napätím, môže uviesť kovové diely nástroja do stavu pod napätím a týmto privodiť elektrický úder.

2) ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

a) Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo nedostatkom vedomostí; iba ak pre ich bezpečnosť sú pod dohľadom príslušnej osoby alebo od nej dostali pokyny ako používať prístroj.

b) Deti majú byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa nehrajú s prístrojom.

c) Počas používania nožníc na živý plot noste pracovné rukavice, ochranné okuliare, pevnú obuv a dlhé nohavice.

d) Pred každým použitím skontrolujte sieťový pripojovací kábel a predlžovací kábel vzhľadom na poškodenia a starnutie. Prístroj nepoužívajte, keď je kábel poškodený alebo opotrebovaný.

e) Prehľadajte pred prácou živý plot, či nie sú tam skryté predmety, napr. drôt atď.
f) Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení.
g) Pri práci držte prístroj pevne vždy oboma rukami a s odstupom od vlastného tela.
h) Pripojovacie vedenie položte tak, aby sa nemohlo zachytiť počas práce vetvami alebo podobne.
i) Ak sa vedenie počas používania poškodí, odpojte ho ihneď od siete. Nedotýkajte sa vedenia, skôr ako ho odpojíte zo siete.
j) Prístroj je určený na rezanie živých plotov. S prístrojom nerežte konáre, tvrdé drevo ani iné.
k) Nepokúšajte sa uvoľňovať zablokovaný/vzpriečený list, skôr ako prístroj vypnete.
l) Nože treba nechať pravidelne kontrolovať vzhľadom na opotrebenie a obrusovať. Tupé nože preťažujú stroj. Z toho vyplývajúce škody nepodliehajú záruke.
m) Prístroj vždy vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku
   – keď prístroj necháte bez dozoru
   – skôr ako odstránite zablokovania
   – pred kontrolnými, údržbárskymi alebo čistiacimi prácami
   – keď ste sa dotkli cudzieho telesa
   – vždy, keď stroj začne nezvyčajne vibrovať
n) Vždy sa uistite, že sú vetracie otvory bez nečistôt.

Účel použitia

Prístroj je určený pre používanie v súkromnej oblasti. Nebol koncipovaný pre nepretržité priemyselné používanie.
Prístroj je určený len na strihanie a orezávanie živých plotov, krov a okrasných kríkov v domácom prostredí. Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené, môže mať za následok poškodenie prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa.
Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zaniknе záruka.
Prístroj je určený len na používanie dospelými osobami. Mladiství nad 16 rokov môžu používať prístroj len pod dozorom.
Používanie prístroja za dažďa alebo vo vlhkom prostredí je zakázané. Obsluhujúca osoba alebo užívateľ je zodpovedný za nehody alebo škody iných osôb alebo ich majetku.
Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou.

Ostrosť nožov sa musí pravidelne kontrolovať a nože treba dať pravidelne dobrúsiť. Tupé nože spôsobujú preťaženie prístroja. Na škody vzniknuté z týchto dôvodov sa záruka nevzťahuje.

Popis funkcie:

Prístroj poháňa elektrický motor. Kvôli bezpečnosti má prístroj ochrannú izoláciu a nevyžaduje si žiadne uzemnenie.
Ako strihacie zariadenie má prístroj obojstranný chrániť noža. Pri strihaní sa strihacie zuby pohybujú lineárne sem a tam.
Ochrana proti nárazu na hrote nožovej lišty zabraňuje nepríjemným spätným rázom pri nabehnutí na steny, ploty atď.
Pre ochranu používateľa sa prístroj môže používať len so zatlačeným ochranným spínačom.

SK

O funkcii obslužných dielov si prečítajte v nasledujúcich opisoch.

Vyobrazenia pre obsluhu prístroja nájdete na strane 2.

Prehľad

A

1 Ochrana proti nárazu
2 Bezpečnostná nožová lišta
3 Ochranný štít
4 Strmeňová rukoväť s bezpečnostným spínačom
5 Vetracie otvory
6 Blokovacie tlačidlo kĺbu držadla
7 Blokovacie tlačidlo držadla
8 Zapínač/vypínač
9 Odľahčovač ťahu
10 5-násobne prestaviteľné držadlo
11 Sieťový kábel
12 Kryt pohybujúceho sa noža
13 Zberač rezaného materiálu
14 Upevňovacie skrutky pre zberač rezaného materiálu

Návod na montáž

Pred všetkými údržbárskymi prácami na prístroji vytiahnite sieťovú zástrčku. Používajte len originálne diely.

Objem dodávky

Vybaľte prístroj a skontrolujte, či je kompletný:

- Elektrické nožnice na živý plot
- Zberač rezaného materiálu
- Kryt pohybujúceho sa noža
- Návod na obsluhu

Obsluha

Prístroj nepoužívajte bez ochrany rúk. Pri práci s prístrojom noste vhodný odev a pracovné rukavice.

Pred každým použitím sa presvedčte, či prístroj je funkčný. Vypínač zap/vyp a bezpečnostný vypínač sa nesmú aretovať. Keď uvoľníte vypínač, motor sa musí vypnúť. Ak sa vypínač poškodí s prístrojom sa nesmie pracovať. Dávajte pozor na to, aby sa sieťové napätie zhodovalo s typovým štítkom prístroja.

Rešpektujte ochranu proti hluku a miestne predpisy. Používanie prístroja môže byť v určité dni (napr. nedele alebo sviatky), počas určitých časov (časy obeda, nočný pokoj) alebo v zvláštnych oblastiach (napr. kúpeľné miesta, kliniky atď.) obmedzené alebo zakázané.

Po vypnutí stroja sa nože ešte chvíľu pohybujú. Počkajte, kým sa nože úplne zastavia. Nedotýkajte sa pohybujúcich sa nožov a nezastavujte ich. Nebezpečenstvo poranenia!

B Zapnutie a vypnutie

1. Za účelom odľahčenia ťahu sformujte z konca predlžovacieho kábla sľučku, prevlečte ju cez otvor rukoväte (10) a zaveste ju na odľahčovač ťahu nachádzajúci sa na rukoväti (9).
2. Pripojte prístroj na sieťové napätie.

Dbajte na bezpečný postoj a držte prístroj pevne obidvomi rukami a v odstupe od Vášho tela. Pred zap-

nutím dbajte na to, aby sa prístroj nedotýkal žiadnych predmetov.

3. Na zapnutie stlačte vypínač zap/vyp (8) na držadle a podržte súčasne stlačený bezpečnostný vypínač na oblúkovom držadle (4), nožnice na živý plot bežia s vyššou rýchlosťou.
4. Na vypnutie vypínač zap/vyp pustite.

V dôsledku brzdového účinku môže dôjsť k tvoreniu iskier v oblasti hornej vetracej štrbiny, to je normálne a pre prístroj neškodlivé.

Práca s elektrickými nožnicami

- Pri strihaní dbajte na to, aby ste sa nožnicami nedotkli žiadnych predmetov ako napr. drôtených plotov alebo podopierok rastlín. To by mohlo viesť k poškodeniu nožovej lišty.
- V prípade zablokovania nožov pevnými predmetmi prístroj ihneď vypnite, vytiahnite zástrčku a cudzí predmet odstráňte.
- Pracujte vždy smerom od zásuvky. Určite preto už pred začatím práce smer strihania.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do pracovného priestoru. Kábel nikdy neklaďte na živý plot, kde ho môžu ľahko zachytiť nože.
- Počas práce sa vyhýbajte preťaženiu prístroja.

V prípade poškodenia, zamotania alebo prerezania kábla okamžite vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Existuje nebezpečenstvo poranenia v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

C **Prestavenie držadla:**

Vaše nožnice na živý plot sú vybavené kĺbom držadla a držadlom. Tieto je možné popri základných nastaveniach nechať zapadnúť do šiestich, resp. štyroch rôznych polôh. Jednoducho si vyberte polohy, ktoré sú pre vás počas práce najpohodlnejšie.

Tlačidlo na prestavenie držadla (7) a vypínač zap/vyp (8) nestláčajte súčasne, pretože sa potom nedá prestaviť držadlo!

- Stlačením blokovacieho tlačidla kĺbu držadla (6) sa dá držadlo vertikálne prestaviť nahor alebo nadol a zaskočí počuteľne v jednej z možností nastavenia.
- Stlačením blokovacieho tlačidla na prestavenie držadla (7) sa dá držadlo otočiť doprava alebo doľava a toto počuteľne zaskočí v polohách 45° a 90°. Nastavenie sa smie vykonať iba pri vypnutom prístroji.

D **Montáž zberača rezaného materiálu:**



Pred všetkými údržbárskymi prácami na prístroji vytiahnite sieťovú zástrčku.



Pri manipulácii s nožmi noste rukavice.

Pri vodorovných rezoch odporúčame namontovať zberač rezaného materiálu. To zabraňuje poletovaniu listov dookola. Tým zostane povrch živého plota čistý.

Zberač rezaného materiálu sa môže upevniť na každej strane

prístroja. Otvorená strana zberača rezaného materiálu pritom zodpovedá smeru rezania.
Pred upevnením zberača rezaného materiálu dávajte pozor na to, aby ste odstránili ochranu noža.

- Zberač rezaného materiálu (13) nasaďte na bezpečnostnú nožovú lištu (2) tak, aby štrbina na zberači rezaného materiálu sa zhodovala s otvormi na nožovej lište.
- Zberač rezaného materiálu (13) sa pritom nesmie dotýkať ochrany proti nárazu (1) na hornom konci bezpečnostnej nožovej lišty (2).
- Zberač rezaného materiálu (13) upevnite teraz pomocou dodaných upevňovacích skrutiek (14) na nožovej lište (2).

Techniky strihania

- Hrubé konáre naskôr vyrežte nožnicami na konáre.
- Obojstranná nožová lišta umožňuje rezanie obidvomi smermi alebo kývavým pohybom z jednej strany na druhú.
- Pri zvislých rezoch pohybujte nožnicami rovnomerne dopredu alebo oblúkovite nahor a nadol.
- Pri vodorovných rezoch pohybujte nožnicami kosákovite smerom k okraju živého plota, aby odrezané konáriky padali na zem.
- Za účelom dosiahnutia dlhých, priamych línií sa odporúča strihať podľa natiahnutej šnúry.

E **Rezanie strihaného živého plota:**

Odporúča sa strihať živé ploty do tvaru lichobežníka, aby sa zabránilo vypadávaniu listov v spodnej časti. To zodpovedá prirodzenému rastu rastlín a vytvára optimálne odmienky pre zdravý rast živých plotov. Pri strihaní sa zastrihujú len nové jednoročné výhonky, čím sa vytvára husté rozvetvenie a optimálna, nepriehľadná zelená clona.

1. Strihajte najskôr bočné strany živého plota. Pohybujte pritom nožnicami v smere rastu zdola nahor. Pri strihaní zhora nadol sa tenšie konáre ohýbajú smerom von, čím môžu vzniknúť riedke miesta alebo diery.
2. Hornú hranu ostrihajte potom podľa ľubovôle rovno, v tvare strechy alebo do oblúka.
3. Strihajte už mladé rastliny do želaného tvaru. Hlavný výhonok by mal zostať nepoškodený, až kým živý plot nedosiahne plánovanú výšku. Všetky ostatné výhonky sa skrátia o polovicu.

Starostlivosť o voľne rastúce živé ploty:
Na voľne rastúcich živých plotoch sa síce neprevádza tvarovací rez, treba ich však pravidelne ošetrovať, aby neboli príliš vysoké.

Časy rezania

Listnatý živý plot:
v júni a októbri

Živý plot z ihličnatého dreva:
apríl a august

Vždy zelené konifery:
od mája

Údržba a čistenie



Pred všetkými údržbárskymi prácami na prístroji vytiahnite sieťovú zástrčku.

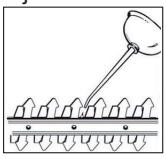
Opravárenské a údržbové práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode, dajte previesť nami autorizovanou servisnou službou. Používajte len originálne náhradné diely.

Pri narábaní s nožmi používajte rukavice.

Nasledovné údržbové a čistiace práce prevádzajte ravidelne. Tým je zaručené dlhé a spoľahlivé užívanie prístroja.

Prístroj sa nesmie ani striekať vodou ani dávať do vody. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Tým môžete náradie poškodiť tak, že nie je možné ho už opraviť. Chemické látky môžu napadnúť plastové časti prístroja.

- Pred každým použitím skontrolujte, či nožnice nemajú zjavné vady ako napr. uvoľnené, opotrebované alebo poškodené časti. Skontrolujte, či sú skrutky nosníka nožov pevne dotiahnuté.
- Skontrolujte, či kryty a ochranné zariadenia nie sú poškodené a či sú správne upevnené. V prípade potreby ich vymeňte.
- Udržujte vetracie otvory (A 5) a skriňu motora prístroja čisté. Za týmto účelom použite vlhkú handričku alebo kefku. Nepoužívajte čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Tým môžete náradie poškodiť tak, že nie je možné ho už opraviť. Chemické látky môžu napadnúť plastové časti prístroja.
- Prístroj udržiavajte vždy čistý. Po každom použití prístroja musíte
  - vyčistiť nôž (handrou nasiaknutou olejom);
  - naolejovať nožovú lištu olejničkou alebo sprejom.



Skladovanie

- Nožnice na živý plot odkladajte s dodanou ochranou noža (A 12) suchý a mimo dosahu detí.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.

Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Prístroj odovzdajte do recyklačnej zberne. Použité umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko. Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

Náhradné diely / príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane www.grizzly-service.eu.

Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (viď „ServiceCenter).

Záruka

Pre tento prístroj poskytujeme záruku 24 mesiacov.
Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka.
Škody, ktoré je možné odvodiť z prirodzeného opotrebovania, preťaženia alebo

neodbornej obsluhy, zostávajú zo záruky vylúčené. Určité konštrukčné diely podliehajú normálnemu opotrebeniu a sú zo záruky vylúčené. Zvlášť k tomu patria nožová lišta, excenter a uhlíkové kefky, pokiaľ reklamácie nie je možné odvodiť z chýb materiálu.
Predpokladom pre poskytnutie záručného plnenia je okrem toho, že boli dodržané pokyny pre čistenie a údržbu.
Škody, ktoré vznikli v dôsledku vád materiálu alebo chýb výrobcu, budú bezplatne odstránené náhradnou dodávkou alebo opravou. Predpokladom je, že sa prístroj odovzdá späť predajcovi nerozobraný a s dokladom o kúpe a záruke.

Opravy Služby

Opravy, ktoré nespadajú pod záruku, môžete nechať odplatne previesť v našom servisnom stredisku. Naše servisné stredisko Vám ochotne vystaví predbežný rozpočet nákladov. Môžeme sa zaoberať len prístrojmi, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a vyplatené.
Pozor: V prípade reklamácie alebo servisu zašlite prosím Váš prístroj na našu servisnú adresu vyčistený a s upozornením na poruchu.
Nevyplatené – ako neskladný tovar, expres alebo iným osobitným druhom dopravy – zaslané prístroje nebudú prijaté.
Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

Technické údaje

Elektrické nožnice
na živý plot..... DG-EHT 6860 3D
menovité vstupné
napätie.....230-240 V~, 50 Hz
príkon..... 680 W
ochranná trieda..... ⧈ II
druh ochrany.....IPX0
Počet zdvihov pri voľnobehu ....1500 min^{-1}
hmotnosť ..... asi 3,89 kg
dĺžka rezu .....610 mm
hladina akustického výkonu (L_{WA})
zaručená .....101 dB(A)
nameraná.....98,15 dB(A); K_{WA}= 3,0 dB
hladina akustického tlaku
(L_{pA}).....91,52 dB(A) K_{pA}= 3,0 dB
Vibrácie (a_h)
na rukoväti.....3,266 m/s^2
v držadle.....2,831 m/s^2
..... K= 1,5 m/s^2

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže byť použitá na porovnanie jedného elektrického prístroja s druhým. Uvedená emisná hodnota vibrácií môže byť použitá aj na úvodné posúdenie vysadenia prístroja.

Výstraha:
Emisná hodnota vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od uvádzanej hodnoty, v závislosti od druhu a spôsobu, v akom sa elektrický prístroj používa**.**
Existuje nutnosť, stanoviť ochranné opatrenia na ochranu užívateľa, ktoré sa pierajú o odhadnutie vysadenia prístroja počas skutočných podmienok používania (pri tom treba zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad doby, počas ktorých je elektrický prístroj vypnutý, a také, v ktorých je síce zapnutý, ale beží bez zaťaženia).

Hodnoty hluku a vibrácií boli zistené v súlade s normami a predpismi uvedenými vo vyhlásení o zhode.

Zisťovanie závad

problém	možná príčina	odstránenie poruchy
prístroj neštartuje	chýba sieťové napätie	skontrolujte zásuvku, kábel, el. vedenie, zástrčku a poistku, príp. nechajte previesť opravu odborníkom na elektrické prístroje
	porucha zapínača/vypínača (A 8)	potrebná oprava servisným strediskom
	opotrebované uhlíkové kefky	
	Motor je chybný	
prístroj pracuje prerušene	poškodený sieťový kábel	skontrolujte kábel, príp. ho dajte vymeniť v našom servisnom stredisku
	uvoľnený vnútorný kontakt	potrebná oprava servisným strediskom
	porucha zapínača/vypínača (A 8)	
nože sú horúce (A 2)	nôž je tupý (A 2)	dajte nabrúsiť alebo vymeniť nožovú lištu (A 2)
	na noži sú nerovnosti (A 2)	dajte skontrolovať alebo vymeniť nožovú lištu (A 2)
	veľké trenie v dôsledku nedostatočného mazania	naolejujte nožovú listu (A 2)

LT

Turinys

Saugos nurodymai 98
Instrukcijoje naudojami simboliai..... 98
Paveikslėliai ant prietaiso..... 98
Bendrieji saugos nurodymai dėl darbo su elektriniais įrankiais..... 99
Specialieji saugos nurodymai 101
Paskirtis..... 102
Funkcija aprašas 102
Apžvalga..... 102
Montavimas..... 103
Pristatomas komplektas..... 103
Valdymas..... 103
Įjungimo ir išjungimo 103
Darbas su sodo žirklėmis..... 103
Pjovimo technikos 104
Pjovimo laikas 105
Techninė priežiūra ir valymas 105
Laikymas 106
Utilizavimas / aplinkos apsauga..... 106
Atsarginės dalys/Priedai..... 106
Garantija..... 106
Remonto tarnyba..... 106
Techniniai duomenys 107
Klaidų paieška 108
Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas 130
Trimatis vaizdas 133
Service-Center 134

Saugos nurodymai

Šiame skyriuje pateikiami pagrindiniai saugos potvarkiai, kurių reikia laikytis dirbant su prietaisu.

Instrukcijoje naudojami simboliai



Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmonėms ir materialiniam turtui



Privalomasis ženklas (vietoje ženklo su šauktuku pateiktas reikalavimas) su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiniam turtui



Informacinis ženklas, kuriame pateikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą

Paveikslėliai ant prietaiso



Įspėjimas!



Perskaityti naudojimo instrukciją!



Dėvėkite apsauginius akinius



Naudokite klausos apsaugos priemones



Mūvėkite atsparias įpjovimams pirštines.



Dėmesio! Pavojus susižaloti prisilietus prie veikiančių peilių



Saugokite mašiną nuo lietaus. Įrenginys turi būti sausas; drėgnoje aplinkoje jo naudoti negalima.



Jei laidas buvo pažeistas, susipynęs arba atskirtas arba jei įrenginys net trumpam paliekamas be priežiūros, nedelsdami ištraukite tinklo kištuką.



Garso galios lygio L_{wa} nurodymas dB



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis



Apsaugos klasė II



Pjovimo ilgis

Bendrieji saugos nurodymai dėl darbo su elektriniais įrankiais



ĮSPĖJIMAS! PERSKAITYKITE VISUS SAUGOS NURODYMUS IR INSTRUKCIJAS. Nesilaikant saugos nurodymų ir instrukcijų kyla pavojus patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) pavojus sunkiai susižaloti.

Išsaugokite saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.
Saugos nurodymuose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ galioja į elektros tinklą jungiamiems elektriniams įrankiams (su maitinimo laidu) ir akumuliatoriniams elektriniams įrankiams (be maitinimo laido).

1) DARBO SAUGA:

a) Palaikykite savo darbo zonoje švarą ir pasirūpinkite geru jos apšvietimu. Netvarkingose arba neapšviestose darbo zonose gali įvykti nelaimingų atsitikimų.

b) Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogioje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių. Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, todėl gali užsidegti dulkės arba garai.

c) Naudojant elektrinį įrankį, vaikai ir kiti asmenys turi būti atokiau. Dėl nukreipto dėmesio įrenginys gali tapti nevaldomas.

2) ELEKTROS SAUGA:



Atsargiai: taip išvengsite elektros smūgio sukeltų nelaimingų atsitikimų ir sužeidimų:

a) Elektrinio įrankio jungiamasis kištukas turi tikti įkišti į kištukinį lizdą. Jokiu būdu kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterinių kištukų kartu su įžemintais elektriniais įrankiais. Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros smūgio rizika.

b) Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais. Jei jūsų kūnas įžemintas, didėja elektros smūgio rizika.

c) Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės. Į elektrinį įrankį patekus vandens didėja elektros smūgio rizika.

d) Nenaudokite laido elektriniam įrankiui nešti ar kabinti arba iš kištukinio lizdo kištukui ištraukti. Saugokite laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių įrenginio dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių laidų didėja elektros smūgio rizika.

e) Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik laukui skirtus ilginamuosius laidus. Naudojant darbui lauke tinkamą ilginamąjį laidą mažėja elektros smūgio rizika.

f) **Jei elektrinis įrankis neišvengiamai turi būti naudojamas drėgnoje aplinkoje, naudokite pažaidos srove valdomą jungtuvą (RCD).** Naudojant pažaidos srove valdomą jungtuvą (RCD) sumažėja elektros smūgio pavojus.

3) ASMENŲ SAUGA:

a) **Dirbdami su elektriniu įrankiu būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio ar medikamentų.** Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite sunkiai susižaloti.
b) **Naudokite asmenines apsaugos priemones ir kas kartą užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugos priemones, pvz., neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalmą ar klausos apsaugą, mažėja rizika susižaloti.
c) **Užtikrinkite, kad įrenginio niekas neįjungtų netyčia. Tik įsitikinę, kad įrenginys išjungtas, galite elektrinį įrankį jungti prie elektros tinklo, jį kelti ar nešti.** Jei nešdami elektrinį įrankį pirštą laikote ant jungiklio arba jei prijungiamas prie elektros šaltinio įrenginys yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje įrenginio dalyje, gali sužaloti.
e) **Venkite nestandartinės kūno padėties. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Taip galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį nenumatytomis situacijomis.
f) **Dėvėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Būkite atsargūs, kad plaukai, drabužiai ir pirštinės nepatektų arti judančių dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
g) **Jei galima prijungti dulkių siurbimo ar dulkių surinkimo įrenginių, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Susiurbus dulkes sumažėja dulkių keliamas pavojus.

4) NAUDOJIMAS IR ELGSENA SU ELEKTRINIU ĮRANKIU:

a) **Neperkraukite įrenginio. Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs.** Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeišsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sutaisyti.
c) **Prieš nustatydami įrenginį, keisdami priedus arba prieš padėdami jį į šalį, ištraukite iš kištukinio lizdo kištuką.** Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo pavojaus.
d) **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite įrenginiu naudotis asmenims, kurie su juo nėra susipažinę arba neperskaitė šių instrukcijų.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
e) **Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar nepriekaištingai veikia ir nestringa judamosios dalys, ar dalys nelūžusios**

ir nepažeistos taip, kad paveiktų elektrinio įrankio veikimą. Prieš naudodami įrenginį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti. Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai techniškai prižiūrimi elektriniai įrankiai.

f) Rūpinkitės, kad jūsų pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs. Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.

g) Elektrinį įrankį, naudojamų įrankių priedus ir kt. naudokite pagal šias instrukcijas. Kartu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti. Naudojant elektrinius įrankius kitiems, o ne numatytiems tikslams, gali kilti pavojingų situacijų.

5) PRIEŽIŪRA:

a) Elektrinio įrankio remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui, kuris naudotų tik originalias atsargines dalis. Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.

Specialieji saugos nurodymai

1) SAUGOS NUORODOS SODO ŽIRKLĖMS

a) Laikykite visas kūno dalis toliau nuo pjovimo peilio. Veikiant peiliui, nemėginkite pašalinti nupjautos medžiagos arba laikyti pjautiną medžiagą. Įstrigusią nupjautą medžiagą šalinkite tik išjungę įrenginį. Be to, ištraukite kištuką iš elektros lizdo. Jei naudodami sodo žirkles būsite kažkiek neatidūs, galite sunkiai susižaloti.

b) Neškite sodo žirkles už rankenos, sustojus peiliui. Prieš sodo žirkles transportuojant ar padedant laikyti, būtina užmauti apsauginį dėklą. Kruopščiai elgiantis su įrenginiu, mažėja pavojus susižaloti prisilietus prie peilio.

c) Laikykite laidą toliau nuo pjovimo zonos. Dirbant laidas gali slėptis krūmuose ir būti netyčia perpjautas.

d) Laikykite elektrinį įrankį tik už izoliuotų rankenų, nes pjovimo peiliai gali kliudyti paslėptus elektros laidus arba įrenginio tinklo laidą. Pjovimo peiliui prisilietus prie įtampingojo laido, įtampa gali būti perduodama į metalines įrenginio dalis, todėl galimas elektros smūgis.

2) TOLIAU SAUGOS INSTRUKCIJOS

a) Šis įrenginys nėra skirtas naudotis asmenys (įskaitant vaikus) su tik fiziniai, jutimo arba intelektinės sugebėjimus ar motoriniai patirtį ir (arba) žinios; išskyrus atvejus, kai jie yra prižiūrimi iš asmens, atsakingo už jų saugumą arba negauna nurodymų iš jūsų, kaip prietaisas yra naudoti.

b) Vaikai turėtų prižiūrėti užtikrinti, kad jie ne žaisti su įrenginiu.

c) Eksploatuojant gyvatvorių žirkles, jūs dėvėti pirštines, akinius, batus ir ilgas kelnes.

d) Prieš kiekvieną naudojimą Patikrinkite maitinimo laidą ir ilginimo kabelius žalą ir senėjimo. Nenaudokite prietaiso jei laidas yra pažeistas arba susidėvėjęs.

e) Kol naršote tvoros paslėptų objektų, pvz., vielos ir pan.

f) Veikia tik vasaros ar geras dirbtinis apšvietimas.

g) Turìtù prietais± su abiem rankomis ir su atstumu nuo savo kūno dirbant.

h) Vieta Pajungimo laidas, kad tai užfiksuoti dirbant ne iš šakų ar panašios.
i) Kabelis yra pažeisti, iš karto atskirai nuo maitinimo. Nelieskite kabelio iki jis yra prijungtas prie tinklo.
j) Prietaisas skirtas už gyvatvorės. Prietaiso iškirpti bet filialų, kietos medienos ar kitos.
k) Nebandykite išspręsti užblokuotas/ užsikimšęs mentės prieš išjungimo prietaisas.
l) Peiliai yra reguliariai tikrinti nusidėvėjimą ir aštrus. Bukas geležtės perkrauti kompiuterį. Dėl žalos nėra garantijos.
m) Išjunkite prietaisą ir atjunkite maitinimo laidą
   - Jei įrenginį paliksite be priežiūros
   - Prieš išimdami stabdymų
   - prieš patikrinti, prižiūrėti ar valymo darbai
   - Jei esi susilietęs svetimkūnis
   - Kai vis mašina pradeda vibruoti neįprastai
n) Visada patikrinkite, ar orlaides yra laisvas nuo purvo.

Paskirtis

Prietaisas yra skirtas tik pjovimo ir Apipjaustymas gyvatvores, krūmų ir dekoratyvinių krūmų namuose. Bet kokį kitą naudojimą, kad aiškiai neleidžiama tose instrukcijose, gali sukelti pakenkti prietaisui ir sukelti didelį pavojų vartotojui. Prietaisas yra skirtas naudoti namų tobulinimo srityje. Ji nėra skirta nuolatiniam pramonės veiklai. Prietaisas yra skirtas naudoti suaugusiems. Jaunų žmonių daugiau nei 16 metų gali naudoti tik prižiūrint prietaisą. Draudžiama naudoti prietaiso lietaus ar drėgnoje aplinkoje.Savininkas ar naudotojas yra atsakingas už nelaimingas atsitikimas darbe arba žalą kitiems žmonėms ar jų turtui. Gamintojas neatsako už žalą, padarytą netinkamai naudojant arba netinkama veikla.

Peiliai yra reguliariai tikrinti nusidėvėjimą ir aštrus. Bukas geležtės perkrauti kompiuterį. Dėl žalos nėra garantijos.

Funkcija aprašas

Elektrinės Gyvatvorių žirklės turi jėgainės elektros variklis. Prietaisas yra dvigubai izoliuotas saugos ir reikalauja Nr įžeminimo.
Žoliapjovę yra dvipusis saugos peilis pjovimo mechanizmas. Metu, pjovimo įrankiai perkelti linijinis pirmyn ir atgal. Apsauginis antgalis peilių juostos viršuje apsisaugo nuo nemalonios atatrankos atsitrenkus į sienas, tvoras ir t. t. Apsisaugoti nuo atsitiktinio paleidimo, gali būti naudojamas tik su saugos svirtis įtaisas. Be to, ranka Guard apsaugo nuo šakų ir šakelių. Valdymo panelės funkciją rasite žemiau aprašymai.

! Skaičiai eksploatuojant prietaisą, apsilankykite puslapyje 2.

Apžvalga

A

1 Apsauginis antgalis
2 Saugumo ašmenys
3 Rankų saugos priemonės
4 Dirbti su saugos raktas
5 Ventiliavimo angų
6 Rankenos lanksto blokavimo mygtukas
7 Rankenos blokavimo mygtukas
8 Įjungimo / išjungimo jungiklis
9 Padermė reljefinės
10 5 padėčių rankena
11 Maitinimo laidas

12 Peilis apsaugos
13 Nuopjovų rinktuvas
14 Nuopjovų rinktuvo tvirtinimo varžtai

Montavimas

Prieš atlikdami kokius nors įrankio techninės priežiūros darbus ištraukite tinklo kištuką. Naudokite tik originalias atsarginės dalis.

Pristatomas komplektas

Prietaisą atsargiai išimkite iš pakuotės ir patikrinkite, ar yra visos toliau nurodytos dalys:

- Elektrinės gyvatvorių žirklės
- Nuopjovų rinktuvas
- Peilis apsaugos
- Eksploatavimo instrukcija

Valdymas

Prietaisu be rankų apsauga. Dėvėti tinkamą drabužių ir darbo pirštinės, kai dirbama su įrenginiu.

Prieš kiekvieną naudojimą, užtikrinti, kad įrenginys neveikia. -Įjungimo / išjungimo jungiklis ir apsauginis išjungiklis negalima užrakinti. Variklį reikia išjungti atleidus jungiklis. Jei jungiklis yra pažeista, gali nustoti veikti prietaiso. Įsitikinkite, kad maitinimo įtampa atitinka tipo plokštelė ant prietaiso.

Pastaba triukšmo ir vietos įstatymų. Prietaiso naudojimas gali būti ribojamas dienų (pvz., sekmadieniais ir švenčių dienomis), tam tikromis valandomis (pertraukų, miegas) arba specialiose zonose (pvz., sveikatos Spa, klinikose, ir tt) arba uždraustas kai kurios.

Išjungus prietaisą peiliukai nuolat juda tam tikrą laiką. Tegul peiliukai visiškai į poilsį. Nelieskite judančių menčių ir ne lėtai juos. Pavojus susižeisti!

B Įjungimo ir išjungimo

1. Forma linijos išplėtimo kabelis padermė Reljefinės pabaigoje, verčia jas per skylę, ranka rankena (10) ir pakabinti juos padermė Reljefinės (9) rankenos.
2. Prijunkite prietaisą prie elektros tinklo.

Atkreipkite dėmesį, kad stabiliai stovėtumėte ir tvirtai laikytumėte įrenginį abiem rankomis ir saugiu atstumu nuo savo kūno. Prieš įjungdami įrenginį, įsitikinkite, kad jis prie nieko nesiliečia.

3. Norėdami įjungti, nuspauskite įjungimo / išjungimo jungiklis (8) rankenos ir laikykite apsauginis išjungiklis vamzdinės rankenos (4), tuo pačiu metu Gyvatvorių žirklės veikia su dideliu greičiu.
4. Jei norite išjungti, išleisti įjungimo / išjungimo jungiklis.

Ji gali sukelti stabdymo veiksmingumas kibirkščių viršutinės angos srityje, tai yra normalu ir nepavojinga įrenginio.

Darbas su sodo žirklėmis

- Pjaudami atkreipkite dėmesį į tai, kad neliestumėte jokių daik-

tų, pvz., vielinių tvorų arba augalų atramų. Taip galite pažeisti peilių siją.
- Kai peiliai užblokuojami kietais daiktais, iš karto išjunkite įrenginį, ištraukite tinklo kištuką ir tada ištraukite tą daiktą.
- Visada dirbkite eidami tolyn nuo kištukinio lizdo. Todėl darbų pradžioje nusistatykite pjovimo kryptį.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad ilginamasis laidas liktų toliau nuo darbo zonos. Niekada nedėkite laido ant gyvatvorės, kur jį gali lengvai pagriebti peiliai.
- Dirbdami stenkitės įrenginio neperkrauti.

Nedelsdami ištraukite tinklo kištuką, jei laidas pažeistas, susipynęs arba perpjautas. Kyla pavojus susižaloti dėl elektros smūgio!

C **Rankenos reguliavimas:**

Jūsų gyvatvorių žirklės yra su reguliuojamuoju rankenos lankstu ir reguliuojamąja rankena. Be pagrindinių padėčių, juos galima užfiksuoti šešiose arba keturiose skirtingose padėtyse. Dirbdami tiesiog pasirinkite jums patogiausias padėtis.

Nespauskite vienu metu reguliuojamos rankenos blokavimo mygtuko (7) ir įjungiklio / išjungiklio (8), nes negalėsite reguliuoti rankenos!

- Paspaudus rankenos lanksto blokavimo mygtuką (6), rankeną galima pakelti arba nuleisti vertikaliai ir ji nustatymo padėtyse girdimai užsifiksuoja.
- Paspaudus reguliuojamos rankenos blokavimo mygtuką (7), rankeną galima pasukti į dešinę arba į kairę ir ji 45° bei 90° padėtyse savaime užsifiksuoja. Reguliuoti galima tik išjungus įrankį.

D **Nuopjovų rinktuvo surinkimas:**

Prieš atlikdami kokius nors įrankio techninės priežiūros darbus ištraukite tinklo kištuką.

Tvarkydami peilius mūvėkite pirštines.

Pjaunant vertikaliai, rekomenduojame pritaisyti nuopjovų rinktuvą. Jis apsaugos nuo skraidančių lapų. Todėl gyvatvorės paviršius liks švarus.

Nuopjovų rinktuvą galima pritvirtinti bet kurioje įrankio pusėje. Atviroji nuopjovų rinktuvo pusė atitinka pjovimo kryptį. Prieš pritaisydami nuopjovų rinktuvą nepamirškite nuimti peilių juostos įmautės.

- Nuopjovų rinktuvą (13) ant saugiosios peilių juostos (2) uždėkite taip, kad nuopjovų rinktuvo plyšiai sutaptų su peilių juostos skylėmis.
- Uždėtas nuopjovų rinktuvas (13) neturi liestis prie apsauginio antgalio (1) saugiosios peilių juostos (2) viršutiniame gale.
- Dabar nuopjovų rinktuvą (13) kartu tiekiamais tvirtinimo varžtais (14) pritvirtinkite prie peilių juostos (2).

Pjovimo technikos

- Storas šakas iš pradžių nupjaukite šakų žirklėmis.

- Dėl dvipusės peilių sijos galima pjaustyti abiem kryptimis arba dėl svyruojamųjų judesių – iš vienos pusės į kitą.
- Pjaudami vertikaliai, judinkite sodo žirkles tolygiai į priekį arba lanko forma – aukštyn ir žemyn.
- Pjaudami horizontaliai, judinkite sodo žirkles pjautuvo forma į gyvatvorės kraštą, kad nupjautos šakelės kristų ant žemės.
- Kad išlaikytumėte tiesias linijas, rekomenduojame įtempti virves.

E **Gyvatvorių karpymas:**

Gyvatvores rekomenduojame karpyti trapecijos forma, kad apatinės šakos netaptų plikos. Tai atitinka natūralų augalų augimą ir leidžia gyvatvorėms optimaliai vešėti. Pjaunant sumažinama tik naujų metūglių, todėl susiformuoja tankios šakelės ir gera vizualinė apsauga.

1. Iš pradžių karpykite tik gyvatvorės šonus. Tuo tikslu sodo žirkles judinkite augimo kryptimi iš apačios į viršų. Kai karpote iš viršaus į apačią, plonesnės šakos juda į išorę, todėl gali atsirasti plonų vietų arba skylių.
2. Tada pagal savo skonį apkarpykite viršutinį kraštą: tiesiai, stogo forma arba apvaliai.
3. Pageidaujama forma nupjaukite jau jaunus augalus. Pagrindinis ūgli turi likti nepažeistas, kol gyvatvorė nepasieks suplanuoto aukščio. Visi kiti ūgliai nupjaunami iki pusės.

Laisvai augančių ūglių priežiūra:
Nors laisvai augančios gyvatvorės neformuojamos, tačiau jas reikia reguliariai prižiūrėti, kad jos netaptų per aukštos.

Pjovimo laikas

Lapuočių gyvatvorės:
birželis ir spalis

Spygliuočių gyvatvorės:
balandis ir rugpjūtis

Visžalės spygliuočių gyvatvorės:
nuo gegužės

Techninė priežiūra ir valymas



Prieš atlikdami kokius nors įrankio techninės priežiūros darbus ištraukite tinklo kištuką.



Remonto ir techninės priežiūros darbus, neaprašytus šioje instrukcijoje, paveskite atlikti mūsų techninės priežiūros centrui. Naudokite tik originalias dalis.



Kai naudojate peilius, užsimaukite pirštines.

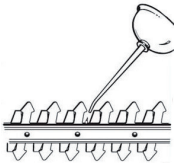
Reguliariai atlikite toliau nurodytus techninės priežiūros ir valymo darbus. Taip užtikrinamas ilgas ir patikimas naudojimas.



Nepurkškite ant įrenginio vandens ir nedėkite jo į vandenį. Nenaudokite valiklių ar tirpiklių. Nes galite nepataisomai sugadinti įrenginį. Cheminės medžiagos gali pakenkti plastikinėms įrenginio dalims.

- Kiekvieną kartą prieš naudodami sodo žirkles patikrinkite, ar nėra akivaizdžių defektų, pvz., nepritvirtintų, susidėvėjusių arba pažeistų dalių. Patikrinkite, art tvirtai priveržti varžtai peilių sijoje.

- Patikrinkite uždangalus ir apsauginius įtaisus, ar jie nepažeisti ir tinkamai pritvirtinti. Prireikus juos pakeiskite.
- Įrenginio ventiliacinės angos (A 5) ir variklio korpusas turi būti švarūs. Tam naudokite drėgną skepetą arba šepetį. Nenaudokite valiklių ar tirpiklių. Nes galite nepataisomai sugadinti įrenginį. Cheminės medžiagos gali pakenkti plastikinėms įrenginio dalims.
- Visada laikykite įrenginį švarų.
  Po kiekvieno įrenginio naudojimo privalote
  - išvalyti peilį (alyvuota šluoste);
  - rankine tepaline arba purškikliu alyva sutepti peilių siją.



Laikymas

- Laikykite įrenginį komplektacijoje esančioje peilių apsaugoje (A 12) sausoje vietoje, kur jo negalėtų pasiekti vaikai.

Utilizavimas / aplinkos apsauga

Prietaisą, priedus ir pakuotę perduokite utilizuoti aplinkos apsaugos atliekų utilizavimo įstaigai.



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis

Savo prietaisą perduokite perdirbimo įstaigai. Naudotas plastikines ir metalines dalis galite surūšiuoti ir perduoti atliekų utilizavimo įstaigai.
Informacijos apie tai suteiks Jūsų pardavėjas.

Atsarginės dalys/Priedai

Atsargines dalis ir priedus galite įsigyti interneto svetainėje www.grizzly-service.eu

Dėl tolesnių klausimų kreipkitės į „Service-Center„ (žr. „Service-Center“).

Garantija

- Šiam prietaisui mes suteikiame 24 mėnesių garantiją.
- Garantija netaikoma natūralaus dėvėjimo požymiams ir žalai, atsiradusiai dėl per didelės apkrovos arba netinkamo valdymo. Tam tikros konstrukcinės dalys natūraliai dėvisi, todėl joms garantija nesuteikiama. Tokioms dalims priskiriami peilių juosta, ekscentrikas ir angliniai šepetėliai, jei nusiskundimai nėra susiję su medžiagos defektais.
- Kad būtų suteikta garantija, turėjo būti laikomasi valymo ir techninės priežiūros nurodymų.
- Jei pastebimi medžiagos arba gamybos defektai, pristatomas kitas prietaisas arba jis suremontuojamas.
  Būtina sąlyga – prekybininkui pristatomas neišardytas prietaisas su pirkimo čekiu ir garantijos patvirtinimu.

Remonto tarnyba

- Remonto darbus, kuriems nesuteikiama garantija, už tam tikrą atlygį galite pavesti atlikti mūsų techninės priežiūros centro darbuotojams. Mūsų techninės priežiūros centro darbuotojai Jums mielai pateiks darbų sąmatą.
  Mes galime remontuoti tik tuos prietaisus, kurie buvo atsiųsti tinkamai supakuoti ir apmokėti.

- Dėmesio: jei turite pretenzijų dėl prietaiso arba norite jį remontuoti, atsiųskite jį nuvalytą mūsų techninės priežiūros centrui, būtinai nurodykite defektą. Mes nepriimame prietaisų, už kurių siuntimą nebuvo sumokėta (negabaritinis krovinys, skubiosios siuntos arba kitas specialus gabenimo būdas).
- Jei mums atsiųsite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

Techniniai duomenys

Elektrinės gyvatvorių žirklės ..... DG-EHT 6860 3D

Vardinė įėjimo įtampa,
Nominalioji įtampa .....230-240 V~, 50 Hz
Galios poreikis ..... 680 W
Apsaugos klasė ..... ⧈ II
Apsaugos rūšis IPX0
Tuščios eigos apsukos ..... 1500 min^{-1}
Svoris..... apie 3,89 kg
Pjovimo ilgis.....610 mm
Garso galingumo lygis (L_{WA})
Numatyta.....101 dB(A)
Išmatuota ....98,15 dB(A); K_{WA}= 3,0 dB
Garso slėgio lygis
(L_{pA}).....91,52 dB(A) K_{pA}= 3,0 dB
Vibracija (a_h)
rankenoje .....3,266 m/s^2
apvalioje rankenoje .....2,831 m/s^2
..... K= 1,5 m/s^2

Nurodyta vibracijos emisijos vertė buvo išmatuota pagal standartuose patvirtintus patikros metodus ir gali būti taikoma kitam panašiam elektriniam įrankiui.
Nurodyta vibracijos emisijos vertė gali būti taikoma pradiniam poveikiui įvertinti.

Įspėjimas:
naudojant elektrinį įrankį tikroji vibracijos emisijos vertė gali skirtis nuo nurodytosios, nes ji priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo.
Būtina nustatyti saugos priemones naudotojui apsaugoti, kurios turi būti parinktos atsižvelgiant į poveikio įvertinimą esant tikrosioms naudojimo sąlygoms (vertinant reikia atsižvelgti į visus eksploatavimo ciklo etapus, pavyzdžiui, kiek laiko elektrinis įrankis buvo išjungtas, kiek jis buvo įjungtas, tačiau veikė be apkrovos).

Triukšmo ir vibracijos reikšmės buvo apskaičiuotos remiantis atitikties deklaracijoje nurodytais standartais ir nuostatomis.

LT

Klaidų paieška

Problema	Galima priežastis	Klaidos šalinimas
Įrenginys neužsiveda	Nėra maitinimo įtampos	Patikrinkite kištukinį lizdą, laidą, elektros liniją, kištuką ir saugiklį, jei reikia, paveskite suremontuoti elektrikui
	Sugedęs įjungimo / išjungimo jungiklis (A 8)	Paveskite suremontuoti techninės priežiūros centrui
	Susidėvėję angliniai šepetėliai	
	Sugedęs variklis	
Įrenginys veikia su pertrūkiais	Apgadintas elektros laidas	Patikrinkite laidą, jei reikia, paveskite jį pakeisti mūsų
	Vidinis atsipalaidavęs kontaktas	Paveskite suremontuoti techninės priežiūros centrui
	Sugedęs įjungimo / išjungimo jungiklis (A 8)	
Peiliai tampa karšti (A 2)	Atšipę peiliai (A 2)	Pagaląskite arba pakeiskite peilių siją (A 2) paveskite tai atlikti techninės priežiūros centrui)
	Peiliai grublėti (A 2)	Patikrinkite arba pakeiskite peilių siją (A 2) (paveskite tai atlikti techninės priežiūros centrui)
	Per didelė trintis dėl nepakankamo sutepimo	Peilių siją (A 2) sutepkite alyva

Contenido

Instrucciones de seguridad..... 109
Símbolos en las instrucciones..... 109
Símbolos gráficos en el aparato..... 109
Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas.....110
Indicaciones especiales de seguridad 112
Uso previsto.....113
Descripción del funcionamiento.....114
Vista general 114
Instrucciones de montaje 114
Volumen de suministro.....114
Manejo 114
Encendido y apagado 115
Trabajar con la cizalla eléctrica para setos 116
Técnicas de poda.....117
Tiempos de poda 117
Mantenimiento y limpieza.....117
Almacenamiento.....118
Eliminación y protección del medio ambiente 118
Piezas de repuesto / accesorios 118
Garantía.....118
Servicio de reparaciones.....119
Datos técnicos.....119
Localización de averías 120
Declaración de conformidad CE 131
Plano de explosión..... 133
Service-Center 134

Instrucciones de seguridad

Este párrafo trata las prescripciones básicas de seguridad durante el trabajo con la cizalla eléctrica para setos.

Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.



Señal prescriptiva (a diferencia de la señal de exclamación, la prescripción está explicada) con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.



Señal de indicacion con información para un mejor manejo del equipo.

Símbolos gráficos en el aparato



¡Atención!



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.



Usar protección para ojos.



Usar protección para oído.



Peligro de cortaduras!
Llevar guantes que no puedan cortarse.



Atención: Existe peligro de lesionarse con las cuchillas funcionando.



Nunca utilice la cizalla eléctrica para setos con lluvia o en setos mojados.

ES



Retire inmediatamente el enchufe de red en caso de dañar, enredar o cortar el cable, así como cuando se deposita el aparato durante un breve plazo sin estar vigilado.



Indicación del nivel de la intensidad acústica L_{wa} en dB.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.



Longitud de corte



Clase de protección II

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



ADVERTENCIA: *Lea todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento. Si se incumplen las instrucciones de seguridad o las reglas, puede sufrirse una descarga eléctrica, un incendio o graves lesiones.*

Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado. El concepto de “herramienta eléctrica”, usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación).

1) ASEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO:

a) Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.

b) No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables. Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.

c) Mantener alejados de la sierra eléctrica a los niños y otras personas mientras la use. Si se despistase podría perder el control de la sierra.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA:

a) El enchufe conector de la sierra eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra. Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.

b) Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.

c) Mantener la sierra eléctrica de cadena alejada de la lluvia y la humedad. Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

d) No utilizar el cable para llevar o colgar la sierra eléctrica de cadena, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de aparatos en movimiento. Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) **Si trabaja con la sierra eléctrica de cadena en el exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autorizados para exterior.** El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
f) **Si no se puede evitar usar la sierra eléctrica de cadena en un ambiente húmedo, utilice un interruptor protector contra corriente de falla.** El uso del interruptor protector contra corriente de falla disminuye el riesgo de descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD DE PERSONAS:

a) **Esté atento, observe lo que hace y utilice la sierra eléctrica de cadena con esmero. No utilice la sierra eléctrica de cadena cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Unmomento de distracción al utilizar la sierra eléctrica de cadena puede producir graves accidentes.
b) **Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras.** Al llevar un equipo protector personal, como zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protección contra el ruido disminuye el riesgo de sufrir daños.
c) **Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la sierra eléctrica de cadena esté desconectada antes de conectarla a la corriente, recogerla o llevarla a cuestas.** Si al llevar a cuestas la sierra eléctrica de cadena mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.
d) **Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la sierra eléctrica de cadena.** Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.
e) **Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la sierra eléctrica de cadena en situaciones inesperadas.
f) **Lleve ropa adecuada. No llevar ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.
g) **Si se pueden montar dispositivos de aspiración y absorción de polvo, asegúrese de que están acoplados y se utilizan correctamente.** *Si se utiliza la aspiración de polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo.*

4) UTILIZACIÓN Y TRATAMIENTO DE LA SIERRA ELÉCTRICA DE CADENA:

a) **No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso.** Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.
b) **No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.

c) **Extraer el enchufe de la caja de empalme antes de ajustar el aparato, cambiar piezas de repuesto o depositar el aparato.** Esta medida de precaución evitará que la sierra eléctrica de cadena se ponga en marcha de forma inadvertida.
d) **Guardar la sierra eléctrica de cadena fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.
e) **Cuide la sierra eléctrica de cadena con esmero. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la sierra eléctrica de cadena. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes tiene su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.
f) **Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.
g) **Utilizar la sierra eléctrica de cadena, los accesorios, las herramientas correspondientes, etc. según estas instrucciones. Tener en cuenta también las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de la sierra eléctrica de cadena para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.

5) ASISTENCIA:

a) **Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.** De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

Indicaciones especiales de seguridad

1) INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA CIZALLAS CORTASETOS

a) **Mantener cualquier parte del cuerpo alejada de la cuchilla cortante. No intente extraer partes cortadas, estando la cizalla en marcha, ni sujetar el material a cortar. Extraiga el material atascado sólo con el aparato desconectado.** Un momento de distracción al utilizar la cizalla cortasetos puede producir graves accidentes.
b) **Lleve la cizalla cortasetos por el asa estando la cuchilla detenida. Al transportar o guardar la cizalla cortasetos, colocarle siempre la cobertura protectora.** Si se trata el aparato con cuidado, disminuye el peligro de lesionarse con la cuchilla.
c) **Mantener el cable alejado de la zona de corte.** Al trabajar puede ev. cubrirse el cable con el seto y seccionarse por descuido.
d) **Sostenga la herramienta eléctrica sólo por las empuñaduras aisladas, ya que la cuchilla de corte puede entrar en contacto con cables de corriente ocultos o con el propio cable de red.** El contacto entre la cuchilla cortante y un cable eléctrico puede electrizar las piezas metálicas del aparato y producir una descarga eléctrica.

2) ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

a) Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluidos niños) con limitaciones físicas, sensoriales o psíquicas, ni con falta de experiencia o falta de conocimientos, a no ser que estén supervisadas por una persona que se responsabilice de la seguridad o estén instruidas en cómo se utiliza el aparato.
b) Se debe supervisar que los niños no jueguen con el aparato.
c) Cuando use el cortasetos, utilice guantes de trabajo, gafas de seguridad, calzado ajustado y pantalones largos.
d) Antes de cada uso, compruebe si hay daños o cambios en el cable de alimentación y el cable alargador. No utilice el aparato si el cable se encuentra dañado o desgastado.
e) Antes de trabajar, compruebe si en el seto hay objetos ocultos, como cables, etc.
f) Trabaje solo a la luz del día o con buena iluminación artificial.
g) Durante el trabajo, sostenga el aparato firmemente con ambas manos y a distancia del propio cuerpo.
h) Coloque el cable de conexión de manera que no quede atrapado por ramas o similares mientras trabaja.
i) Si el cable resulta dañado durante el uso, desconéctelo inmediatamente de la red. No toque el cable antes de que haberlo desconectado de la red.
j) El uso previsto de este aparato es el corte de setos. No corte ramas, leña o similares con este aparato.
k) No intente soltar una hoja bloqueada/enclavada antes de haber desconectado el aparato.
l) Se debe comprobar con regularidad si la cuchilla presenta desgaste y afilarla de nuevo en caso necesario. Las cuchillas desafiladas sobrecargan la máquina. La garantía no cubre los daños derivados de ello.
m) Apague siempre el aparato primero y, después, desconecte el adaptador de corriente
   - cuando deje el aparato sin supervisión
   - antes de retirar bloqueos
   - antes de realizar tareas de control, mantenimiento o limpieza
   - si usted entra en contacto con cuerpos extraños
   - siempre que la máquina comience a vibrar de forma inusual
n) asegúrese siempre de que las ranuras de ventilación no están sucias.

Uso previsto

El aparato está destinado a ser usado en el sector del bricolaje, y no ha sido concebido para uso continuo profesional.
El aparato está destinado exclusivamente para la poda y el truncado de setos, matas y arbustos ornamentales en el área doméstica. Cada utilización divergente que no se menciona expresamente en estas instrucciones, puede causar daños en el aparato y presentar un peligro serio para el usuario.
Este aparato no es idóneo para fines profesionales. En caso de uso profesional, se extingue la garantía.
El aparato está destinado para el uso por personas mayores de edad. Jóvenes mayores de 16 años están exclusivamente autorizados para usar el aparato bajo vigilancia. La utilización del aparato con lluvia o en un entorno húmedo queda estrictamente prohibido.

El operador o usuario será responsable por los accidentes o daños que puedan perjudicar a otras personas o su propiedad.
El fabricante no asume la responsabilidad por daños derivados de una utilización fuera del uso previsto o en caso de un uso equivocado.

No utilice la máquina con una lama excesivamente gastada. Hay que afilar la lama regularmente. Dispositivos de corte sin filo pueden sobrecargar la máquina. Daños causados por lamas demasiado gastadas no están cubiertos por la garantía.

Descripción del funcionamiento

La cizalla eléctrica para setos se propulsa por un motor eléctrico. Para fines de seguridad, el aparato es a prueba de choques eléctricos y no requiere de una puesta a tierra. Como dispositivo de corte, la recortasetos está equipada con una barra de corte de seguridad de dos lados. En el proceso de corte, los dientes de corte ejecutan un movimiento de ida y vuelta. La protección contra golpes de la barra portacuchillas impide el retroceso no deseado al toparse con muros, vallas y similares. Para la protección del usuario, el equipo puede accionarse exclusivamente con el interruptor de seguridad pulsado. Adicionalmente, la protección manual ofrece una protección de ramas y ramitas. El funcionamiento de los componentes de mando se explica a continuación en las siguientes descripciones.

Las ilustraciones se la página 2.

Vista general

A

1 Protección contra golpes
2 Barra de corte de seguridad
3 Protección de manos
4 Abrazadera con interruptor de seguridad
5 Ranuras de ventilación
6 Botón de bloqueo de la articulación de la empuñadura
7 Botón de bloqueo de la empuñadura
8 Interruptor CON/DESC
9 Descarga de tracción
10 Empuñadura ajustable en 5 niveles
11 Cable de red
12 Protección de cuchilla
13 Colector de residuos
14 Tornillo de fijación del colector de residuos

Instrucciones de montaje

Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento en el aparato, desenchúfelo de la red eléctrica. Utilice exclusivamente piezas originales.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y asegúrese de que está completo:

- Cortasetos eléctrico
- Colector de residuos
- Protección de la cuchilla
- Instrucciones de uso

Manejo

No utilice el aparato sin protección para las manos. Cuando

trabaje con el aparato, use vestimenta apropiada y guantes de trabajo.

Antes de cada uso, compruebe que el aparato está en buen estado de funcionamiento. El interruptor de encendido/apagado y el interruptor de seguridad no deben bloquearse. Cuando suelte el interruptor, debe apagar el motor. Si uno de los interruptores tuviese un desperfecto ya no deberá seguir trabajando con el aparato. Observe que la tensión de la conexión a red se corresponda con la placa de especificación de datos del aparato.

Observe la regulación para la protección acústica, así como las prescripciones regionales. La utilización del aparato puede estar restringido o prohibido en determinados días (por ejemplo, días festivos y domingos), durante determinadas horas del día (medio día, noche) o en zonas particulares (por ejemplo, balnearios, clínicas, etc.).

Después de haber desactivado la podadora, las cuchillas seguirán moviéndose por algún tiempo. Deje que éstas se detengan completamente. No toque las cuchillas en movimiento ni tampoco las frene. ¡Peligro de lesión!

B Encendido y apagado

1. Para la descarga de tracción debe formarse un lazo con un extremo del cable de extensión, guiarse éste por la abertura en la empuñadura (10) y colgarse luego en el dispositivo de descarga de tracción en la empuñadura (9).
2. Conecte el aparato con la tensión de red.

Ponga atención en una posición segura y mantenga el equipo bien sujetado con ambas manos, con cierta distancia a su propio cuerpo. Asegúrese que el aparato no tenga contacto con ningún objeto antes de ponerlo en operación.

3. Para encenderlo, presione el interruptor de encendido/apagado (8) en la empuñadura y mantenga pulsado simultáneamente el interruptor de seguridad en la empuñadura de puente (4), el cortasetos se pondrá en marcha a máxima velocidad.
4. Para apagarlo, suelte el interruptor de encendido/apagado.

Por el efecto de frenado, se pueden producir chispas en la zona de las ranuras de ventilación. Sin embargo, se trata de algo normal que no daña el aparato.

C Ajuste de la empuñadura:

Su cortasetos está equipado con una empuñadura ajustable y articulable. De manera que puede regularse en seis o cuatro posiciones diferentes además de su posición por defecto. Basta con que escoja la posición más cómoda para trabajar.

No presione al mismo tiempo el botón de bloqueo del ajuste de la empuñadura (7) y el interruptor de encendido/apagado (8), pues de

este modo la empuñadura no podrá ajustarse.

- Al pulsar el botón de bloqueo de la articulación de la empuñadura (6), la empuñadura se puede ajustar verticalmente hacia arriba o hacia abajo y encaja de manera audible en las diferentes posiciones disponibles.
- Al pulsar el botón de bloqueo del ajuste de la empuñadura (7), la empuñadura puede girarse hacia la derecha o izquierda y encaja automáticamente en las posiciones de 45° y 90° de manera audible. El ajuste solo puede llevarse a cabo con el aparato apagado.

D **Montaje del colector de residuos:**



Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento en el aparato, desenchúfelo de la red eléctrica.



Utilice guantes cuando manipule las cuchillas.

Recomendamos montar el colector de residuos cuando se vayan a realizar cortes horizontales. Esto impide que salgan despedidas las hojas y mantiene la superficie del seto limpia.



El colector de residuos se puede fijar a cualquier lado del aparato. El lado abierto del colector de residuos corresponde a la dirección de corte.
Al colocar el colector de residuos, asegúrese de que ha retirado la funda protectora de la cuchilla.

- Coloque el colector de residuos (13) en la barra portacuchillas de seguridad (2), de manera que las ranuras del colector de residuos coincidan con los agujeros de la barra portacuchillas.
- El colector de residuos (13) no debe tocar la protección contra golpes (1) del extremo superior de la barra portacuchillas de seguridad (2).
- Fije ahora el colector de residuos (13) con los tornillos de fijación suministrados (14) en la barra portacuchillas (2).

Trabajar con la cizalla eléctrica para setos



- Observe durante el trabajo de corte que no toque objetos como, por ejemplo, rejas de alambre o soportes de plantas. Esto puede causar daños en la barra de cuchilla.
- En caso de un bloqueo de las cuchillas debe desactivarse el aparato en forma inmediata, extraerse el enchufe de red y retirarse luego el objeto.
- Trabaje siempre en dirección de salida de la caja de enchufe. Por lo tanto debe determinarse la dirección de corte antes de iniciar el trabajo.
- Se ha de asegurar que el cable quede fuera del área de trabajo. El cable nunca se debe tender sobre los setos, ya que podría ser cogido fácilmente por las cuchillas.
- Evite una fatiga excesiva del aparato durante el trabajo.



Retire inmediatamente el enchufe de red en caso de haber dañado, enredado o cortado el cable. Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica.

Técnicas de poda

- Corte las ramas gruesas previamente con una tijera de ramas.
- La barra de cuchilla bilateral posibilita una poda en ambas direcciones o bien de un lado hacia otro a través de movimientos oscilantes.
- Para realizar un corte vertical, mueva la cizalla eléctrica para setos equilibradamente hacia adelante o bien hacia arriba y abajo formando una curva.
- Para realizar un corte horizontal, mueva la cizalla eléctrica para setos en forma de hoz hacia el borde del seto, de modo que las ramas cortadas puedan caerse al suelo.
- Para mantener líneas rectas en distancias largas, recomendamos tender hilos de referencia.

E **Cortar setos:**

Se recomienda podar los setos en forma de un trapecio, evitando así un pelado de las ramas inferiores. Esto corresponde al crecimiento natural de las plantas y permite un desarrollo óptimo de los setos. En la poda se reducen sólo los nuevos brotes, de modo que se forma una ramificación intensa y una buena protección visual.

1. Pode primero los lados del seto. Mueva para esto la cizalla eléctrica para setos desde abajo hacia arriba, siguiendo así la dirección de crecimiento. En caso de cortar desde arriba hacia abajo, las ramitas delgadas se mueven hacia abajo, causando así puntos delgados e incluso vacíos.
2. Pode luego el canto superior en función de su gusto personal, o sea en forma recta, redonda o como un techo.
3. Trunque luego las plantas jóvenes según la forma requerida. El brote principal debe quedar intacto hasta que el seto haya alcanzado la altura deseada. Todos los demás brotes se poden en la mitad.

Cuidado de setos en crecimiento libre:
Los setos en crecimiento libre no deben podarse con forma, pero requieren sin embargo de un cuidado periódico con el fin de evitar una altura excesiva del seto.

Tiempos de poda

Setos caducifolios:
en junio y octubre

Setos de conífera:
en abril y agosto

Setos de conífera de hoja perenne:
en mayo

Mantenimiento y limpieza



Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento en el aparato, desenchúfelo de la red eléctrica.



Los trabajos de reparación y mantenimiento no descritos en estas instrucciones, deben ejecutarse por nuestro Centro de Servicio. Utilice exclusivamente piezas originales.

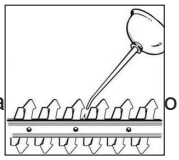


Utilice guantes de protección durante el manejo con las cuchillas.

Ejecute en forma periódica los siguientes trabajos de mantenimiento y limpieza. Esto garantiza una utilización confiable y de largo plazo.

No puede rociar el aparato con agua ni introducirlo en el agua. No utilice detergentes o disolventes. Pueden causar daños irreparables al aparato. Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico.

- Controle la cizalla eléctrica para setos antes de cada utilización por defectos evidentes como piezas sueltas, gastadas o dañadas. Controle el asiento firme de los tornillos en la barra de cuchilla.
- Controle las cubiertas y los dispositivos de seguridad por eventuales daños y su asiento correcto. En caso dado deben reemplazarse.
- Mantenga las rejillas de ventilación (A 5) y la carcasa del motor del aparato en estado limpio. Utilice para esto un paño húmedo o un cepillo. No utilice detergentes o disolventes. Pueden causar daños irreparables al aparato. Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico.
- Mantenga el aparato siempre limpio. Después de cada uso del aparato, deberá
  - limpiar la cuchilla (con un paño aceitoso),
  - engrasar la barra portacuchillas con una aceitera o aerosol.



Almacenamiento

- Guarde el cortasetos en la funda protectora de la cuchilla (A 12) suministrada en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

Eliminación y protección del medio ambiente

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.

Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

Entregue este aparato en una oficina de recuperación. Las piezas plásticas y metálicas utilizadas pueden separarse según sus tipos y abastecerse a una recuperación de material. Consulte nuestro Centro de servicio.

Piezas de repuesto / accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzly-service.eu.

Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver “Service-Center“)

Garantía

Este aparato tiene una garantía de 24 meses. El aparato está destinado a ser usado en el sector del bricolaje, y no ha sido concebido para uso continuo profesional.
Quedan excluidos de la garantía los daños causados por el desgaste natural, la sobrecarga o el funcionamiento incorrecto. Determinadas piezas están sujetas a un desgaste normal y, por consiguiente, están excluidas de la garantía. Especialmente, la bobina de hilos, la barra portacuchillas, excéntrica y los cepillos de car-

bón, siempre y cuando las reclamaciones no se deban a un fallo del material.
Un requisito imprescindible para que se pueda prestar la garantía, es que se cumplan las instrucciones de limpieza y de mantenimiento. Los daños debidos a defectos de material o a fallos de fabricación o de material serán subsanados sin coste alguno mediante sustitución o reparación del producto. El requisito es que el aparato se entregue al distribuidor sin desmontar y con el comprobante de compra y la garantía

Servicio de reparaciones

Las reparaciones que no estén cubiertas por la garantía pueden ser efectuadas por nuestro centro de asistencia con cargo. Nuestro centro de asistencia, con mucho gusto elaborará para usted un presupuesto. Sólo podremos tratar aquellos aparatos, que estén adecuadamente embalados y franqueados.
Atención: en caso de reclamación o reparación, envíe su equipo limpio y con una indicación del defecto a nuestra dirección de servicio. No se aceptarán aparatos enviados sin franqueo como mercancía voluminosa, por servicio urgente o con cualquier otro tipo de franqueo especial. Realizamos sin coste la evacuación de los aparatos defectuosos que nos envíe

Datos técnicos

Cortasetos eléctrico ... DG-EHT 6860 3D
Tensión de entrada
nominal .....230-240 V~, 50 Hz
Consumo de potencia..... 680 W
Clase de protecció..... ⧈ II
Tipo de protecciónt IPX0
Nro. de carreras en vacío .....1500 min^{-1}
Peso ..... aprox. 3,89 kg
Longitud de corte.....610 mm
Nivel de potencia acústica (L_{WA})
garantizado .....101 dB(A)
medido .....98,15 dB(A); K_{WA}= 3,0 dB
Nivel de presión acústica
(L_{pA}).....91,52 dB(A); K_{pA}= 3,0 dB
Vibración en (a_h)
la empuñadura .....3,266 m/s^2
el abrazadera .....2,831 m/s^2
K= 1,5 m/s^2

El índice de emisión de vibraciones indicado ha sido medido según un procedimiento de ensayo normalizado, y puede ser usado para comparar herramientas eléctricas entre sí.
El índice de emisión de vibraciones indicado también puede ser usado para estimar por anticipado la exposición.

Aviso:
El índice de emisión de vibraciones indicado puede diferir del valor reseñado cuando se usa efectivamente esa herramienta eléctrica y según cómo se utilice.
Es necesario determinar medidas de seguridad para proteger a los usuarios, basándose en la estimación de la exposición durante las condiciones de uso reales. Para ello deben tenerse en cuenta todas las fases del ciclo operativo, como el tiempo que esté desconectada la herramienta eléctrica, y el tiempo que esté conectada, pero que marche en vacío.

Los valores de acústica y vibración se detectaron en función de las normas y regulaciones mencionadas en la declaración de conformidad.

Localización de averías

Problema	Causa posible	Eliminación de falla
Aparato no se enciende	Falta tensión de red	Controlar la caja de enchufe, el cable, la línea, el enchufe y el fusible, en caso dado se requiere reparación por un especialista
	Encendido y apagado (A 8) defectuso	Reparación por el Centro de Servicio
	Escobillas de carbón gastadas	
	Motor defectuoso	
Aparato trabaja con interrupciones	Cable de corriente dañado	Controlar el cable, en caso dado reemplazo en nuestro Centro de Servicio
	Contacto intermitente interno	Reparación por el Centro de Servicio
	Encendido y apagado (A 8) defectuso	
Cuchillas (A 2) se calientan	Cuchilla (A 2) despuntada	Afilar o reemplazar la barra de corte (A 2)
	Cuchilla (A 2) tiene mellas	Controlar o reemplazar la barra de corte (A 2)
	Demasiada fricción debido a lubricación faltante	Lubricar la barra de cuchilla (A 2)

DE

Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
Elektro-Heckenschere
Baureihe DG-EHT 6860 3D
Lot-Nummer: B-47004

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG • 2011/65/EU* • 2015/863/EU • 2005/88/EG

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1 • EN 60745-2-15:2009+A1:2010 • EN 62321-1:2013

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:
Schallleistungspegel:
Garantiert: 101 dB(A)
Gemessen: 98,15 dB(A)
Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend
Anhang V / 2000/14/EG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
11.03.2021

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten

FR

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le modèle
Taille-haie électrique
série DG-EHT 6860 3D
numéro de lot: B-47004

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU* • 2015/863/EU • 2005/88/EC

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées:

EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1 • EN 60745-2-15:2009+A1:2010 • EN 62321-1:2013

De plus, conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC, nous confirmons :
Niveau de puissance sonore
garanti: 101dB(A)
mesuré: 98,15 dB(A)
Procédé utilisé pour l'évaluation de la conformité en fonction de l'annexe V / 2000/14/EC

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
11.03.2021

Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques

(IT)

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Con la presente dichiariamo che
Tagliasiepi elettrico
serie di costruzione DG-EHT 6860 3D
Numero lotto: B-47004

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU* • 2015/863/EU • 2005/88/EC

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1 • EN 60745-2-15:2009+A1:2010 • EN 62321-1:2013

Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale:
Livello di potenza sonora
garantita: 101 dB(A)
misurata: 98,15 dB(A)
Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato V / 2000/14/EC

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
11.03.2021

Christian Frank
Responsabile documentazione tecnica

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

NL

Vertaling van de originele CE-conformiteitverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Elektrische heggenschaar
bouwserie DG-EHT 6860 3D
Lot-nummer: B-47004

aan de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU* • 2015/863/EU • 2005/88/EC

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1 • EN 60745-2-15:2009+A1:2010 • EN 62321-1:2013

Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd:
akoestisch niveau
Gegarandeerd: 101 dB(A)
Gemeten: 98,15 dB(A)
Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex V / 2000/14/EC

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
11.03.2021

Christian Frank
Documentatiegelastigde

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten

GB

Translation of the original EC declaration of conformity

We confirm, that the
Electric hedge trimmer
Design Series DG-EHT 6860 3D
Batch number: B-47004

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU* • 2015/863/EU • 2005/88/EC

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1 • EN 60745-2-15:2009+A1:2010 • EN 62321-1:2013

The following are also confirmed as complying with Noise Emissions Directive 2000/14/EC:
Sound power level:
Guaranteed: 101 dB(A)
Measured: 98.15 dB(A)
The conformity evaluation procedure employed is compliant with appendix V of 2000/14/EC

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
11.03.2021



Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances

PL

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja
Elektryczne nożyce do żywopłotu
typu DG-EHT 6860 3D
Numer partii: B-47004

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU* • 2015/863/EU • 2005/88/EC

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

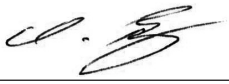
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1 • EN 60745-2-15:2009+A1:2010 • EN 62321-1:2013

Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC:
poziom mocy akustycznej
gwarantowany: 101 dB(A)
zmierzony: 98,15 dB(A)
Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi V/ 2000/14/EC

Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
11.03.2021



Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym

CZ

Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Tímto potvrzujeme, že konstrukce
Elektrické nůžky na živý plot
konstrukční řady DG-EHT 6860 3D
Numer partii: B-47004

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EU v jejich toho času platném vydání:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU* • 2015/863/EU • 2005/88/EC

Aby byl zaručen shodnost, bylo použito následujících harmonizovaných- norem jakož i národních norem a předpisů:

EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1 • EN 60745-2-15:2009+A1:2010 • EN 62321-1:2013

Navíc se na základě směrnice pro emise hluků 2000/14/EC potvrzuje:
úroveň akustického výkonu:
Zaručená: 101 dB(A)
Měřená: 98,15 dB(A)
Použitý způsob postupu pro ohodnocení konformity dle dodatku V/ 2000/14/EC

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
11.03.2021

Christian Frank
Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních

(SK)

Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
Elektrické nožnice na živý plot
konštrukčného radu DG-EHT 6860 3D
Číslo šarže B-47004

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU* • 2015/863/EU • 2005/88/EC

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1 • EN 60745-2-15:2009+A1:2010 • EN 62321-1:2013

Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje:
Hladina akustického výkonu:
zaručená: 101 dB(A)
nameraná: 98,15 dB(A)
Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom V 2000/14/EC

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
11.03.2021

Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch

LT

Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas

Šiuo dokumentu mes patvirtiname, kad
Elektrinės gyvatvorių žirklės
serija DG-EHT 6860 3D
Partijos numeris: B-47004

atitinka toliau nurodytų numatytųjų EB direktyvų galiojantį leidimą:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU* • 2015/863/EU • 2005/88/EC

Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:

EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1 • EN 60745-2-15:2009+A1:2010 • EN 62321-1:2013

Remiantis 2000/14/EB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių lauko sąlygomis naudojamos įrangos į aplinką skleidžiamą triukšmą, suderinimo, papildomai patvirtinama:
Garso galingumo lygis:
Numatyta: 101(A)
Išmatuota: 98,15 dB(A)
Taikytas atitinkamas 2000/14/EB V priede nurodytas atitikties įvertinimo metodas

Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio atitikties pareiškimo parengimą:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
11.03.2021

Christian Frank
Asmuo, įgaliotas sudaryti dokumentaciją

* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

(ES)

Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que il
Cortasetos eléctrico
de la serie DG-EHT 6860 3D
Número de Lot B-47004

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU* • 2015/863/EU • 2005/88/EC

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

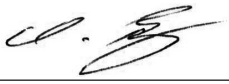
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1 • EN 60745-2-15:2009+A1:2010 • EN 62321-1:2013

Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC y 2005/88/EC: Nivel de potencia acústica:
garantizado: 101 dB(A);
medido: 98,15 dB(A)
Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo V / 2000/14/EC:

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
11.03.2021

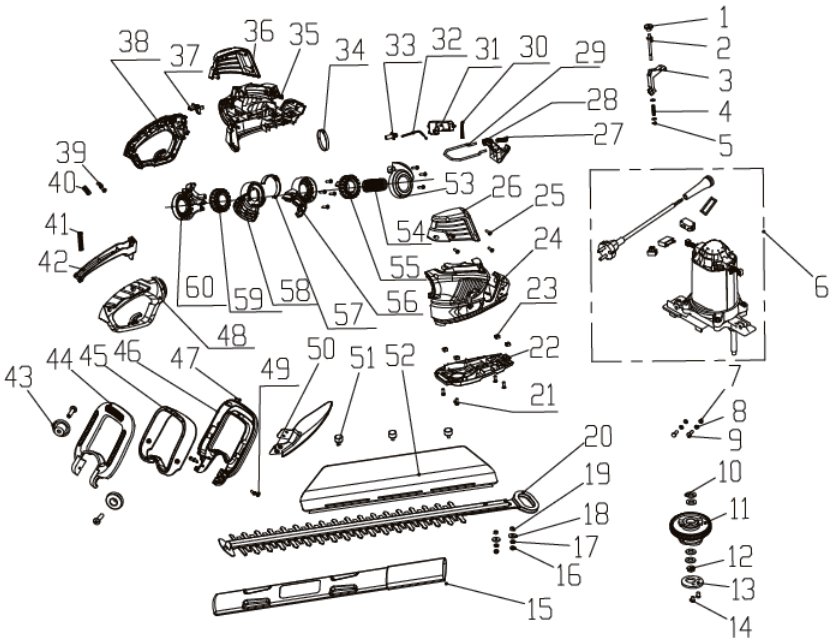


Christian Frank
Apoderado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Explosionszeichnung • Explosietekening • Vista esplosa
Rysunek samorozwijający • Vue éclatée • Trimatis vaizdas
Exploded Drawing • Rozvinutý výkres • Plano de explosión
Výkres náhradných dielov

DG-EHT 6860 3D



informativ • informatif • informatief • informativo • pouczający • informative
informační • informatyvus • informativo • informatívny

Service-Center

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Kunden-Service
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Tel.: 06026-9914-464
Fax: 06026-9914-499
e-mail: service@deltafox-tools.de
Homepage : https://www.deltafox-tools.de

20200917-rev00-aeopAe


DELTAFOX